

RESÚMENES DE PONENCIAS

EL ROL DE LOS GESTOS EN LA INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA

Carolin Adam

Universidad de Concepción/ cadam@udec.cl

En el pasado se ha observado que muchos intérpretes en cabina tienen la costumbre de gesticular, aunque estén conscientes de que su público solamente puede escucharlos y no verlos. Se supone entonces que la función más importante de los gestos no es aclarar al público las ideas expresadas, sino que los gestos más bien sirven de apoyo para el mismo intérprete, como por ejemplo para recuperar una palabra de la memoria o explicarse a sí mismo el contenido. Este estudio tiene como objetivo analizar y presentar algunas de las funciones de los gestos y confirmar si cierto tipo de gesto aparece en momentos particulares. En el marco de una investigación para una tesis de doctorado se le presentó un discurso a un grupo de estudiantes-intérpretes quienes lo interpretaron desde el español hacia el alemán. Estos estudiantes-intérpretes fueron grabados en video para analizar los gestos empleados y fueron entrevistados inmediatamente después de la interpretación con el fin de indagar las partes particularmente problemáticas y obtener información acerca de términos con los que el intérprete haya tenido dificultades. En un siguiente paso se clasificaron los gestos en diferentes tipos y se determinó cuáles fueron los gestos más frecuentes, en qué momentos ocurrieron y si existía alguna relación entre ocurrencia de cierto tipo de gesto con cierta propiedad del discurso. Los resultados confirman la hipótesis de que los intérpretes usan más gestos en momentos de vacilación, autocorrección, pausas y búsqueda de palabras y que además usan ciertos tipos de gestos para visualizar la estructura del discurso. En conclusión se puede afirmar que los intérpretes emplean gestos como apoyo en la búsqueda de palabras y para explicar el contenido de un discurso a sí mismos.

POSIBLES CAUSAS DEL ERROR SENTIDO FALSO EN LA TRADUCCIÓN DEL FRANCÉS AL ESPAÑOL

Carolin Adam

Universidad de Concepción / cadam@udec.cl

Carole Garidel

Universidad de Concepción/ cgaridel@udec.cl

Maritza Nieto

Universidad de Concepción/ mnieto@udec.cl

Este trabajo forma parte de un proyecto de investigación desarrollado en la Universidad de Concepción desde el año 2010 y tiene como objetivo identificar la causa que lleva a los estudiantes de primer año de traducción a cometer el error sentido falso en la traducción de textos de divulgación del francés al español y proponer algunas soluciones. Estudiamos este tipo de error ya que es uno de los más frecuentes entre los estudiantes y, de acuerdo a estudios anteriores, se ha mantenido en el tiempo a pesar de los cambios curriculares en la formación. El corpus está constituido por 101 textos producidos por estudiantes de traducción de la carrera Traducción/ Interpretación en Idiomas Extranjeros de la Universidad de Concepción entre los años 2007 y 2010 como ejercicios de traducción realizados en la sala de clases. Estos textos se dividen en tres tipos: textos instructivos, textos de divulgación de las ciencias y textos de divulgación de las ciencias sociales. El análisis se centra en los enunciados considerados errores de sentido en traducción y se realiza a través de las comparaciones de sentido de enunciados del texto original frente al texto traducido. Un análisis lingüístico a nivel léxico-semántico y sintáctico de los enunciados nos permite deducir las siguientes posibles causas de los errores cometidos: incomprensión del original, cognado falso, primera acepción del diccionario y redacción. Además, se detecta una causa no lingüística que atribuimos a la falta de atención. Estos resultados nos ayudan a identificar las debilidades en la formación de los estudiantes de traducción y a proyectar maneras de remediarlas; por ejemplo, con un trabajo profundizado de la etapa de edición del texto, búsquedas específicas de elementos culturales, interacción entre clase de lengua y clase de traducción, entre otras.

LA METÁFORA CONCEPTUAL COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS DE AUTOIMÁGENES EN PROFESORES EN EJERCICIO, ESTUDIANTES DE ENSEÑANZA MEDIA Y ESTUDIANTES DE PEDAGOGÍA

Dra. Paola Alarcón Hernández

Universidad de Concepción/ palarco@udec.cl

Diego Ernesto Ruiz-Tagle Muñoz

Universidad de Concepción/ diegoruiz-tagle@udec.cl

Victoria Alejandra Lozano Canales

Universidad de Concepción/ victlozano@udec.cl

Juan Alonso Sáez peralta

Universidad de Concepción/ juansaez@udec.cl

Los objetivos generales de la investigación son analizar las metáforas conceptuales producidas por distintos actores del sistema educacional y establecer los atributos predominantes en los conceptos metafóricos obtenidos. Los fundamentos del estudio provienen de dos enfoques convergentes: la cognición docente y la metáfora conceptual desde el enfoque de la Lingüística Cognitiva (Ibarretxe y Valenzuela, 2012), por tanto, la investigación tiene como referencia un conjunto de estudios en el campo de la educación que aborda las creencias de los docentes mediante el estudio de representaciones metafóricas (Wan 2011; Saban 2004, 2006;

Kasoutas y Malamitsa 2009, etc.). La muestra está conformada por un grupo de 50 estudiantes de Pedagogía de la Universidad de Concepción; 30 profesores de establecimientos educacionales municipales y subvencionados, y 70 estudiantes de enseñanza media de establecimientos educacionales municipales, subvencionados y particulares. Para la recolección de datos se elaboró un instrumento que sigue la línea de trabajos que recogen metáforas con la forma: “X es como Y, porque...”. Para el análisis de los datos se adoptó la metodología de análisis de contenido propuesta por Moser (2000) y Saban (2010). Específicamente, el presente estudio abarcó las siguientes etapas: (1) etiquetado, (2) clasificación (clarificación y eliminación), (3) categorización (4) juicio de externos. Para guiar la categorización, se usó la propuesta de Saban (2004), quien clasifica las metáforas en metáforas centradas en el profesor y metáforas centradas en el estudiante. El estudio revela que los sujetos produjeron metáforas según estas categorías, coincidentemente con las propiedades que le atribuye Saban, aunque con metáforas diferentes; además, se encontraron otras categorías referentes a valoraciones positivas y negativas dadas a los diferentes actores del sistema educacional chileno.

APROXIMACIÓN A LA EVOLUCIÓN DE RECURSOS VERBALES ORALES EN LA INTERACCIÓN DE LECTURA Y ESCRITURA: LA EXPERIENCIA DOCENTE EN CLASES DE LENGUA EN NOVENO GRADO

Dr. © Marco Antonio Alarcón Silva

Universidad Católica Silva Henríquez

Pontificia Universidad Católica de Chile/ malarcon@ucsh.cl

Esta investigación corresponde a un proyecto piloto que propone indagar diacrónicamente cómo se construyen, posicionan y valoran los recursos verbales que emplean profesores de lengua durante la interacción verbal en prácticas de lectura y escritura en tres etapas de su experiencia docente, según tres rangos a partir de años de desempeño a saber: dos, cinco y diez años, respectivamente. Esto requiere incluir los significados valorativos otorgados a las interacciones, obtenidos a partir de entrevistas. En conjunto deberán triangularse tres niveles de significado: a) contextualización etnográfica de las interacciones verbales, recogida por medio de grabaciones de audio y video de clases de lengua basadas en lectura y escritura; b) análisis semántico-discursivo y léxico-gramatical de los recursos verbales orales empleados en las interacciones y en entrevistas, y c) análisis semántico-discursivo de las valoraciones de las interacciones y la reflexión de sus prácticas de aula, obtenidas de las interacciones y de entrevistas. Los análisis serán abordados desde la Lingüística Sistemática Funcional (Halliday, 1994; Halliday & Matthiessen, 2004) y los desarrollos de la Teoría de la Valoración (White, 2003; Martin & White, 2005) identificando los sistemas semánticos de ACTITUD, COMPROMISO y GRADACIÓN, respectivamente. A partir de este estudio inicial se espera obtener una primera aproximación sobre la caracterización diacrónica de los recursos verbales orales empleados por los profesores de lengua en prácticas de lectura y escritura.

Palabras clave: Interacción en el aula, recursos verbales orales, docentes de lengua, lectura y Escritura, Lingüística Sistemática Funcional (LSF), Teoría de la Valoración (TVA)

APORTES DEL ANÁLISIS DEL VELICHE A LA FONOLOGÍA DEL MAPUZUNGUN

Pilar Alvarez-Santullano B.

Universidad de Los Lagos/ palvarez@ulagos.cl

Esta presentación da cuenta de los aportes que el análisis del sistema fonológico del veliche - variedad del mapuche hablado en Chiloé hasta el siglo pasado- proyecta sobre los estudios de la fonología del mapuzugun. La metodología empleada se relaciona con dos momentos del proceso de investigación: un primer momento cuyo objetivo es la reconstrucción interna del veliche, para lo que se trabajó con el análisis contrastivo y con el método de restitución sincrónica y, un segundo momento, cuyo objetivo es dar cuenta de los puntos de convergencia y diferenciación del sistema fonológico del mapuche para lo cual se comparan los resultados del sistema fonológico del veliche con resultados de otros estudios fonológicos realizados en distintas áreas geográficas donde se habla el mapuzugun. Los resultados forman parte del proyecto Fondecyt 1120792 y evidencian las zonas de inestabilidad del sistema, las alternancias que en estas zonas operan y las tendencias fonético-fonológicas que el sistema presenta en el territorio donde se habla la lengua mapuche.

PREFERENCIAS DE ADJUNCIÓN SINTÁCTICA EN ESCOLARES DE ENTRE 7 Y 14 AÑOS DE EDAD: UN ESTUDIO *OFF-LINE* SOBRE COMPRENSIÓN DE ORACIONES ESTRUCTURALMENTE AMBIGUAS

Dra. Beatriz Arancibia Gutiérrez

Universidad Católica de la Santísima Concepción / barancib@ucsc.cl

Dra. Marcela Bizama Muñoz

Universidad Católica de la Santísima Concepción / mbizama@ucsc.cl

La ponencia describe una investigación sobre comprensión de oraciones sintácticamente ambiguas en niños chilenos de entre 7 y 14 años de edad. Las preguntas que se busca responder son las siguientes: ¿Las preferencias de adjunción sintáctica que ponen en juego los niños son similares a las que se han descrito para hablantes adultos?, ¿siguen estas un curso evolutivo relacionado con la edad y el desarrollo de su memoria de trabajo verbal (MTV)? Para intentar responder estas preguntas se diseñó un estudio descriptivo-comparativo basado en métodos *off-line*. Se conformó una muestra de tres grupos de escolares estratificados por curso y edad: 40 niños de segundo básico (7-8 años), 40 de 5° básico (10-11 años) y 40 de 8° año (13-14 años). Como criterios de selección, se fijaron los siguientes: presentar desarrollo cognitivo típico, sin antecedentes de

repitencia escolar, pertenencia al NSE medio (no asistir a escuela vulnerable ni colegio particular pagado), contar con el consentimiento informado firmado por el apoderado. Para medir MTV se aplicó la prueba de memoria verbal de Ryan y Siegel y el subtest de Memoria secuencial auditiva (dígitos) del Test Illinois de Aptitudes Psicolingüísticas, ambos de aplicación individual. Se desarrollaron tres tareas de comprensión de oraciones, en las que se emplearon oraciones con distinto tipo de ambigüedad. Todas ellas fueron diseñadas como cuestionarios de aplicación colectiva. Para comparar con las preferencias de los hablantes adultos, las mismas tareas fueron realizadas por 40 estudiantes universitarios de pregrado. Los resultados preliminares indican que las preferencias de los niños se aproximan a las de los adultos, y que en esto la edad es más determinante que la MTV de los niños.

MISANTROPOLOGÍA: EVIDENCIA DE HETERONOMÍA EN LA EXPERIENCIA MUSICAL OCCIDENTAL

Nicolás Araneda Hinrichs

Universidad de Concepción/ naranedah@udec.cl

El sonido es una construcción en la que participan la mente y el entorno, relación mediada por nuestros cuerpos. El homo sapiens demuestra rasgos fenomenológicos únicos al estar expuesto al estímulo musical aun en la manera más pasiva posible. No es claro si una única estructura-dominio es definitoria pero hay consenso sobre las expectativas que el entrenamiento musical temprano crea en el oyente, a manera de mecanismos basados en representaciones neurales que tienden a la completación. La hipótesis del presente trabajo postula un Segundo efecto de este proceso de enculturación: la tolerancia hacia sistemas globales foráneos se ve reducida. Veinte sujetos respondieron mediante canto a diez fragmentos melódicos (lineales) de diverso origen cultura y estructura armónica. Fue medido el grado de coherencia mostrado en la elaboración de las frases respecto de su estructura fundamental. En la mayoría de los casos, la especificidad de la expectativas de los oyentes se correspondió de manera inversamente proporcional a su adaptabilidad o “grado de empatía” hacia las estructuras armónicas foráneas. Una paradoja preocupante es reconocida en la proliferación de unívoros hedonista en un mundo cada vez más globalizado, en tanto la heteronomía perceptual y cognitiva limita el consumo cultural. La aceptación *a priori* de un “alter” por medio de Imaginarios dominantes niega su existencia misma al no proponer reflexión sobre su exotismo. Diversidad y libertad en la expresión creativa puede perderse.

DESARROLLO DE LA COMPLEJIDAD SINTÁCTICA Y SU RELACIÓN CON DOS GÉNEROS DISCURSIVOS

Soledad Aravena

Pontificia Universidad Católica de Chile/ maravena@uc.cl

Evelyn Hugo

Pontificia Universidad Católica de Chile/ eshugo@uc.cl

Riva Quiroga

Pontificia Universidad Católica de Chile/ rivaquiroga@gmail.com

Javiera Figueroa

Pontificia Universidad Católica de Chile/ jav.figueroamiralles@gmail.com

Se presenta un estudio psicolingüístico de desarrollo sintáctico tardío (FONDECYT 11110191). Su objetivo es describir y comparar distintas medidas de complejidad sintáctica con el fin de explorar la relación entre gramática y funciones discursivas. Desde el punto de vista teórico, se han considerado tanto los tradicionales enfoques formalistas (Hunt, 1970), como otras nociones provenientes de aproximaciones funcionales (Nir & Berman, 2010). Se analizaron 240 textos narrativos y explicativos escritos por 120 estudiantes chilenos distribuidos en tres niveles de escolaridad: 7° Básico, 1° Medio y 3° Medio, y pertenecientes a dos grupos sociales: alto y medio-bajo. La escritura fue elicitada a partir de un breve material audiovisual sobre el uso de Internet y las redes sociales. Los textos se transcribieron en CHAT y se etiquetaron con CLAN. Para el procesamiento de datos se aplicó un diseño de ANOVA factorial mixto con dos factores intergrupos y un factor intragrupal. Los resultados muestran que las habituales medidas de desarrollo sintáctico, tales como número de cláusulas, número de unidades terminales (UT), palabras por UT y cláusulas por UT se ven afectadas significativamente por la edad, coincidiendo con investigaciones previas. También algunas de estas medidas evidenciaron diferencias significativas entre los dos grupos sociales estudiados, pero no fueron sensibles a la variable género discursivo. En cambio, el análisis de los paquetes clausulares (PC) y sus relaciones internas permite observar, además, el efecto significativo del género. Así, se encontró que los textos expositivos presentan mayor cantidad de cláusulas por PC y mayor presencia de relaciones hipotéticas y endotéticas que los narrativos. Se concluye que el estudio del desarrollo sintáctico requiere de un análisis conjunto que pueda dar cuenta de los niveles de organización clausular en función de distintas formas discursivas.

DESARROLLO LÉXICO EN TEXTOS DE ESTUDIANTES DE DISTINTOS GRUPOS SOCIALES Y TRES NIVELES DE ESCOLARIDAD

Soledad Aravena

Pontificia Universidad Católica de Chile/ maravena@uc.cl

Evelyn Hugo

Pontificia Universidad Católica de Chile/ eshugo@uc.cl

Riva Quiroga

Pontificia Universidad Católica de Chile/ rivaquirola@gmail.com

Javiera Figueroa

Pontificia Universidad Católica de Chile/ jav.figueroamiralles@gmail.com

El presente trabajo (FONDECYT 11110191) se propone describir diversas medidas de calidad léxica y su relación con dos tipos diferentes de estructuras discursivas en textos escritos por estudiantes secundarios chilenos. Es un estudio de enfoque psicolingüístico cuyos principales referentes teóricos se encuentran en el campo del desarrollo léxico y semántico tardío y su relación con la modalidad escrita de diversos géneros discursivos (Berman, Nayditz & Ravid, 2011; Sun & Nippold, 2012). Se analizaron 240 textos narrativos y explicativos escritos por 120 escolares distribuidos en tres niveles de escolaridad: 7° Básico, 1° Medio y 3° Medio, y pertenecientes a dos grupos sociales: alto y medio-bajo. El contexto de la tarea era un breve material audiovisual sobre el uso de Internet y las redes sociales. Los textos fueron transcritos en CHAT y analizados con CLAN. Los datos se procesaron mediante un diseño de ANOVA factorial mixto con dos factores intergrupales (nivel y grupo social) y uno intragrupal (género). Los resultados muestran que la edad es un factor significativo en algunas medidas de productividad verbal y también en el grado de abstracción de los sustantivos (escala de 4 niveles, Ravid & Berman 2010). Esta medida también es sensible al factor género discursivo: los textos explicativos reúnen, en todas las edades y tipos de colegio, más sustantivos abstractos. Los narrativos, en cambio, favorecen el uso de expresiones metafóricas y verbos metacognitivos, pero solo entre los estudiantes mayores del grupo social alto. El factor social resultó ser muy determinante en casi todas las medidas léxicas aplicadas, particularmente en las de productividad y diversidad. En general, el desempeño léxico se ve afectado por la edad, el género discursivo y el grupo social, de modo tal que las diferencias más notables entre los sujetos de diferentes edades y grupos sociales se observan en los textos explicativos.

EL GÉNERO MANUAL ESCOLAR DE BIOLOGÍA: RELACIONES RETÓRICAS ENTRE EL SISTEMA SEMIÓTICO VERBAL Y EL ARTEFACTO MULTISEMIÓTICO ESQUEMA DE PROCESO

Dr. ©Cristian Andrés Aravena Castro

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso/ cristian.aravenac@gmail.com

En este trabajo se caracteriza el género Manual Escolar por medio de su organización retórica y naturaleza multimodal. Este género discursivo es altamente relevante en la enseñanza y su importancia en el currículo escolar se observa en la elaboración, representación y transmisión de conocimiento en distintas áreas disciplinares. En este contexto, el objetivo de esta investigación es identificar, en el paso retórico de mayor frecuencia de aparición, propio del género Manual Escolar de Biología de cuarto año medio (término educación secundaria), las relaciones retóricas entre el sistema semiótico verbal y el artefacto multisemiótico Esquema de Proceso (EP). Para el logro de esta investigación, se emplea el marco metodológico propuesto por la Teoría Retórica Estructural (RST- *Rhetorical Structure Theory*) (Mann, Matthiessen & Thompson, 1989; Taboada & Habel, 2013) así como también el modelo de movidas (Swales, 2004), macro-movidas y pasos retóricos del Manual (Parodi, 2008). Nuestros hallazgos exponen, por una parte, la predominancia del artefacto EP en el paso retórico: especificar componentes o partes y, por otra, que la relación con mayor ocurrencia corresponde a la relación de reformulación (Mann & Thompson, 1988).

Palabras clave: RST, multimodalidad, movidas retóricas, Esquema de Proceso, Manual Escolar, Biología

ORACIONES SUBORDINADAS EN EL DISCURSO NARRATIVO DE NIÑOS PREESCOLARES Y ESCOLARES

Dra. Claudia Araya

Universidad de Chile/ carayac@med.uchile.cl

Mg. Christian Peñaloza

Universidad de Chile/ cpenaloza@med.uchile.cl

El objetivo de este trabajo es comparar la producción de oraciones subordinadas sustantivas, adjetivas y adverbiales de niños preescolares de 4 años con la producción de niños escolares de 6 años en una muestra de discurso narrativo. Se trabajó con un grupo de 40 niños (20 preescolares de pre-kinder y 20 escolares de 1ro básico), sin problemas de lenguaje, de nivel socio-económico medio-bajo, provenientes de establecimientos educacionales de Santiago. A cada niño por separado se le leyó tres cuentos, los que debió recontar luego de manera diferida. Sus narraciones fueron grabadas y transcritas. A continuación, se identificó el número total de oraciones, la cantidad de oraciones simples y complejas y, finalmente, los tipos de oraciones subordinadas presentes en la totalidad de oraciones complejas del corpus. Se comparó estadísticamente a los dos grupos considerando cada tipo de oración. Se constató que ambos grupos: a) no difieren de manera significativa en el total de oraciones producidas, y b) tampoco difieren en la cantidad de oraciones simples y complejas que producen. Sin embargo, existe una diferencia en el número de oraciones subordinadas que utilizan los niños dentro de las oraciones complejas, que en el caso de los escolares es significativamente mayor. Respecto a los tipos de subordinadas, se aprecian diferencias significativas en la utilización de oraciones subordinadas sustantivas y adverbiales, también presentes en mayor número en el corpus de los niños de 6 años.

ANÁLISIS CRÍTICO EN LOS NIVELES LÉXICO-SEMÁNTICO Y GRAMATICAL DE LOS REGLAMENTOS DE DOS COLEGIOS PRIVADOS DE SANTIAGO

Lic. Lilian Eloísa Arévalo Sáez

Pontificia Universidad Católica de Chile/ lilian.arevalo@icloud.com

Caracterizar, en el nivel léxico-semántico y gramatical, el discurso institucional utilizado en los reglamentos escolares de dos colegios privados de Santiago, para describir la forma en la que se presentan los sujetos gramaticales en relación a los agentes sociales implicados en los procesos materiales y sociales del corpus seleccionado. También para describir a los agentes sociales presentes en el discurso institucional de cada colegio y establecer las correlaciones con sus respectivos agentes gramaticales. El análisis e interpretación de los datos se realizó desde una perspectiva crítica, considerando elementos ideológicos de dominación y relaciones de poder (asimetrías). Los resultados son el producto de la caracterización de elementos léxico-semánticos y gramaticales asociados a ideas de representación de un sujeto ideal de educación. Los datos se analizaron en conjunto con la representación de los agentes sociales, a través de los procesos verbales y de formas de presentación de los sujetos gramaticales. La investigación arrojó evidencias del compromiso ideológico en la elaboración del reglamento escolar de uno de los colegios y en la especificación de la función de ese tipo de documentos, por parte de la nueva Ley General de educación. El reglamento resulta un instrumento fundamental en la elaboración de un plan de convivencia que incluye la delimitación de los sujetos educandos y sus familias respectivas, con mayor o menor contenido ideológico de dominación y de poder. Por la razón anterior, esta investigación da pie para concluir la necesidad de problematizar este orden social a nivel discursivo y elaborar estrategias que logren irrumpir en la red de prácticas sociales de educación, política y mercado. En cuanto a las variables registrales, el tipo textual *reglamento escolar* presenta características de *campo* similares (perfil del estudiante, disciplina, apoderados, etc.). Las variables registrales que marcan la diferencia son *tenor* y *modo*.

IMPLEMENTACIÓN DE ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA DE LA LECTURA Y ESCRITURA Y SU IMPACTO EN EL LOGRO DE HABILIDADES LINGÜÍSTICAS EN ESTUDIANTES DE PRIMER CICLO DE EDUCACIÓN BÁSICA DE ESCUELAS MUNICIPALIZADAS

Rocío Arriaza Silva

Universidad Academia de Humanismo Cristiano/ r.arriaza.silva@gmail.com

Claudia Burgueño Negrete

Universidad Academia de Humanismo Cristiano/ burguenoclaudia@yahoo.es

El resultado presentado en las últimas mediciones estandarizadas en el país evidencia uno de los problemas centrales en la educación, el bajo dominio de habilidades lingüísticas exhibidas por los estudiantes; en particular, carencias significativas en comprensión y producción textual. Frente a lo anterior, la presente investigación en desarrollo tiene como objetivo implementar estrategias de enseñanza y aprendizaje que permitan remediar las deficiencias que perjudican a los estudiantes en el subsector de lenguaje, primer ciclo de enseñanza básica en colegios municipalizados. Fundada en la propuesta teórica de los modelos de comprensión y producción de carácter metacognitivo se asume una metodología mixta, a través de la cual se aplica una serie de procesos sistemáticos, empíricos y críticos que intervienen la acción docente en el aula, modificando las estrategias de enseñanza empleadas por los profesores de dos colegios municipalizados, abarcando una muestra de estudiantes aproximada a 300 individuos. Se espera que a lo largo del proceso de intervención los estudiantes desarrollen las destrezas lingüísticas que les permitan el logro de las habilidades en los niveles requeridos y que los docentes exhiban modificaciones en los métodos de enseñanza, los que debieran ser correlativos al incremento en el dominio de las habilidades.

PROBLEMAS EN LA PERCEPCIÓN DEL ACENTO JAPONÉS PARA HABLANTES DE CASTELLANO

José Joaquín Atria

University College London/ j.atria.11@ucl.ac.uk

El castellano y el japonés han sido tradicionalmente considerados ejemplos de clases acentuales diferentes, con el primero tratándose de una lengua con acento de intensidad (*stress accent*) y el segundo siendo considerado, según diversos autores, ya como una lengua tonal, ya como una lengua con acento de tono (*pitch accent*). A pesar de esta diferencia los hablantes nativos de japonés no tienen mayores problemas para identificar el acento en palabras aisladas en castellano, y se ha sugerido que esto se debe al comportamiento similar que tiene la curva de tono en ambas lenguas: en ambos casos la curva tiene un rápido descenso siguiendo la sílaba acentuada (Kimura et al., 2012). Vale la pena preguntarse entonces si es que algo similar le ocurriría a hablantes chilenos de japonés. Con el objetivo de examinar esta pregunta se presentan los resultados de un experimento perceptual realizado por internet con estudiantes chilenos de japonés. Siguiendo el modelo utilizado en Kimura et al. (2012), el experimento usó tríos acentuales mínimos en japonés, de estructura CVCV, cuyas palabras podían ser desacentuadas o acentuadas en la primera o última sílaba. Para examinar el rol del contexto oracional, las palabras fueron presentadas aisladas y en dos posiciones diferentes en frases interrogativas y declarativas. Los resultados revelan que los hablantes chilenos sufren menos interferencia del contexto oracional que sus contrapartes japoneses, pero tienen más dificultades a la hora de percibir el acento japonés, sobre todo en posición final. Las palabras desacentuadas tuvieron el porcentaje de error más alto y tendieron a ser identificadas por los chilenos como acentuadas en la última sílaba. El análisis de los resultados sugiere que esta dificultad se debe a la acción conjunta de la falta de categorías fonológicas apropiadas y el énfasis en pistas auditivas del castellano irrelevantes en japonés, como duración e intensidad.

ANÁLISIS DEL DISCURSO: EL MACHISMO EN EL ARTÍCULO 150 DEL CÓDIGO CIVIL, UN FOQUE HISTÓRICO DEL DISCURSO

Lic. María Soledad Ávila Arias

Universidad de Santiago de Chile/ sole.sole.a@gmail.com

El discurso legal norma el actuar de la sociedad, con el fin de mantener un orden dentro de la comunidad, además de ser la supuesta representación textual de lo que es la justicia, es por esto que no puede ser obviado como discurso para ser analizado como tal. Se plantea el enfoque histórico propuesto por Ruth Wodak, con el objetivo de evidenciar el discurso machista presente en el artículo 150 del Código Civil, teniendo como guía la siguiente pregunta ¿El artículo 150 del Código Civil contiene aspectos discursivos machistas en su exposición? La perspectiva metodológica es cualitativa, manteniendo como hipótesis: El artículo 150 del Código Civil contiene marcas textuales machistas. Los resultados generales tienen relación con el descubrimiento de dos discursos, uno oficial perteneciente a la variedad discursiva de las leyes, mientras que el otro, es un discurso implícito caracterizado como discurso machista. Se concluye que el discurso machista implícito en el artículo obedece al surgimiento de la mujer como persona trabajadora.

¿MODELO, IMITACIÓN O TRANSMISIÓN DISCURSIVA? ESTRATEGIAS DISCURSIVAS PARA LA ENSEÑANZA DEL MÉTODO CLÍNICO EN PSICOLOGÍA

Mg. Luciana Aznárez

Pontificia Universidad Católica de Chile/ laznarez@uc.cl

En esta ponencia presentamos resultados parciales de una investigación mayor denominada “Construcción discursiva de la identidad de profesionales clínicos en psicología”. El corpus de análisis consistió en tres Procesos de Resolución de la Consulta, que son procesos terapéuticos de corta duración (seis encuentros) donde participan además del consultante, dos estudiantes avanzados de pre grado y la docente (experta) del curso. Este trabajo focaliza en la pregunta ¿cuáles son las estrategias discursivas utilizadas para transmitir el saber clínico en una práctica educativo-asistencial? Es decir, que nuestro objetivo fue conocer las formas de reproducción del saber de la profesión a partir de las de *estrategias discursivas* Wodak (2003), entendidas como los planes de práctica, más o menos precisos y más o menos intencionales para lograr el objetivo, en este caso de la enseñanza y aprendizaje de la clínica psicológica. La metodología utilizada fue la conceptualización de los diferentes espacios de trabajo y actores como *instrumentos de la práctica* (Scollon 2001). Es decir, como herramientas semióticas y materiales que permiten al sujeto agente comunicar la acción y ser mediadores sociocognitivos, en la consecución de la experticia profesional. Las categorías de partida fueron: el paciente, la docente, la supervisión grupal y la supervisión inicial de la pre entrevista. A la hora de presentar resultados y conclusiones de esta investigación se focalizó en las estrategias discursivas encontradas en el discurso del *docente*. Estas pudieron ser ordenadas en una escala que va de aquellas estrategias más conscientes y relacionadas a la transmisión del saber clínico, hasta aquellas menos controladas y menos conscientes: a- interrupción, b- permanecer en silencio, c- explicación, d- reelaboración del discurso del paciente a través del registro escrito del docente en la consulta, e- intervención desde el rol profesional y f- trabajo sobre el inconsciente.

REPRESENTACIONES SOBRE EL EXAMEN ORAL FINAL DE PREGRADO EN EL DISCURSO DE LOS ACADÉMICOS Y DE LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS

Dra.© Patricia Baeza Duffy

Pontificia Universidad Católica de Chile/ duffy402@gmail.com

Mg. Enrique Sologuren Insua

Universidad de Valparaíso/ enrique.sologuren@uv.cl

El objetivo de este trabajo consiste en dar cuenta de las representaciones de académicos y estudiantes sobre el macro-género: examen oral final de pregrado. La perspectiva teórica-metodológica de este estudio es la Teoría de Género desarrollada por la Escuela de Sydney en el marco de la Lingüística Sistemática Funcional (LSF) y la Teoría de la Multimodalidad y sus aplicaciones educacionales (Martin & Rose, 2008; Martin, 2013; Freebody, 2013; Maton, 2013; Unsworth, 2013). La metodología es cualitativa. A través de esta plataforma analítica-descriptiva se indaga en las percepciones de los docentes y estudiantes acerca de las características psico-socio-lingüístico-funcionales de la instancia evaluativa oral de finalización de pregrado. El corpus está conformado por Focus Group de estudiantes universitarios y entrevistas a académicos de dos universidades chilenas: Pontificia Universidad Católica de Chile (PUC) y Universidad Católica de Temuco (UCT). Se analiza el examen como un artefacto semiótico multimodal dentro de un contexto concebido dinámicamente. Los resultados preliminares muestran que, por un lado, los académicos enfatizan en las debilidades de los candidatos especialmente en lo que respecta a sus competencias lingüísticas, discursivas y estratégicas. Por otro lado, los estudiantes se focalizan en dos aspectos: en primer lugar, la escasa formación en conciencia metadiscursiva que les posibilite un dominio tanto conceptual como retórico-discursivo de la problemática abordada; en segundo lugar, los estudiantes destacan la preparación insuficiente para utilizar mecanismos que les permitan, según los micromomentos funcionales del evento, intensificar o atenuar las condicionantes situadas del examen oral de pregrado. Se concluye que los informantes aprecian el valor epistémico de esta instancia evaluativa y de posibles soluciones propedéuticas ofrecidas por la Universidad. Sin embargo, no se advierte correspondencia entre dichas estrategias y las dificultades aún evidentes en los exámenes en contextos reales. El grado de divergencia corresponde a perspectivas disciplinares e institucionales diferentes.

¿VOSEO O VOSTUTEO? – UN ANÁLISIS SINCRÓNICO

Julia M. Baquero

Universidad Nacional de Colombia/ jmbaquero@unal.edu.co

Germán F. Westphal

Universidad de Maryland/ westphal@umbc.edu

Esta ponencia discute el enfoque tradicional de los tal llamados *voseos* argentino y chileno, el cual deriva ambos de las formas verbales correspondientes a *vosotros*, usando por lo menos cinco reglas distintas, incluidos tres procesos de monoptongación que carecen de toda motivación fonológica. En contrapartida, argumentamos que las formas verbales de dichos *voseos* derivan sincrónicamente de representaciones subyacentes que corresponden al *tuteo* y, por tanto, proponemos que se debería hablar de *vostuteo* en vez de *voseo*. Además, proponemos sólo dos reglas para derivar todas las formas verbales del caso: (1) "Desplazamiento acentual" para ambos dialectos, v.g., *cantas* → *cantás* (Argentina). (2) Palatización de "s" fonológicamente motivada (siempre la precede una vocal [-anterior]), v.g., *cantas* → *cantái* (Chile). Las reglas que aplican en ejemplos como *bebés* → *bebih* del chileno, a saber, la que eleva "é" a "í" y la que aspira "s" en posición final de sílaba, son propias del dialecto y no del *vostuteo*. Así, la primera también aplica en *pedir* vs. *pido* y en el habla campesina, infantil y de los jóvenes internautas chilenos en formas como *tenímoh* en vez de *tenemos*; mientras que la segunda generaliza en ejemplos como *ehtamoh* en vez de *estamos*. Finalmente la ponencia da cuenta de los cambios en diptongación que ilustran ejemplos como *quieres* → *querés yquerih*, en razón del "desplazamiento acentual", además de otras formas irregulares basadas en reliquias del Siglo de Oro, v.g., *serés* que se realiza como *serih* en el *vostuteo* chileno. La ponencia se ciñe al formalismo de la fonología generativa. Todas las formas de ambos *vostuteos* han sido documentadas en el corpus CORDE de la RAE, el uso de jóvenes internautas y las intuiciones lingüísticas de los autores.

DETERMINING THE FREQUENCY OF 'MUSIC' NOUNS IN OLD ENGLISH TEXTS: A CORPUS STUDY INVOLVING SEMANTIC ANALYSIS

Mg. Mariusz Bęclawski

Warsaw University, Poland / mariusz_beclawski@hotmail.com

This paper shows the outcome of a corpus study aiming at determining the frequency of nineteen Old English 'music' nouns in selected extant texts from the period. Ultimately, the frequency research was implemented to find semantic prototypes of the concept MUSIC among the terms under examination in light of the tenets of cognitive linguistics, cf. Geeraerts (1997: 207) stating that "[...] prototype theory is as it were part of the prototypical core of the cognitive paradigm in semantics, particularly in lexical semantics." Nonetheless, although the notion of prototypicality is of great interest to cognitivists who consider prototypes as cognitively the most salient exemplars of a given category (here MUSIC), corpus linguists often equate prototypes with the most frequent corpus-attested words. My study is based on the latter approach to lexical prototypes. The nineteen 'music' nouns have already been checked in this respect in twenty-three dictionaries, including *Old English Dictionary*, *Historical Thesaurus of English*, *Old English Musical Terms*, and *Oxford English Dictionary*. The dictionary research showed that the most frequent, i.e. prototypical, 'music' nouns are represented by the tokens of the lemmas DREAM, GLEE, and SOUND. Hence, though indirectly, the present study is to enable a juxtaposition of the results of the two search types, i.e. those based on searching dictionaries and literary texts. The nouns in question, i.e. *chorgl̥eo*, *dr̥eam*, *dr̥eamcraeft*, *gl̥iw*, *gl̥iwcraeft*, *gl̥iwdr̥eam*, *gl̥iwgamen*, *hwistlung*, *mirigness*, *music*, *sangcraeft*, *sangdr̥eam*, *s̥on*, *s̥oncraeft*, *sw̥egcraeft*, *swegl?*, *swegl̥dr̥eam*, *sweg(e)lr̥ad*, and *swinsungcraeft* do not represent the whole semantic field of MUSIC as they are only supposed to denote 'music' as such (in the case of polysemous nouns, 'music' was one of the meanings). Consequently, terms referring to musical peripheral readings, e.g. 'instrumental music' or 'musical entertainment' were excluded from the present study; cf. Whatmough (1957: 76) who concedes: "It has long been realized that around a nuclear meaning a number of peripheral meanings may cluster, e.g. *spring*, of which all the varieties of meaning appear to be peripheral to the single meaning of 'jump, leap, bound'". The semasiological analysis employed in the research described in this paper also covers the concepts of semantic change and lexical fields which are definitely relevant to the terms under question. The theory of semantic field is very important in the study of lexis: Lewandowska-Tomaszczyk (2007: 143) maintains that field theory can be used to determine the polysemy of a term, i.e. "[...] if no single set of necessary and sufficient conditions suffices to account for the meaning of a word, the word is considered polysemic."

INTERACCIÓN ENTRE EL SISTEMA VERBAL Y OTROS SISTEMAS SEMIÓTICOS EN EL GÉNERO MANUAL DE ECONOMÍA

Dra. Gina Burdiles Fernández

Universidad Católica de la Santísima Concepción / gburdiles@ucsc.cl

Camila Villagrán

Universidad Católica de la Santísima Concepción / cfvillagran@emlenguaje.ucsc.cl

Katherine Ramírez

Universidad Católica de la Santísima Concepción / keramirez@emlenguaje.ucsc.cl

Este trabajo se enmarca en uno de los propósitos del Proyecto Fondecyt 1130033, destinado a observar los rasgos multisemióticos así como las relaciones intersemióticas en un corpus de economía. Los objetivos de este estudio fueron observar la presencia de artefactos de los sistemas gráfico y matemático (Parodi, 2010) en un texto del género Manual de economía y determinar cómo se manifiesta la interacción entre el sistema verbal y los sistemas semióticos gráficos registrados. Con este fin, se analizó un manual del Corpus E-PUCV 2013. Dicho manual tiene una extensión de 520 páginas y de 281.426 palabras. El análisis permitió registrar la presencia de 599 artefactos. Los resultados indican que, si bien el sistema predominante es el verbal, hay alta presencia del sistema gráfico y del matemático y que, en particular, predomina el artefacto llamado "gráfico" (57.7%). Por otro lado, se buscó establecer qué tipos de relaciones se establecen entre el sistema

verbal y el artefacto multisemiótico “gráfico”. Esta fase del trabajo estuvo guiada por la Teoría de la Estructura Retórica (Mann & Thompson, 1988) y las consideraciones metodológicas de Taboada y Habel (2013). El estudio permitió observar que existe predominio de algunos tipos de relaciones de presentación y de contenido y que este predominio está relacionado con el propósito del género y su organización.

¿CÓMO SE ENSEÑA A COMPRENDER EN NUESTRAS AULAS? UN ANÁLISIS DEL DISCURSO DOCENTE INVOLUCRADO EN LA FORMACIÓN DE LECTORES

Dra. Andrea Bustos Ibarra

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso/ andrea.bustos@ucv.cl

Giselle Melo Letelier

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso/ g.meloletelier@gmail.com

Francesca Bacigalupo Osorio

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso/ fran.bacigalupo@gmail.com

Las prácticas docentes transparentan nociones de qué es comprender, qué es ayudar a comprender y de cuáles son los modos en que se entiende la distribución de responsabilidades a lo largo de la trayectoria de la formación del lector. Lamentablemente, la distancia entre lo que se plantea desde la investigación y lo que se hace en las escuelas, es más amplia que lo que quisiéramos, por lo que el análisis de la práctica docente es un foco relevante a la hora de pensar en la innovación de la formación del lector. Los puntos teóricos de base trabajados son los conocimientos sobre los procesos cognitivos asociados a la lectura (Kintsch, 1998), los procesos de adquisición y desarrollo de habilidades (Cain, 2007) y la situación real en las escuelas para el desarrollo la comprensión lectora (Sánchez, García y Rosales, 2010). El objetivo, fue obtener un corpus para describir presencia y patrones de tareas destinadas a la formación del lector de lectura colectiva -como actividad de lectura compartida y supervisada. La metodología utilizada fue observacional con diseño de estudio de casos del discurso de cuatro profesores, dos de 3º básico y dos de 4to básico a los cuales se aplicó el sistema de análisis del discurso de Sánchez, et al, (2008) para generar un mapa respecto de una de las dimensiones posibles: el cómo se hace, esto es, los patrones de episodios e interacciones, es decir, los tipos de organización de la tarea de leer. Los resultados arrojaron una mayor presencia de patrones de tipo simple (lectura y evaluación- interpretación) y en menor medida de tipo compleja (guiadas por planes con episodios de planificación, activación de conocimientos previos, lectura, evaluación- interpretación). Estos hallazgos nos permiten reflexionar sobre la naturaleza problemática de los cambios en los procesos pedagógicos relacionados con la lectura.

ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A BRASILEÑOS Y EL PROCESO DE SENSIBILIZACIÓN RESPECTO AL TRATAMIENTO DE LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA

Lic. Jéssyca Camargo Da Cruz

Universidad Estadual Paulista/ jessycacamargo_esp@hotmail.com

Este trabajo resulta de algunas experiencias vividas a lo largo del desarrollo de un proyecto de investigación, que tiene por objetivo principal, reflexionar sobre el abordaje de la variación lingüística en la enseñanza de español a brasileños. El mismo se desarrolla en el contexto del *Centro de Línguas e Desenvolvimento de Professores (CLDP)*. El CLDP es un proyecto de extensión universitaria de la FCL-UNESP de Assis, donde los alumnos de la carrera de Letras tienen espacio para iniciar sus experiencias de práctica docente en lenguas extranjeras, bajo la orientación de docentes de lengua y metodología, responsables por el proyecto. En este contexto, a partir nuestras experiencias y análisis de datos colectados a lo largo de un año, observamos que en los niveles iniciales puede ser el momento ideal para iniciar el proceso de sensibilización en cuanto a la heterogeneidad de la lengua española y evitar algunas ideas prejuiciosas o de sentido común, que tienen los alumnos con relación a esta lengua. De tal manera, en este trabajo, como forma de contribución para la enseñanza de este idioma, exponemos algunas actividades realizadas en dicho proceso de sensibilización con un grupo de español del CLDP, y las reflexiones propuestas en clase para que esa diversidad lingüística no fuese interpretada como un obstáculo en el aprendizaje de la lengua meta. Siendo así, nuestros resultados parciales nos indican que es necesario considerar e incorporar el tratamiento de la variedad lingüística en la enseñanza de E/LE, de forma a: 1) romper prejuicios; 2) sensibilizar a los alumnos en cuanto a la heterogeneidad de la lengua utilizando, preferencialmente, materiales auténticos; 3) presentar, gradualmente, los sistemas de forma más profundizada; y 4) estimular que cada aprendiz elija una variante de acuerdo con sus preferencias y necesidades comunicativas.

LECTURABILIDAD Y RENDIMIENTO LECTOR DE ESTUDIANTES DE OCTAVO AÑO BÁSICO EN UNA PRUEBA DE COMPRENSIÓN

Daniela Campos

Universidad de Concepción/ dancampos@udec.cl

Bernardo Riffo

Universidad de Concepción/ bernardo@udec.cl

Mónica Véliz de Vos

Universidad de Concepción/ mveliz@udec.cl

Alejandro Reyes

Universidad Santo Tomás/ areyesr@santotomas.cl

En esta propuesta se estudió el problema de la *lecturabilidad* –la dificultad intrínseca de los textos para ser comprendidos- desde una perspectiva psicolingüística. El objetivo principal fue establecer en qué medida las

propiedades textuales (léxicas, semánticas y sintácticas), que inciden en la lecturabilidad de un texto, afectan la comprensión de este. Se realizó una investigación de tipo experimental con un diseño bifactorial 2x3 de efectos fijos, con dos niveles para el factor complejidad del texto y tres para el factor tipo de establecimiento educacional, con el sexo como covariable. La muestra estuvo compuesta por 208 estudiantes que cursaban octavo año básico, pertenecientes a tres escuelas de diferente dependencia administrativa de la provincia de Concepción. El rendimiento lector fue medido con dos pruebas de comprensión lectora, en las que se manipuló la complejidad de los textos utilizados y se incluyeron ítems para medir diversos aspectos de la comprensión según un modelo de evaluación basado en un enfoque teórico psicolingüístico. Los hallazgos de este estudio permiten comprobar que la complejidad textual incide en el rendimiento lector de los estudiantes en tareas de comprensión. Esto se sustenta en que los análisis estadísticos realizados permiten confirmar una relación inversamente proporcional entre las propiedades estructurales del material verbal y los resultados, esto es, a mayor complejidad textual, menor rendimiento en tareas de comprensión. Se concluye que las propiedades textuales manipuladas corresponden efectivamente a factores lingüísticos relevantes para la comprensión. No obstante, el valor predictor de estos factores de complejidad lingüística para efectos de anticipar el rendimiento lector, también se confirma que la *lecturabilidad* de los textos no depende solo de las propiedades textuales, sino de la relación de estas con las características de los lectores y las tareas de comprensión definidas en las pruebas.

Palabras claves: Comprensión lectora, lecturabilidad, índices de complejidad textual, rendimiento lector

ANÁLISIS Y CARACTERIZACIÓN DEL DISCURSO PARLAMENTARIO DESARROLLADO EN LA DISCUSIÓN SOBRE LA LEGISLACIÓN DEL DELITO DE ABORTO EN CHILE

Mirna Andrea Carreño Sepúlveda

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso/ mirna_688@hotmail.com

Este trabajo se sitúa desde la perspectiva de los Estudios del Análisis del Discurso y se propone evidenciar las diferencias discursivas y textuales que se establecen entre las versiones oficiales y versiones transcritas (Iñiguez, 2003) de tres sesiones ordinarias y una extraordinaria desarrolladas en el Senado, en el marco de la discusión sobre el delito de aborto. Además, pretendemos caracterizar el discurso parlamentario a través de la identificación de estrategias de legitimación (Martín Rojo & van Dijk, 1998) utilizadas como estilo argumentativo. La investigación se articula metodológicamente en torno a cuatro conceptos centrales: aborto, estrategias de legitimación, argumentación y análisis del discurso; con el fin de establecer una descripción completa del objeto de estudio y analizarlo desde su práctica textual, práctica discursiva y práctica social. Los resultados señalan que las versiones oficiales presentan gran cantidad de variaciones (Ilie, 2007; Iñigo-Mora, 2007): eliminación de rasgos propios de la oralidad, cambios de expresiones y adición de elementos. Con respecto a las estrategias de legitimación, los hallazgos indican que las más utilizadas son las semánticas y, dentro de ellas, las que guardan relación con las descripciones técnicas, esto debido a que permite aparecer al emisor que no es experto como un entendido en el tema. Las proyecciones de la investigación son definir las distintas definiciones de aborto que se originan a través de la discusión; cuantificar en términos políticos-ideológicos las estrategias que suelen ser utilizadas por cada sector político; indagar nuevas estrategias de legitimación que surjan a partir del corpus, entre otras.

CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS DE LAS PRODUCCIONES DISCURSIVAS ESCRITAS EN ESTUDIANTES DE PRIMER AÑO DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE

Mg. Roberto Casanova Seguel

Universidad Austral de Chile/ roberto.casanova@uach.cl

Dra. Yasna Roldán Valderrama

Universidad Austral de Chile/ yasnaroldan@uach.cl

El tránsito entre educación secundaria y universitaria enfrenta a los estudiantes con la tarea de producir textos propios de la comunidad en la que se insertan, hecho que repercute en la creación de discursos que no siempre se ajustan a los estándares exigidos en las disciplinas, pues se trata de una comunidad discursiva que les es ajena (Carlino, 2005; Casco, 2009). Nuestro objetivo es precisar las diferencias que subyacen entre los textos que producen los ingresantes a la universidad y los textos académicos que ellos mismos deben leer y producir. La precisión de estas divergencias facilitará el diseño de estrategias didácticas que permitan a los docentes direccionar sus programas y estrategias de enseñanza, y a los estudiantes modificar su proceso de escritura para producir textos que cumplan con las exigencias propias de la comunidad discursiva a la cual acceden. Para realizar el análisis de los textos nos hemos centrado en las características que definen al texto académico según Teberosky (2007). Esto es sintaxis compleja evidenciada principalmente en la expansión de grupos nominales; uso de nominalizaciones que objetivizan el texto; empleo de tecnicismos propios del campo disciplinar y especificación de relaciones explícitas con el uso de conectores. Sumado a lo anterior, consideramos la segmentación de la información con el uso de signos de puntuación de primer y segundo régimen (Figueras, 2000, 2001) y la discusión epistemológica mediante la inclusión de referencias (Beke, 2011; Roldán, Cárdenas y Casanova, 2013). Los resultados confirman que la mayoría de los estudiantes escriben textos que cumplen con requisitos de coherencia y cohesión, no obstante estos escritos realizan escasamente las propiedades del discurso académico descritas. Este hecho reafirma, además, algunas conclusiones de estudios previos en el ámbito de la alfabetización académica (Carlino, 2005; Moyano, 2007; Narvaja de Arnoux, Di Stefano y Pereira, 2002).

Dra. María Natalia Castillo Fadić
Pontificia Universidad Católica de Chile / mcastilf@uc.cl

Esta presentación da cuenta de los lineamientos teóricos y metodológicos centrales y de los resultados principales de nuestra recientemente concluida investigación sobre el léxico básico del español de Chile. En esta investigación, se buscó determinar el léxico básico del español de Chile. Para ello, se operó sobre un corpus de referencia propio de quinientas mil palabras en contexto, extraídas de cerca de mil libros y de más de tres mil ejemplares de diarios chilenos publicados entre 1981 y 2006. Se trabajó con distintos géneros que constituyen “mundos” diferentes □narrativa, ensayo, drama, técnico-científico y prensa□ y se establecieron comparaciones entre el léxico de cada uno de ellos, usando herramientas de estadística inferencial. El procesamiento del corpus ha utilizado herramientas de léxico-estadística y lingüística computacional y ha considerado aspectos semánticos y gramaticales. Si bien el objetivo general de la investigación ha sido elaborar el léxico básico del español de Chile, se han contemplado también cinco objetivos específicos: a) Precisar la frecuencia, dispersión y uso de cada una de las unidades léxicas contenidas en el corpus de español de Chile. b) Determinar cuáles son los vocablos de mayor frecuencia, dispersión y uso en el español de Chile. c) Analizar los resultados obtenidos por medio del contraste entre los índices de frecuencia léxica de cada mundo y los índices de dispersión y uso. d) Contribuir al estudio del español de Chile. e) Sentar las bases para seleccionar las unidades léxicas pertinentes para elaborar distintos tipos de diccionarios del español de Chile. Los principales resultados de esta investigación son: a) La creación de un corpus de referencia etiquetado de 501211 palabras en contexto. b) La determinación del léxico básico del español de Chile. c) La creación de un diccionario de 4832 entradas.

CONSTRUCCIÓN IDENTITARIA EN MUJERES EN SITUACIÓN DE CÁRCEL: USO DE DEÍCTICOS DE TIEMPO Y LUGAR

Claudia Castro Acuña
Universidad de Concepción/ claudiacastra@gmail.com

El estudio de los deícticos -unidades lingüísticas cuyo funcionamiento semántico-referencial implica tomar en consideración algunos elementos constitutivos de la situación de comunicación (Kerbrat-Orecchioni, 1980)- constituye un interés central en Antropología Lingüística y disciplinas afines, en tanto permite relacionar la producción lingüística con situaciones discursivas concretas, en donde no sólo se describen e identifican personas, objetos y propiedades, sino también se construyen y negocian las relaciones e identidades sociales de los participantes (Fillmore, 1966; Silverstein, 1976; Agha, 1994; Duranti, 2009). En este marco, se presenta el desarrollo y estado actual de una investigación realizada en el Centro Penitenciario Concepción, Sección Femenina, que tiene por objetivo describir y analizar las formas léxico-semánticas mediante las cuales las internas construyen su identidad y su universo discursivo, relacionándolas con variables personales e interpersonales: su estadia en el recinto penitenciario y las relaciones sujeto-sujeto, sujeto-personal de Gendarmería y asistencia, y sujeto-investigador. La investigación contempló la realización de “talleres de expresión y lenguaje” dirigidos a las internas, complementados con entrevistas en profundidad a cada una de ellas. Con base en las teorías de la “Lingüística de la enunciación” y el estudio de la “subjetividad en el lenguaje” (Benveniste, 1971; Kerbrat-Orecchioni, 1980; Calsamiglia y Tusón; 1999), se analiza la utilización de deícticos de tiempo y lugar, en tanto formas que manifiestan la inscripción del sujeto en su enunciado, y que, por tanto, cristalizan las maneras en que los sujetos se construyen a sí mismos en relación a su percepción del entorno y de sus pares. Se propone que en este contexto, los deícticos exceden su utilización regular para indicar espacios sociales (“dentro”/“fuera”; “aquí”/ “la calle”, etc.) y períodos significativos (“vida anterior”/ “estadia”/ “salida”), en los cuales la permanencia en el recinto, con todas las implicaciones de carácter social y emocional que conlleva, constituye el punto de referencia principal.

PALABRAS Y PSEUDOPALABRAS: GENERACIÓN Y VALIDACIÓN DE ÍTEMS EN EL MARCO DE LA CONSTRUCCIÓN DE UNA PRUEBA DE HABILIDADES (PRE) LECTORAS PARA ESCOLARES CHILENOS

Dra. Ginette Castro Yáñez
Universidad Católica de Temuco/ gcastro@uct.cl
Dr. © Fernando Reyes Reyes
Universidad del Desarrollo/ freyes@udd.cl
Dr. Bernardo Riffo Ocares
Universidad de Concepción/ bernardo@udec.cl

Investigaciones actuales dan cuenta del potente poder predictivo que poseen las tareas de repetición de pseudopalabras y decisión léxica para el futuro éxito lector. En Chile, el uso de este tipo de ítems ha sido muy reducido y se ha remitido a aplicar listados del español de España o traducidos de otras lenguas. El estudio que aquí se presenta se propuso generar y validar listados de palabras y pseudopalabras para preescolares (pre-kínder y kínder) y escolares (segundo y cuarto básico) del sistema escolar chileno. Por una parte, se crearon estímulos considerando la frecuencia léxica de las palabras. Por otra, para el nivel preescolar, se contó con los listados de palabras de los Inventarios de desarrollo comunicativo MacArthur, y los libros de kínder del MINEDUC y de editoriales privadas. Para los niveles de primero a cuarto básico, se contó con los libros de texto (Lenguaje, Comprensión del Medio Social y Natural) distribuidos también por el MINEDUC. Posteriormente, se realizó un análisis silábico de las pseudopalabras propuestas por el test Sicole-R-Primaria lo que permitió un panorama de la variedad silábica del léxico de niños entre 4 y 10 años. Luego de varias aplicaciones para la depuración de los listados, se procedió a una aplicación prepiloto (n=89) y una piloto en

la VIII región (n=215). Finalmente, las tareas de repetición de pseudopalabras (kínder) y de decisión léxica fueron incorporadas a las pruebas LECTUM 1, 2 y 3, pruebas que fueron aplicadas a nivel nacional: LECTUM 1 (n=438), LECTUM 2 (N=895) y LECTUM 3 (N=1626). Los análisis estadísticos de la aplicación nacional dan cuenta tanto del poder discriminativo como predictivo que poseen los listados de decisión léxica para diferenciar a buenos de malos lectores. En el caso de los listados de repetición utilizados en los niveles preescolares, estos no presentan tales características, pero su aplicación por especialistas en pre-kínder podría ayudar al diagnóstico temprano de dificultades de distintos procesamientos cognitivos.

EL NGILLATUN COMO SISTEMA CONCEPTUAL MAPUCHE.

María Catrileo

Universidad Austral de Chile/ mcatrile@uach.cl

En la ciencia lingüística existe un consenso acerca de la función que la lengua cumple en la mantención de las identidades que agrupan a las comunidades de habla dentro de la sociedad mayor a la cual pertenecen. En nuestro país, el mapudungun sigue siendo la lengua utilizada en la interacción familiar y grupal en algunas áreas de la IX Región de Chile, principalmente. Así, cada persona participa en una variedad de escenarios socioculturales, utilizando un conjunto de reglas como parte de la estrategia comunicacional del grupo. Dentro del marco anterior, este trabajo intenta describir el comportamiento etnolingüístico mapuche en una situación comunicativa que ocurre en una ceremonia ritual conocida con el nombre de *Ngillatun*. He utilizado la observación participante como procedimiento de recolección de datos, y el análisis componencial del concepto genérico de *Ngillatun* incluyendo los rasgos lingüísticos y semánticos de términos discretos que simbolizan eventos tales como la convocatoria, los participantes, las visitas, la súplica, los bailes, los alimentos, los acuerdos y las plegarias de finalización. El resultado de este trabajo constituye una taxonomía que representa el sistema conceptual involucrado en este ritual mapuche. Asimismo, las conclusiones dan cuenta de una situación comunicativa en que un grupo de hablantes mapuche manifiesta su competencia nativa desde el punto de vista lingüístico y cultural.

UNA EXPLORACIÓN DE LA ESTRUCTURA DEL VOCATIVO EN INTERACCIONES MEDIADAS POR COMPUTADORA

Dra. © Violeta Cautín-Epifani

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso/ violeta.cautin@gmail.com

El vocativo se corresponde con los elementos lingüísticos que aluden al nombre de la persona o cosa a la cual se dirige el discurso, en este sentido, se ha asociado tradicionalmente con las funciones apelativas y expresivas del lenguaje, bien para llamar la atención del destinatario o para reforzar o suavizar lo enunciado (Esbozo, 1991; Gili y Gaya, 1961). Sin embargo, diferentes estudios coinciden en señalar que también cumpliría funciones no solo apelativas y expresivas, sino que además cumpliría una función persuasiva al tratar de implicar al destinatario en lo enunciado (Edeso, 2005; Gómez, 2009). En cuanto a su estructura, la literatura recoge que estos pueden ser unimembres o plurimembres, cuyo núcleo en general corresponde a un sustantivo u otra clase de palabra recategorizada. Así también, se ha reportado el uso de interjecciones en función vocativa (Bañón, 2003; Martín, 2009). Teniendo en cuenta que no existen datos sobre la utilización de estas formas de tratamiento en la interacción mediada por computadora, nos propusimos realizar una exploración en cuanto a la estructura que presentan en dicho medio. Concretamente, recopilamos un corpus de 300 mensajes publicados a través de la plataforma Facebook, en el cual se realizó un análisis de la estructura de los vocativos que se presentaron. Los resultados nos permitieron dar cuenta de una nueva forma utilizada en este medio virtual cumpliendo función vocativa: el hipervínculo.

DISPONIBILIDAD LÉXICA EN ESTUDIANTES DE PEDAGOGÍA EN LENGUA CASTELLANA

Dr. Milko Cepeda Guerra

Universidad Católica del Maule/ mcepeda@ucm.cl

Dra. © Paula Urzúa Carmona

Universidad de Concepción/ paurzuacar@gmail.com

El estudio tuvo como objetivo cuantificar e identificar el léxico disponible de alumnos de la carrera de Pedagogía en Lengua Castellana y Comunicación, comparando los centros de interés general y específico de la carrera que estudian, además de pesquisar si existen diferencias según algunas características demográficas de los informantes, como sexo, procedencia y colegio de origen. Se seleccionaron cinco centros desde el proyecto panhispánico de disponibilidad léxica. Estos son: *partes del cuerpo, escuela, muebles, medios de transporte y animales*. Por otra parte, se consideraron seis centros de interés específicos: *fonética, léxico, semántica, pragmática, morfosintaxis y discurso*. El grupo analizado estuvo compuesto por 32 sujetos pertenecientes al primer año de la carrera de Pedagogía en Lengua Castellana y Comunicación de la Universidad Católica del Maule (cohorte 2012). Las variables definidas para el estudio fueron: sexo, procedencia (ciudad/campo) y colegio de procedencia en enseñanza media (particular, particular subvencionado, municipal). En base a las últimas investigaciones del área, tres son los índices considerados más importantes para la determinación de la riqueza léxica de los sujetos; ellos son el promedio de respuestas (XR), el total de palabras diferentes (PD) y el índice de cohesión (IC). Los resultados de esta investigación piloto muestran que existen diferencias en los índices de disponibilidad léxica (IDL) entre hombres y mujeres, obteniendo las mujeres los índices más bajos en la mayoría de los campos. Por otra parte, no se observan diferencias sustanciales si se consideran los colegios donde estudiaron, lo que pone en interrogante, al menos

en este aspecto, aquello de que los estudiantes provenientes de colegios particulares tienen un mejor desempeño. De igual forma, existen diferencias si es que los alumnos estudiaron en el campo o en la ciudad, observándose descendido el desempeño de aquellos que provienen de zonas rurales. Por último, en los campos específicos los resultados muestran que las unidades léxicas pertenecientes a campos de su disciplina de estudio son pobremente evocadas por los informantes, lo que hace importante continuar con las pesquisas para determinar si el discurso científico se logra fijar en los profesores en formación.

CIBERATENUACIÓN EN VENEZUELA: ESTRATEGIAS DE ATENUACIÓN A LAS QUE RECURREN ESTUDIANTES Y PROFESORES VENEZOLANOS UNIVERSITARIOS CUANDO SE INTERCAMBIAN E- MAILS

Mg. Yalena Carolina César Vera

Universidad de los Andes/ ycarolinacesarv@gmail.com

Nos proponemos estudiar el uso que de la atenuación como estrategia de cortesía hacen los estudiantes/profesores universitarios venezolanos cuando se intercambian correos electrónicos. Deseamos determinar si los usos de la atenuación como estrategia de cortesía varían de acuerdo al género, distancia social y grado de formalidad del mensaje. Un total de 26 correos electrónicos fueron enviados por 8 mujeres y 8 hombres de Venezuela. Los recursos de atenuación fueron categorizados de acuerdo al nivel en el cual actúan: la locución, la ilocución y el origen del enunciado (Caffi 1999). El análisis de los datos reveló que, tanto los hombres como las mujeres emplean recursos para atenuar la intención de sus mensajes; sin embargo, las mujeres superaron a los hombres en el empleo de los recursos de atenuación. Creemos que, al mostrar más de su individualidad las mujeres crean barreras discursivas para defender su imagen de cualquier invasión. Por otro lado, cuando estas disminuyen las distancias sociales entre ellas y sus interlocutores los mensajes resultan menos formales, y en estos casos se es más vulnerable de ser invadida, por tanto, se requiere igualmente un mayor uso de atenuación. Asimismo, observamos que estas al defender su imagen de autonomía o libertad de acción tienden a emplear más recursos de atenuación que los hombres para quedar bien ante sus interlocutores y lograr que el equilibrio en la interacción se siga manteniendo.

SINTAXIS INFANTIL: EL USO DE CONJUNCIONES EN NIÑOS DE 4 Y 5 AÑOS

Daniela Andrea Contreras Silva

Universidad Autónoma de Chile / dani.c.s@live.cl

Mg. Viviana Vergara Fernández

Universidad Autónoma de Chile / vivivergaraf@gmail.com

Con la finalidad de proporcionar una perspectiva general sobre el uso de conjunciones en el habla infantil de Chile, se analizó la producción oral de 10 niños monolingües entre 4 y 5 años, quienes participaron de una entrevista semiestructurada. Se observa que todos los informantes utilizan las conjunciones “y”, “pero” y “porque”, mientras que las menos utilizadas fueron la disyuntiva “o”, la conjunción “que” para introducir oraciones subordinadas sustantivas y causales, “como” para introducir oraciones causales, y las locuciones conjuntivas “para que”, “por eso” y “o sea”; la locución “para que” no aparece en informantes menores de 4’7 años. Además, se registra el empleo de la conjunción “pero” solo para realizar la coordinación gramatical, mientras que su sentido adversativo está ausente. No se observa diferencias de género en la cantidad de conjunciones diferentes; la cantidad total de palabras no incide en la cantidad de conjunciones utilizadas. Se concluye que la aparición, ausencia y sentido de las conjunciones mencionadas se relaciona con el desarrollo gramatical; por otra parte, los resultados de la investigación pueden reflejar el uso de las conjunciones en el habla espontánea en general.

EL ROL DE LA ESCRITURA EN LA COMUNIDAD DE BIOLOGÍA: UNA APROXIMACIÓN A PARTIR DE LAS CONSIDERACIONES DE ESTUDIANTES, PROFESORES Y EL CURRÍCULO

Alejandro Andrés Córdova Jiménez

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / Alejandro.Cordova.J@Gmail.Com

Lisbeth Cecilia Arenas Witker

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / Lis_07_Cep@Hotmail.Com

Victoria Paz Troncoso Cortés

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / Victoria.Troncoso.C@Gmail.Com

La escritura en la universidad cumple un rol fundamental principalmente por dos razones: por un lado, a través de su ejercicio, permite apropiarse de las prácticas discursivas características de la disciplina. Para esto, los estudiantes necesitan escribir para aprender, pues solamente de esta forma conseguirán asimilar y transformar el conocimiento (Carlino, 2006). Por otro lado, dentro de la cultura académica, es a través de esta habilidad que se construye y transmite el conocimiento especializado por lo que, para participar en una determinada comunidad disciplinar, se debe aprender a utilizar el lenguaje escrito (Carlino, 2009). A partir de esto, en la carrera de Biólogo se declara, en el perfil de egreso, que el egresado “debe ser capaz de expresarse de manera efectiva en forma oral y escrita en lengua castellana”. Por ello, resulta importante identificar el rol que le asignan los estudiantes a la escritura dentro de su formación académica y relacionarlo con lo que declaran los docentes desde sus prácticas como miembros expertos de la comunidad. En base a lo anterior, la recolección de datos se llevó a cabo a través del análisis de 3 *focus group* realizados a estudiantes de distintos años de la carrera de biología de una universidad del H. Consejo de Rectores y 5 entrevistas a docentes que imparten cátedras en la misma carrera y casa de estudio. Para analizar los datos, se utilizó la técnica de

Análisis de Contenido, la que busca formular inferencias reproducibles y válidas que puedan aplicarse a un contexto determinado (Krippendorff, 1997). Los resultados preliminares muestran que no se reconoce el potencial epistémico de la escritura, lo que facilitaría la inserción en la comunidad disciplinaria, sino que, por el contrario, se utiliza como un instrumento de evaluación de contenidos específicos de una asignatura determinada.

LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS DE LA LENGUA PORTUGUESA EN LA WEB

Lic. Camila Maria Corrêa Rocha

Universidade Tecnológica Federal do Paraná / cacamilaca27@yahoo.com.br

El portugués de Brasil es una lengua cuya inserción en contextos escolares de América Latina como un idioma extranjero es cada vez mayor. En Argentina, el gobierno aprobó en 2009 la Ley N° 26.468/2009, que garantiza su oferta como lengua extranjera a estudiantes de la enseñanza secundaria. Sin embargo, su enfoque sigue siendo limitado, especialmente en lo que concierne a los contenidos lexicales y culturales, que son los responsables por presentarle al hispanohablante el comportamiento lingüístico y social del brasileño. Las expresiones idiomáticas (EIs) son un contenido lexical cuyas características implican dificultad, tanto para el profesor, debido a la carencia de materiales didácticos sobre ellas, como para los estudiantes, porque ellas son estructuras cuyo significado no se puede comprender a través de la comprensión aislada de los términos que las componen. Para comprobar su alta frecuencia de uso y la necesidad de que sean abordadas en las clases de portugués como lengua extranjera, se objetiva, en este estudio, verificar en la *Web*- la más grande base de datos disponible en el mundo, la aparición de un *corpus* formado de 75 EIs del portugués perteneciente al campo semántico de los cuerpos humano y animal. Establecemos como umbral de frecuencia mínima para que se considere una EI frecuente, 56 apariciones (Colson, 2003), ya que los datos recogidos por la Unión Latina (2006) estiman que hay, en la *web*, alrededor de 56 millones de páginas del portugués brasileño (Riva, 2008), a las cuales, aplicando el coeficiente de 1 PMW, se obtiene las 56 apariciones para el portugués. La búsqueda en *Internet* se justifica porque, hoy día, la tecnología se ha convertido en una herramienta importante para la Lingüística. Esperemos, con este estudio, contribuir a la enseñanza de las expresiones idiomáticas en las clases de portugués como lengua extranjera.

EL EFECTO MCGURK EN CONSONANTES SONORAS Y SORDAS DEL ESPAÑOL DE CHILE

Mg. Silvana D'Ottone Campana

Pontificia Universidad Católica de Chile / sadotton@uc.cl

El efecto McGurk es un fenómeno perceptivo audiovisual de efecto fuerte, en el cual la información visual de una sílaba es incongruente con las pistas auditivas presentadas a los espectadores. Esto genera confusiones perceptivas en el espectador. El presente estudio tiene como finalidad contribuir a la investigación sobre percepción de las consonantes oclusivas sonoras y sordas del español de Chile. Para ello, se trabaja dentro de un paradigma McGurk, mediante un experimento en el cual 84 participantes son expuestos a 8 estímulos audiovisuales incongruentes, con el fin de comprobar este fenómeno en hablantes chilenos y medir sus respuestas. A partir de ellas, se proponen algunas hipótesis sobre cuáles serían los rasgos determinantes para la percepción de las consonantes oclusivas presentadas. Además, se comparan los resultados obtenidos con los reportados para otras lenguas. Los participantes muestran uso tanto de las pistas visuales y auditivas al menos en la mitad de los casos; no obstante, el patrón de respuesta ante la serie sonora y la serie sorda es el inverso al reportado en otros estudios. Esto pone en duda las afirmaciones hechas por otros autores sobre los rasgos relevantes para la percepción de las consonantes estudiadas, a la vez que permite esbozar explicaciones para complementar dichas investigaciones.

EL EFECTO DE LA PREPARACIÓN PREVIA EN EL DESFASE Y LA PRECISIÓN TERMINOLÓGICA DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA DE DISCURSO ESPECIALIZADO

Stephanie Díaz Galaz

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / Stephanie.diaz@ucv.cl

Tener conocimiento previo sobre el tema es fundamental para la comprensión de discursos especializados (Kintsch, 1988; Gernsbacher, 1990; Goldman y Bisanz, 2002). Estos tipos de discursos tienen características particulares tales como terminología específica, estructuras sintácticas complejas y elementos poco redundantes (Hyland, 2009; Carter-Thomas y Rowley-Jolivet, 2001, 2003). En la interpretación simultánea, estas características del discurso le añaden un nivel mayor de dificultad al ya complejo proceso cognitivo de la tarea. Generalmente, los intérpretes se preparan con anticipación para un encargo de interpretación con el fin de adquirir tales conocimientos (Moser-Mercer, 1992; Donovan, 2001; Gile, 2002; Diriker, 2004, entre otros). El objetivo de este estudio es investigar el efecto de la preparación previa en el proceso y producción de la interpretación simultánea de discursos especializados, tanto en estudiantes de interpretación como en intérpretes profesionales. Se diseñó un estudio experimental en el que los participantes interpretaron un discurso especializado en dos condiciones de conocimiento previo del tema. Se midió el desfase de interpretación (*ear-voicespan*) como indicador del procesamiento cognitivo (Timarova *et al.*, 2011), así como la precisión terminológica de los discursos meta. Los resultados demuestran que la preparación previa facilita el proceso de interpretación simultánea, incluso en segmentos complejos con terminología especializada e información no redundante (como cifras y siglas). En estos segmentos, el desfase fue más breve y la precisión fue mejor que la de los segmentos similares producidos por intérpretes que no se habían preparado con antelación. Los resultados demuestran que la preparación previa le permitió a ambos grupos de participantes

producir discursos meta de mejor calidad en un tiempo reducido, lo que sugiere un procesamiento cognitivo más eficiente. Por el contrario sin preparación previa, ambos grupos tardaron más tiempo en producir segmentos de menor calidad en el lenguaje meta.

DISTRIBUCIÓN SITUACIONAL DE SOLICITUDES POR APRENDIENTES DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

Mg. Marco Espinoza

Universidad de Chile / mespinozalv@gmail.com

Arantxa Irizar

Universidad de Chile / airizar@ug.uchile.cl

En esta presentación se entregarán los resultados de un estudio transversal (Kasper y Rose 2002) que se enmarca teórica y metodológicamente dentro de los estudios en pragmática de interlengua (PIL), disciplina cuyo objeto de investigación lo constituyen el empleo y desarrollo de las habilidades pragmáticas en una L2 tanto por hablantes no nativos como por aprendientes de segundas lenguas y lenguas extranjeras (Bardovi-Harlig 1999, Kasper 1992; Kasper y Blum-Kulka 1993; Schauer 2009). Específicamente, para este trabajo se analizó uno de los componentes de la competencia pragmática (Celce-Murcia, Dornyei y Thurrel 1995) de aprendientes universitarios de inglés como lengua extranjera (ILE): su competencia sociopragmática (Kasper 1997; Leech 1983; Thomas 1983). Para tal propósito, se estudió la distribución con que dos grupos de aprendientes de ILE, con diferentes niveles de competencia gramatical, utilizaron las diferentes estrategias y subestrategias para realizar solicitudes en una serie de situaciones que combinaron las variables ‘distancia social’, ‘poder relativo’ y ‘grado de imposición’. Tal comportamiento se comparó con el mostrado por hablantes nativos de inglés. Estos datos fueron recopilados a través de una tarea de completación de discurso escrita (Kasper 2000; Kasper y Rose 2002). Los resultados sugieren que los aprendientes son sensibles a la variación contextual cuando producen sus solicitudes en inglés. Sin embargo, la selección y distribución que hacen de las principales subestrategias en las diferentes situaciones difiere notablemente de los patrones demostrados por los hablantes nativos de inglés. Tal diferencia parece explicarse por la presencia de transferencia desde la L1 de estos aprendientes y por el contexto de aprendizaje. Estos resultados, además parecen sugerir que la competencia sociopragmática se desarrollaría a un ritmo más lento que la competencia pragmalingüística, especialmente en contextos de inglés como lengua extranjera (cf. Chang 2011; Hassall 2012).

DISCURSOS SOBRE LA REVITALIZACIÓN DEL MAPUDUNGÚN: IDEOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS DE LOS ACTORES SOCIALES INVOLUCRADOS

Mg. Marco Espinoza A

Universidad de Chile / mespinozalv@gmail.com

Dr. Cristián Lagos Fernández

Universidad de Chile / crlagos.f@gmail.com

En el marco de los estudios de ideologías lingüísticas, de la lingüística popular y de la planificación lingüística, mostramos las divergencias entre las representaciones sociales que los mapuches especialistas y los mapuches no especialistas tienen acerca del mapudungún. Encontramos que existe divergencia en cuanto al foco que debería tener la planificación lingüística del mapudungún, según estos dos grupos. Mientras los especialistas dan mayor importancia a la planificación del corpus y a la enseñanza de la lengua en la escuela y talleres, los no especialistas ponen énfasis en el cultivo del estatus lingüístico y la promoción social de la lengua, así como en la recuperación de los circuitos tradicionales de reproducción (familia y comunidad). Proponemos que la revitalización del mapudungún podría verse beneficiada al tomar en cuenta la visión de los no especialistas, pues permitiría equilibrar las diversas facetas de una actividad tan compleja como es la planificación lingüística indígena.

CORRELATOS NEURONALES DE LA RED LÉXICO-SEMÁNTICA: UN EXPERIMENTO DE RESONANCIA MAGNÉTICA FUNCIONAL (RMF)

Dr. Roberto A. Ferreira

Universidad Católica de la Santísima Concepción / rferreira@ucsc.cl

Ph.D Andrew A. Ellis

University of York / andy.ellis@york.ac.uk

Ph.D Silke Göbel

University of York / silke.goebel@york.ac.uk

Ph.D Mark Hymers

University of York / mark.hymers@ynic.york.ac.uk

El presente trabajo tuvo como objetivo investigar las bases neuronales de la red léxico-semántica. En un experimento de RMf, 21 hablantes nativos de inglés aprendieron 40 palabras nuevas referentes a nombres de objetos reales, pero desconocidos. La etapa de aprendizaje se desarrolló durante dos días, con una sesión de una hora y media en cada ocasión. En el tercer día, los participantes realizaron una tarea de categorización semántica en el escáner de RM, utilizando las 40 palabras aprendidas recientemente y otras 40 palabras familiares. Ambos sets de palabras estaban, a su vez, divididos en vocablos con alto número de atributos semánticos (18) o pocos atributos semánticos (9,6). Los resultados conductuales mostraron tiempos de reacción (TRs) más rápidos para las palabras familiares y aquellas asociadas a mayor número de rasgos

semánticos, en línea con otros estudios (e.g., Pexman, Holyk, & Monfils, 2003; Yap, Tan, Pexman, & Hargreaves, 2011). A nivel neuronal, las palabras familiares y las de alto número de atributos semánticos mostraron mayor activación en zonas de la red semántica (ver Binder, Desai, Graves, y Conant (2009), incluyendo el giro medio temporal anterior (GMTa), el giro angular, y la corteza prefrontal media (CPfM). Por otra parte, las palabras nuevas mostraron más activación en la corteza fusiforme ventral, la corteza insular anterior bilateral, además del giro frontal medio y el giro frontal inferior. Estos resultados sugieren que el procesamiento de palabras familiares y de elevado número de rasgos semánticos activan fundamentalmente las áreas asociadas a la representación semántica, y su nivel de activación varía de acuerdo a la riqueza del significado. Por el contrario, las zonas neuronales más activas en el procesamiento de palabras nuevas parecen estar involucradas en procesos, tales como el control semántico, y el acceso fonológico y ortográfico.

Palabras clave: RMf, áreas neuronales, atributos semánticos, riqueza semántica, léxico

PROCESAMIENTO DE TEXTOS TIPO PSU CON EYETRACKING, UNA PROPUESTA EXPERIMENTAL

Dra. © Alicia Figueroa

RENOVAL, Instituto de rehabilitación en Salud Mental, Universidad de Chile/ alfigeba@gmail.com

Dr. Enzo Brunetti

Universidad de Chile, Facultad de Medicina / enzo.brunetti@gmail.com

Diversos autores subrayan la importancia de los estudios del procesamiento de la lectura con eye tracking (van Gompel, Fischer, Murray, Hill: 2007). Los movimientos oculares cumplen lo que se ha llamado el supuesto ojo-mente, que indica que esta actividad periférica está regida por procesos cognitivos de carácter central, por tanto inciden directamente en la comprensión de la lectura del texto. Este es un estudio experimental cuyo objetivo es comprobar si existen diferencias neurofisiológicas en un grupo de lectores sometidos a una tarea de comprensión de lectura de textos tipo PSU. Se estudia el desempeño comprensivo de un grupo de 10 estudiantes universitarios de primer y segundo año de diferentes carreras. Se les somete a una tarea de comprensión de lectura de textos tipo PSU, evaluada con eye tracking. La PSU de lenguaje mide el avance progresivo de las habilidades y destrezas cognitivas destinadas a la comprensión de textos que ha sido adquirida en el transcurso de la educación secundaria (Cuetos: 2012). Las diferencias observadas en el desempeño comprensivo de los lectores nos permiten suponer que se replican a nivel neurofisiológico.

Palabras clave: comprensión de lectura, eye tracking, desempeño comprensivo.

EL ROL DE LOS MARCADORES PSICOLINGÜÍSTICOS EN LA DETECCIÓN DEL PRIMER EPISODIO DE ESQUIZOFRENIA

Dra. © Alicia Figueroa

RENOVAL, Instituto de rehabilitación en Salud Mental, Universidad de Chile/ alfigeba@gmail.com

Dr. Enzo Brunetti

Universidad de Chile, Facultad de Medicina / enzo.brunetti@gmail.com

Mg. Eduardo Durán

Universidad de Chile, Facultad de Medicina / eduardo2009@gmail.com

Dra. Grisel Orellana

Universidad de Chile, Facultad de Medicina / grisel.orellana@gmail.com

La esquizofrenia es una enfermedad mental de alta prevalencia entre la población (1%). Es una de las enfermedades mentales más invalidantes, dado que se inicia en etapas precoces del ciclo vital y se asocia a un deterioro neurocognitivo y psicosocial significativo, que de no contar con tratamiento oportuno y eficaz, tiende a la cronicidad y al deterioro global de la calidad de vida, representa un alto costo para el sujeto, su familia y/o cuidadores y para los programas de salud pública del país. Existe consenso sobre la necesidad de generar herramientas de diagnóstico objetivas que apunten al Primer Episodio de Esquizofrenia (PEE) y que permitan modificar la grave trayectoria evolutiva que puede desencadenarse. El lenguaje como rasgo distintivo de nuestra especie, (Belinchón, M., Igoa, J. y Rivére, A, 1992), nos permite afianzar nuestro lugar en el mundo. La imbricada relación del lenguaje en uso, muestra los complejos procesos de adaptabilidad, intencionalidad y aceptabilidad a los que estamos sometidos como hablantes (Calsamiglia, 2007; SavilleTroike, 1989). En la esquizofrenia, esta relación se ve entorpecida por los deterioros neurocognitivos que afectan al sujeto. Tareas como la comunicación intersubjetiva, la comprensión de textos o la producción discursiva global presentan dificultades estructurales de diversa consideración, generando distancia entre el sujeto y su entorno (Rochester, 1988; Insúa, P, 2004; Cuetos, 2003; Castilla del Pino, 2006). Existe una gran variedad de estudios acerca de las alteraciones del lenguaje en la Esquizofrenia crónica, sin embargo en el PEE no se han sistematizado aún. El uso de indicadores de déficit en el lenguaje, puede ser considerado como una estrategia emergente en la pesquisa de marcadores precoces de la enfermedad. El objetivo propuesto para esta investigación corresponde a la pesquisa de indicadores de coherencia lingüística en el PEE. Se estudiaron 30 sujetos con diagnóstico de Esquizofrenia de Primer Episodio, que fueron sometidos a entrevistas semiestructuradas y tareas comunicativas tomadas del (MEC)¹. Nuestros primeros hallazgos indican que el lenguaje en el PEE ya presenta aspectos deficitarios que tienen como núcleo, el deterioro de elementos que conforman la coherencia de los discursos (Kuperberg, G, 2009). Los indicadores de

¹Protocolo Pragmático para la evaluación de la comunicación de Montreal (MEC)

coherencia y cohesión que consideramos para este estudio, corresponden a lo propuesto por la Lingüística del Texto, dado su enfoque funcional del lenguaje (Beaugrande y Dressler, 2003; Van Dijk, 2003).

VIOLENCIA Y DISCURSO POLÍTICO: ANÁLISIS DEL DISCURSO EN LAS DECLARACIONES DE RODRIGO HINZPETER SOBRE LAS MANIFESTACIONES ESTUDIANTILES DEL AÑO 2011

Mg. Miguel Fuentes Cortés

Pontificia Universidad Católica de Chile / mafuentes1@uc.cl

En el año 2011 en Chile, se registraron los mayores indicadores de violencia en más de dos décadas. En particular esta violencia emerge a partir del descontento de la sociedad con respecto a temas medioambientales y el lucro en la educación. Mientras que, el encargado por parte del Estado de administrar la violencia legítima en ese entonces fue el ministro del Interior Rodrigo Hinzpeter (RH). En este contexto, en esta presentación me propongo discutir los ejes temáticos (criminalización, negación, violencia, control, paz, diálogo) que guían el discurso de RH sobre el movimiento estudiantil del año 2011. Estas temáticas las discutimos desde el Análisis Crítico del Discurso (ACD), Teorías argumentativas, Sociológicas e Históricas. Para esto seleccionamos las entrevistas realizadas al Ministro del Interior de Chile Rodrigo Hinzpeter durante los meses de Agosto y Septiembre del año 2011 sobre el movimiento estudiantil. Estas entrevistas las transcribimos y cargamos al *software* Atlas ti para su posterior etiquetaje temático. Algunos de nuestros resultados indican la presencia de un discurso ilusorio, que transforma arbitrariamente la verdad similar al discurso de la administración de George Bush sobre el terrorismo en Irak. Los argumentos esgrimidos por RH fomentan la cultura del miedo, lo cual aumenta la desconfianza, la desorganización, la falta de solidaridad entre las personas, pilar de los discursos totalitarios de mediados de siglo XX y el capitalismo del desastre actual y que entre otras consecuencias permiten legitimar el aumento del presupuesto en seguridad y la penalización la manifestación.

Palabras clave: Violencia, discurso político, Rodrigo Hinzpeter, Movimiento estudiantil chileno

VARIACIÓN DE LA /s/ EN POSICIÓN CODAL EN EL ESPAÑOL DE LOS PROFESIONALES CHILENOS

Darío Fuentes Grandón

Universidad de Concepción / dariofuentes@udec.cl

Isolina Lara

Universidad de Concepción / isolara@udec.cl

Karina Cerda Oñate

Universidad de Concepción / karina.cerda.o@gmail.com

Nahida Hamdan

Universidad de Concepción / nahida.hamdan.rosales@gmail.com

Dr. Jaime Soto Barba

Universidad de Concepción / jstot@udec.cl

En el marco del Proyecto Fondecyt N° 1120886, se presentan los resultados preliminares de la primera etapa correspondiente a la determinación de la variación diatópica en el habla de un grupo de profesionales chilenos entrevistados en 8 ciudades del país. De modo específico, en esta parte de la investigación, se estudia la variación del fonema /s/. Para ello, se tomó una muestra, tanto de habla controlada como semiespontánea, y se observó el comportamiento fonético-fonológico del fonema predorso alveolar áfono en posición codal, en interior y final de palabra. Los resultados muestran que, independientemente del contexto fonético y de la procedencia geográfica de los informantes, este tipo de habla se caracteriza por altos porcentajes de aspiración del fonema /s/.

FORMAS DE TRATAMIENTO EN EL HABLA CHILENO: ANÁLISIS A BASE DE LA GEOMETRÍA DE LOS RASGOS Y COMPARACIÓN CON EL FRANCÉS Y EL ITALIANO

Ph.D Sascha Gaglia

Universidad de Gotinga-Alemania / sgaglia@gwdg.de

La geometría de los rasgos, teoría originariamente desarrollada en el campo de la fonología no lineal, se aplica para explicar fenómenos en la interfaz de la flexión y de la sintáctica y semántica, como por ejemplo las categorías de número o persona. El principio más importante de la geometría de los rasgos en la versión de Harley & Ritter (2002) es la organización jerárquica de ellos. Quiero mostrar que – gracias a la organización jerárquica – se puede explicar el sistema chileno de tratamiento, usando tal teoría. Para este fin, hay que modificar el modelo, añadiendo rasgos morfo-sintácticos específicos. La ampliación es necesaria porque el chileno es uno de los sistemas más complejos de las lenguas románicas, sobre todo por la competición entre los pronombres *tú*, *vos* y *Usted* y por el sistema verbal correspondiente (cf. p.e. Torrejón 1991). Además, *Usted* muestra un comportamiento paradójico porque se usa no solamente para señalar la distancia entre los participantes de un discurso, sino también para expresar intimidad y solidaridad: a. *Mi padre no me bautizó y después me dijo, mire, usted no está bautizado así es que el día que quiera se puede ir a bautizar.* b. *Buenos días, amor: (...) Y ud. reciba la diaria cuota de nuestro amor (...) de su isleño, su Polo.* (cf. von Criegern de Guiñazú 2010). Postulo que como los sistemas de tratamiento en el francés y el italiano arcaico se sirven solamente de los rasgos de persona y número, se pueden explicar en la versión original de la teoría. El italiano

moderno, sin embargo, también necesita una modificación del modelo, pero esta se distingue de mi análisis del sistema chileno.

PRESENCIA DE LA ORALIDAD EN LA POESÍA DE FIDEL SEPÚLVEDA

Andrés Gallardo

Universidad de Concepción / agallard@udec.cl

La poesía de Fidel Sepúlveda se caracteriza por la inserción de la tradición de la poesía popular oral en el texto letrado y culto. El poeta incorpora también la tradición de la cultura occidental, especialmente escrita, pero la subsume en su propio marco cultural, situado en una tradición chilena, lingüística y nacionalmente. Además tiene en cuenta la presencia de un receptor específico. Así, puede abordar los grandes temas de la literatura universal en su propia perspectiva, dentro de un marco retórico de rasgos muy específicos. Lo que da unidad a su proyecto poético es la identidad chilena concebida como un fundamento válido para la expresión de la libertad creativa.

PERCEPCIÓN DE LOS DOCENTES UNIVERSITARIOS ACERCA DEL INFORME PSICOPEDAGÓGICO

Georgina García Escala

Universidad de La Serena / gegarcia@userena.cl

La lengua escrita es el medio que se utiliza de preferencia para crear, fijar y transmitir conocimiento disciplinar. Por ello, se crean géneros prototípicos como los géneros académicos y profesionales que promueven la construcción inicial de saberes especializados y además permiten la integración de una comunidad discursiva en particular (Parodi, 2008). De este modo, los sujetos para participar de dichas comunidades deben ser capaces de producir y/o comprender dichos géneros. Uno de estos géneros profesionales -en el ámbito educacional- que más se utiliza en el apoyo a estudiantes con discapacidades es el informe psicopedagógico. Este es un documento descriptivo, explicativo (Reyes, 2009), profesional y argumentativo (Pastén, 2011), en el cual se relaciona información recopilada en un proceso diagnóstico con sugerencias y/o recomendaciones para que los interlocutores modifiquen sus prácticas pedagógicas. Por ello, garantizar su comprensión en profundidad es fundamental para promover calidad educacional para esos estudiantes. Las investigaciones señalan que los docentes de los escolares con dificultades de aprendizaje poseen una percepción adecuada aunque no comprenden el por qué de las sugerencias y o recomendaciones. En este trabajo se indaga las percepciones de docentes universitarios que atienden estudiantes de educación superior que presentan discapacidad sensorial o motora. El presente trabajo se inserta en una investigación mayor DIULS N° BR1321: “Evaluación de factores que promueven la educación inclusiva para estudiantes universitarios con discapacidad: El caso de la Universidad de La Serena” y tiene por objetivo indagar en la percepción que poseen los docentes universitarios del informe psicopedagógico que les entrega el Programa de Apoyo a la Discapacidad a fin de orientarlos en sus prácticas pedagógicas. Se encuestó a 20 docentes y las conclusiones no difieren de las de los docentes de las escuelas.

EVALUACIÓN Y ANÁLISIS DE LA COMPRESIÓN NARRATIVA EN NIÑOS CON TRASTORNO ESPECÍFICO DEL LENGUAJE MIXTO: ESTUDIO EXPLORATORIO

Javiera García Seguel

Universidad Alberto Hurtado / javiera.garciaseguel@gmail.com

La presente investigación tiene por objetivo evaluar el nivel de comprensión narrativa en niños que padecen Trastorno Específico de Lenguaje mixto a partir de la lectura de imágenes. Para realizar esto, se entrevistarán dos grupos de niños, con y sin TEL, que cursen Transición Menor. En dicha entrevista, se les invitará a leer un libro de ilustraciones y luego, a contestar un cuestionario breve sobre el mismo. Con respecto al uso de macroestructuras, se analizó la aplicación de la supresión y la construcción. A partir de estas, se puede observar que los niños sin trastornos son más explícitos y exhaustivos a la hora de nombrar los episodios. Los pequeños con TEL, en cambio, no logran articular un objetivo en la narración de las ilustraciones; entre todos los entrevistados enumeraron sólo 5 episodios en contraposición de los 10 episodios nombrados por los pequeños sin trastornos. Se concluye que los menores con TEL son incapaces de aplicar correctamente las macrorreglas; en primer lugar, en cuanto a la apropiación de la información visual y su posterior transformación a un código oral, los menores no logran hacer referencia a episodios completos, sino que aluden parcialmente a ellos. Lo anterior, implica que no son capaces de identificar qué es lo importante en el relato y, por lo tanto, significaría una deficiencia en su posterior desempeño académico. Se plantea la necesidad de investigar si la inadecuada o inexistente aplicación de las macrorreglas por parte de los individuos que sufren de TEL se extiende a todo tipo de relatos y otras fuentes de información, tales como narrativas orales y audiovisuales o incluso, narrativas de carácter familiar o anecdótico que suelen tener más importancia para el individuo, con el fin de pesquisar formas de estimular la comprensión de la información.

EL COMENTARIO EN LÍNEA A LOS CONTENIDOS PERIODÍSTICOS: UN GÉNERO PERIODÍSTICO EMERGENTE

Cristian González Arias

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / cristian.gonzalez@ucv.cl

La posibilidad de emitir comentarios a los diversos géneros periodísticos de los periódicos implementados en Internet ha cambiado la relación tradicional entre los medios periodísticos y sus audiencias. Lo fundamental es que se rompe la unidireccionalidad tradicional del flujo de la información y de la opinión, permitiendo que los lectores participen emitiendo comentarios frente a las informaciones e ideas promovidas por los medios. En esta presentación, desde la perspectiva semiolingüística del análisis del discurso, particularmente, a partir de la noción de contrato de comunicación (Charaudeau 1992, 2004), se describen las principales características de esta práctica discursiva, tomando en cuenta sus elementos básicos: la identidad discursiva de los participantes, los temas que abordan, las características del dispositivo material que la posibilita y la finalidad de dicha participación. Se identifican las regularidades y diferencias propias de esta práctica discursiva a partir de los seis géneros estudiados, los cinco tipos de medios seleccionados. A partir de estos hallazgos, se propone considerar la cadena de comentarios como un nuevo género periodístico que pone de manifiesto los cambios que se están produciendo en el periodismo, fundamentalmente en la participación de los lectores en la construcción de la información y en el desarrollo de la opinión a través de la escritura colectiva.

ENSEÑANZA Y EVALUACIÓN DE LA ESCRITURA EN LAS REPRESENTACIONES DE ESTUDIANTES DE LICENCIATURA EN HISTORIA

Lic. Felipe Ignacio González Catalán

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / fgonzalez@uc.cl

Lic. Cinthia Rodríguez Godoy

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / [cynthiamonse@gmail.com](mailto:cinthiamonse@gmail.com)

La escritura académica es un tema de alto interés para los estudiosos de la lingüística aplicada. En la actualidad, la preocupación ha motivado intervenciones y cambios en la enseñanza y evaluación de la producción, en las distintas carreras y centros de formación. Autores como Carlino (2006) han dejado de manifiesto la necesidad de profundizar en el proceso de escritura y la forma en que se adquieren las habilidades requeridas para tan compleja actividad cognitiva. Mediante esta, los estudiantes podrán adquirir y transformar el conocimiento, como así también, les permitirá conocer las convenciones propias del área en la que se están formando, permitiendo, a través del lenguaje escrito, la inserción en una determinada comunidad disciplinar (Carlino, 2009). Producto de que la escritura es una habilidad que se debe potenciar, monitorear y evaluar de forma permanente, el objetivo de este trabajo – en el marco de una investigación cualitativa – es describir las representaciones en torno a la enseñanza y a la evaluación de la escritura, desarrollados en estudiantes universitarios de un programa de licenciatura de una universidad del H. Consejo de Rectores de Chile. Para desarrollar el estudio, la recolección de información se realizó mediante la aplicación de 3 *focus group* a estudiantes de la carrera de Licenciatura en Historia. En tanto, para el análisis de los datos se utilizó la técnica de Análisis de Contenido, la que busca formular inferencias reproducibles y válidas que puedan aplicarse a un contexto determinado (Krippendorff, 1997). Finalmente, los resultados preliminares permiten establecer que no existe una enseñanza directa de la escritura en la disciplina, sino que se aprende a través de las evaluaciones y la lectura de textos propios del área, lo que permite a los estudiantes ir reconociendo, de manera autónoma, cuáles son los rasgos propios de los escritos que se producen en su disciplina.

RELACIONES RETÓRICAS ENTRE ARTEFACTOS MULTIMODALES Y SUS COTEXTOS VERBALES (*)

Mg. (c) Cristina González Riquelme

Universidad de Concepción / cgonzalez@magister.ucsc.cl

Dra. Gina Burdiles Fernández

Universidad Católica de la Santísima Concepción / gburdiles@ucsc.cl

La investigación sobre la multimodalidad puede considerarse como una disciplina bastante joven dentro de la Lingüística. Actualmente no hay duda de que normalmente los textos son multimodales, pues en ellos se conjugan distintas modalidades con el fin de crear significados. Una de las modalidades posibles en un texto escrito, además de la verbal, es la gráfica, constituida por artefactos multimodales como imágenes, gráficos, diagramas y tablas. Entonces, una pregunta que surge a partir del reconocimiento de estos elementos como componentes de un texto es de qué forma se relacionan estos con el texto en sí, es decir, con la información verbal contenida en él. Este estudio tiene por objetivo analizar las relaciones de coherencia existentes entre las modalidades verbal y gráfica, específicamente entre los artefactos multimodales del tipo gráficos y tablas y sus cotextos verbales, a partir de un corpus de 135 páginas de texto que contiene 178 artefactos multimodales. Para llevar a cabo el análisis se utilizó la Teoría de la Estructura Retórica (RST, por sus siglas en inglés) (Mann & Thompson, 1988). Esta teoría se ha utilizado principalmente para analizar la coherencia entre las distintas partes de un texto. En la RST existe una amplia variedad de relaciones retóricas o de coherencia posibles que representan una explicación plausible de las intenciones del escritor al momento de redactar el texto. Las relaciones retóricas entre los artefactos mencionados y las unidades textuales resultaron ser de una variedad muy reducida, principalmente de tres tipos, en el caso de los gráficos, y de dos tipos, en el caso de las tablas.

(*) Estudio enmarcado en Proyecto Fondecyt Regular 1130033

**COMPARACIÓN DE LA ORGANIZACIÓN RETÓRICA DE LOS APARTADOS INTRODUCCIÓN
Y CONCLUSIÓN PRESENTES EN LOS TFG DE LICENCIATURA EN FILOSOFÍA PUCV Y
FILOSOFÍA UDEC**

Giovanna Grassi

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / giovanna.grassi.o@gmail.com

Gustavo Ortega

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / gustavo.ortega.s@hotmail.com

Verónica Rodríguez

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / veronarodriguez@gmail.com

En los últimos años, la lingüística ha otorgado un espacio importante a los estudios del discurso. En este contexto, los Trabajos Finales de Grado se han definido como un macrogénero interesante de ser estudiado, particularmente a nivel de licenciatura y en español. El objetivo de esta investigación es comparar la organización retórica de la Introducción y Conclusión presentes en TFG de Filosofía de la PUCV y la UDEC, pertenecientes al corpus del Proyecto Fondecyt 1101039. Para esta investigación, se analizó un total de 31 TFG de Filosofía: 17 TFG de la PUCV y 14 TFG de la UDEC. Los procedimientos metodológicos se sustentan en un análisis retórico discursivo de tipo deductivo-inductivo, es decir, se utilizaron modelos, previamente validados, de caracterización de la Introducción (Swales, 2004) y la Conclusión (Grassi, 2012), identificando, a su vez, patrones en cuanto a las secuencias de los pasos. Los resultados permitieron determinar que, en cuanto al apartado Introducción, hay similitud en la frecuencia de aparición de las movidas "Establecer el territorio", "Establecer el nicho" y "Ocupar el nicho". La diferencia se presenta en la secuencia de las movidas, ya que, en el caso de los TFG de la UDEC se presenta reciclaje entre las dos últimas movidas, mientras que en los TFG de la PUCV esto no se presenta. Además, existen diferencias en los pasos utilizados para la realización de las movidas, especialmente en la movida "Ocupación del nicho". En cuanto a las conclusiones de Filosofía PUCV, estas otorgan mayor énfasis a "Consolidar el nicho", "Evaluar la investigación" y "Exponer sus implicancias". Del mismo modo, en el caso de Filosofía UDEC, existe mayor énfasis en "Evaluar la investigación" y "Exponer sus implicancias". En cuanto a las secuencias, se presentan predominantemente, en ambas Universidades, el paso "Resumen de los resultados" seguido de "Explicación de una hipótesis de los resultados"; y "Resumen de los resultados" acompañado de "Visión crítica de los resultados".

Palabras clave: Trabajo final de grado, introducción, conclusión, movidas retóricas, secuencia

**DETERMINACIÓN DEL PERFIL LÉXICO EN UN CORPUS ESCRITO PRODUCIDO POR LOS
ESTUDIANTES DE PRIMER AÑO DE LA CARRERA DE PEDAGOGÍA EN INGLÉS DE LA
UNIVERSIDAD CATÓLICA DE LA SANTÍSIMA CONCEPCIÓN**

Mg. Carlos Alberto Guanoquiza Iza

Universidad Técnica De Cotopaxi / carlosguanoquiza@gmail.com

Mg. Juan Molina Farfán

Universidad Católica De La Santísima Concepción / jmolina@ucsc.cl

Se define como perfil léxico al conjunto de todos los vocablos que utiliza una persona durante su producción oral o escrita. La ventaja que supone poseer un buen perfil léxico, dentro de las que se cuentan las palabras de tipo académico (AWL), es potenciar en los estudiantes su comprensión y comunicación a un nivel superior en el proceso de adquisición de una segunda lengua. El objetivo de esta investigación fue determinar el porcentaje de palabras de baja y alta frecuencia que utilizaron los estudiantes en un corpus escrito de siete mil doscientas cincuenta y cinco palabras. El trabajo se enmarcó en una investigación de tipo cuantitativa, no experimental, descriptiva y transversal. Se trabajó con una población de sesenta y un estudiantes de primer año de Pedagogía en Inglés de la UCSC, cohorte 2012. Como técnica de recolección de datos se utilizó una tarea de escritura (writing an e-mail). Los textos producidos por los estudiantes fueron ingresados y procesados por el *Vocabprofile* (VP3), *Compleat Lextutor* (Cobb, 2012), por medio del cual se obtuvo un perfil léxico del corpus. En la tarea de escritura, los estudiantes incluyeron aspectos como: *personal information, physical appearance, likes and dislikes and experience as an English student at the UCSC*, lo que permitió recoger un corpus escrito significativo para el análisis. Los resultados reflejaron que las palabras académicas (AWL) poseen el más bajo porcentaje de cobertura en el corpus, seguidas por las segundas mil palabras de alta frecuencia (K2) y, posteriormente, las palabras fuera de lista (*Off list*). Mientras que las palabras de alta frecuencia (K1), cubren el más alto porcentaje de cobertura. Del estudio efectuado se concluyó que, las primeras mil palabras de alta frecuencia (K1), cubren el más alto porcentaje en este tipo de corpus escrito. Mientras que las palabras académicas (AWL) dan un porcentaje mínimo de cobertura. Por lo tanto, profesores y alumnos deberían poner énfasis, en enseñar y aprender un léxico académico durante la formación de los futuros profesionales que hoy en día se están formando en las aulas universitarias dentro del área de la adquisición del inglés como lengua extranjera.

**ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE MÁS UTILIZADAS EN LA ADQUISICIÓN DEL
VOCABULARIO EN INGLÉS POR LOS ESTUDIANTES DE PRIMER AÑO DE PEDAGOGÍA EN
INGLÉS DE LA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE LA SANTÍSIMA CONCEPCIÓN, COHORTE 2012**

Mg. Carlos Alberto Guanoquiza Iza

Universidad Técnica De Cotopaxi / carlosguanoquiza@gmail.com

Mg. Juan Molina Farfán

Universidad Católica de la Santísima Concepción / jmolina@ucsc.cl

La mayoría de las investigaciones relacionadas con las estrategias de aprendizaje de vocabulario comenzaron hace más de cuatro décadas y fueron el resultado de los avances alcanzados por la psicología cognitiva, siendo el interés principal, identificar lo que los buenos aprendices de una lengua extranjera reportaron que hacían para aprender el vocabulario de una lengua. El objetivo de esta investigación fue determinar las estrategias de aprendizaje más utilizadas por los estudiantes de primer año pedagogía en inglés en la adquisición del vocabulario, involucrando tres dimensiones: estrategias para deducir el significado de las palabras, estrategias para retener el significado de las palabras y estrategias para aumentar el vocabulario. El trabajo se estructuró como una investigación cuantitativa, no experimental, descriptiva y transversal. Se trabajó con una población de sesenta y un estudiantes de primer año de Pedagogía en inglés de la UCSC, cohorte 2012. Como técnica de recolección de datos se utilizó el cuestionario de estrategias de aprendizaje de vocabulario (Siriwan, 2007). Cada dimensión del cuestionario consideró un promedio de diez estrategias. Los resultados alcanzados en este estudio mostraron que entre las estrategias de aprendizaje más utilizadas por los estudiantes para deducir el significado de las palabras están: el uso de un diccionario bilingüe (inglés – español, español - inglés), el análisis de gestos, preguntar a los profesores de inglés y preguntar a los compañeros. Así como también, para retener el significado de las palabras, las estrategias más utilizadas fueron: interactuar con profesores de inglés e interactuar con compañeros y amigos. En cuanto, a las estrategias más utilizadas para aumentar el vocabulario se encontraron: estudiar las palabras de anuncios, avisos públicos, señales de tránsito, etc., leer un libro de diálogos en inglés y español, conversar en inglés con compañeros o amigos, mirar películas en inglés y el uso de un *software*. Del estudio efectuado se concluyó que, los estudiantes utilizan una mayor cantidad de estrategias asociadas a la dimensión del aumento del vocabulario, en menor cantidad estrategias para deducir el significado de las palabras, y en una mínima cantidad estrategias para retener el significado de las palabras aprendidas.

EL DISCURSO POLÍTICO EN TWITTER: ELECCIONES EN CHILE 2013

Mg. Miguel Guevara Albornoz

Universidad de Playa Ancha / miguel.guevara@upla.cl

Mg. César Pacheco Silva

Universidad de Playa Ancha / cesar.pacheco@upla.cl

Dra. (c) Mónica Olivares Flández

Universidad de Playa Ancha / monica.olivares@upla.cl

Tras la masificación de Internet Twitter, la principal red de microblogging, se ha constituido en el resonar de la ciudadanía digital que vierte en esta red social sus pensamientos, críticas, opiniones, ironías, acentuándose aún más en el contexto político de elecciones. Esta ponencia forma parte de un proyecto de investigación interno de carácter interdisciplinario*, entre cuyos objetivos se propone analizar el discurso político chileno a través de diversos tweets, breves estructuras semánticas significativas de un máximo de 140 caracteres, publicados por los usuarios - ciudadanos coincidentes con un léxico predefinido de palabras o etiquetas asociadas a un candidato determinado, de modo de verificar diversos recursos lingüísticos o discursivos para la agresividad verbal o cyberbulling, ironía, rumor o credibilidad. La metodología empleada para la recolección del corpus fue a través del API del Streaming Público de Twitter, utilizando los nombres de los candidatos de las elecciones políticas en Chile del presente año 2013 y se propondría el uso de anotadores humanos para la extracción y análisis de las estructuras semántico-gramaticales desde el análisis pragmatolingüístico del discurso. Se espera obtener en esta investigación una propuesta de análisis descriptivo del comportamiento lingüístico de los usuarios de modo de develar con mayor profundidad el Ecosistema político en Twitter.

PREFERENCIA POR EL USO DE SÍLABAS ABIERTAS EN HIPOCORÍSTICOS DE CHILE Y DE MÉXICO

Dra. Lucila Gutiérrez Santana

Universidad de Colima / santalug@uacol.mx

El origen de los hipocorísticos se debe a la simplificación que los hablantes realizan en nombres muy largos, esto tiene que ver con las dificultades articulatorias presentes al pronunciar algún nombre propio, así como a la tendencia por reducir sílabas trabadas. Al usar los hipocorísticos para llamar de forma cariñosa a una persona, mediante el acortamiento del nombre propio, es común hablar de ellos y saber cómo hacer las elisiones necesarias. Los objetivos de este trabajo fueron identificar las elisiones más utilizadas al hipocorizar los nombres, también se buscó obtener una muestra de acortamientos de antropónimos hechos por jóvenes universitarios, mexicanos y chilenos, para establecer qué tipo de sílaba se utiliza de manera preferente en la elaboración de estos nombres cariñosos. Mediante una muestra de 100 nombres propios se elaboró una encuesta que se aplicó en la Universidad de Concepción, en Chile, y en Universidad de Colima, México, se analizó el corpus obtenido con herramientas propias de la fonología tradicional y de la fonología no lineal. Se encontró que todos los nombres propios tienen al menos un hipocorístico, el cual proviene de procesos como la elisión (aféresis, síncope y apócope) la inserción (prótesis, epéntesis y paragoge), así como la asimilación y la disimilación. La producción hipocorística tiende a formar palabras bisílabas, con estructura CV, simplificando sílabas trabadas y realizando elisiones a la izquierda o a la derecha, conservando la sílaba tónica de la palabra. La elisión es el proceso más utilizado, mismo que permite simplificar sílabas y dejar un templete CV (sílaba abierta) en un gran porcentaje de los hipocorísticos encontrados.

En la formación de hipocorísticos en Chile y en México es la sílaba abierta (CV) la que se utiliza con mayor frecuencia.

CONTACTO MAPUDUNGUN-CASTELLANO: RASGOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS DEL CASTELLANO EN EL MAPUDUNGUN DE ESCOLARES MAPUCHES PEWENCHES Y LAFKENCHES DE LA REGIÓN DEL BÍO-BÍO

Dra. Marisol Henríquez Barahona

Universidad Católica de la Santísima Concepción / mhenriquez@ucsc.cl

Esta presentación tiene como propósito identificar y describir los principales rasgos fonético-fonológicos del castellano presentes en el sistema fonológico del mapudungun de escolares mapuches de la Región. Específicamente, nos hemos propuesto: a) Identificar las transferencias fonético-fonológicas del castellano presentes en la fonología del mapuche hablado por estos escolares y b) Interpretar las transferencias y/o usos innovativos encontrados en términos del grado de vitalidad de la fonología de la lengua, es decir, en qué medida impactan en la matriz fonológica del mapudungun. La muestra está conformada por un grupo de 40 escolares bilingües de entre 12 y 15 años de edad, que se encuentran cursando 7° y 8° año básico en escuelas rurales pertenecientes a cuatro comunidades lafquenches y pewenches de la región del Bío-Bío. Para la recolección del material fonético-fonológico se aplicó una lista léxica de 65 ítems, material que se complementó con la narración oral en mapudungun de un texto breve (cuento). Desde el punto de vista teórico, en una situación de contacto, las lenguas se influyen o afectan mutuamente en todos los subsistemas, situación que se intensifica cuando se trata del contacto intenso y prolongado entre una lengua mayoritaria y de prestigio (castellano) con una minoritaria y de menor prestigio (mapudungun). En estos casos, la primera puede influir a través de la transferencia de rasgos (Tomason y Kaufman, 1988) o la emergencia de usos innovativos en la estructura de la lengua receptora (Escobar y Wölck, 2009). Ahora bien, cuando esta situación de contacto se caracteriza por el desplazamiento lingüístico, como sucede en el caso mapuche (Salas, 1992a; Zuñiga, 2007; Gunderman, 2008, 2009), es posible constatar procesos de pérdida lingüística y fonológica mayores que impactan significativamente en la vitalidad de los sistemas (cf. Andersen, 1982; Grinevald, 1997; Henríquez, 2004; Gimeno y Gimeno, 2003; Blas Arroyo, 2008). Finalmente, en nuestra investigación, hemos podido constatar la existencia de una serie de rasgos fonológicos y/o fenómenos de transferencia que caracterizan los sistemas de los niños, y que, según nuestros datos, obedece a la influencia de la estructura del castellano. Estos fenómenos de contacto que inciden directamente en la vitalidad de los sistemas están considerablemente más extendidos en la fonología de Tirúa que en la de Alto Bío-Bío.

ALGUNAS OBSERVACIONES EN TORNO A LOS PORQUÉ Y PARA QUÉ SE INTERRUMPE EN LA CONVERSACIÓN COLOQUIAL CHILENA

Dra. Alejandra Hernández Medina

Universidad del Bío-Bío / alhernan@ubiobio.cl

Esta investigación surge como producto de un trabajo mayor que abordó las estrategias de conversación coloquial chilena desde una perspectiva sociolingüística, que buscó correlacionar estrategias conversacionales con las variables género, grupo de edad, y zona a que pertenecían los hablantes. En este artículo, específicamente, queremos detenernos en el intercambio conversacional, particularmente en el fenómeno de la *interrupción* con el objetivo, por una parte, de determinar los propósitos y motivaciones que conducen a los hablantes a interrumpir a su interlocutor; y por otra, de establecer correlaciones entre la edad y sexo de los hablantes con los propósitos y motivaciones que les impulsan a interrumpir al otro. Respecto de los métodos utilizados, hemos de indicar que los datos fueron analizados con el programa estadístico SPSS (*Statistical Package for Social Sciences*) que permitió, en el marco de una estadística descriptiva, el análisis de los fenómenos en estudio. Finalmente, algunas de las conclusiones extraídas indican que el mayor número de interrupciones, tanto en hombres como en mujeres, se realiza orientada por propósitos y motivaciones tales como: adelantarse para dar respuestas rápidas e intensificadas y rebatir los argumentos del interlocutor, entre otros.

Palabras clave: Interrupción, conversación coloquial

ADQUISICIÓN INCOMPLETA Y TRANSFERENCIA EN EL ESPAÑOL DE CHILENOS EN HOLANDA: EL CASO DE LAS CONSTRUCCIONES DE DATIVO

Mg. Pablo Irizarri van Suchtelen

Radboud University, Holanda / p.irizarri@ru.nl

La investigación de Pablo Irizarri tiene como objetivo describir cambios estructurales inducidos por el bilingüismo intensivo en el español y el árabe en los Países Bajos. En coordinación con el equipo de investigadores del proyecto Traces of Contact, utiliza diversos métodos de elicitación productiva para la creación de un corpus con formas de habla natural hasta semi-controlada. La presente ponencia se concentrará en el análisis de construcciones de dativo en el español de chilenos de primera y segunda generación residentes en Holanda. La primera generación de chilenos migró en los años setenta desde un entorno monolingüe a Holanda, donde adquirió el holandés como segunda lengua. Sus hijos crecieron en un entorno multilingüe y adquirieron el español como lengua de herencia, aunque en la mayoría de los casos el holandés es su lengua dominante. Mediante el análisis estadístico de una serie de oraciones elicidadas, se constató que el uso de construcciones de dativo ‘atípicas’, como por ejemplo el dativo de interés y el poseedor externo de dativo, disminuye significativamente en la segunda generación, comparado con la primera generación y un grupo de control monolingüe en Chile. Esto es congruente con observaciones en bilingües español-inglés en EEUU, y visto el hecho que el holandés comparte con el inglés la ausencia de construcciones ‘atípicas’ de dativo, se podría explicar similarmente como una transferencia de estructuras alternativas del holandés al español. Sin embargo, el dativo ‘típico’ también se ve afectado, sugiriendo un efecto de economía

morfosintáctica que afecta los clíticos de dativo. En conclusión, tomando en cuenta que la disminución en el uso de los clíticos demuestra correlación con grados de exposición en infancia y fluidez actual, el investigador defiende que, más allá de posible transferencia, los resultados son producto de un procesamiento subóptimo, causado por adquisición incompleta.

ON THE USE OF DEIXIS IN CONSTRUCTING RHETORICAL SPACE: A CORPUS-BASED STUDY OF BARACK OBAMA'S DISCOURSE ONLINE

Dra. Anna Ivanova

Universidad Autónoma de Chile / anna.ivanova@uautonoma.cl

The present research focuses on the way social sites construct rhetorical spaces within the political domain. Having deixis at the core of this study has allowed for the reassessment of discursive strategies of online communication, thereby addressing the collective / individual as well as a diffuse target audience. For the attainment of this goal, the study departs from a corpus analysis of deictic items and reference chains in 1094 tweets, collected from January 2009 to May 2011, corresponding to Obama's governing period. Among the deictic items under scrutiny, stand out personal reference (i.e., *we / you / they*), demonstratives and locatives, particularly, time and space anchors, like *now* and binaries *here / there*. These seem to play a role in reconfiguring or disambiguating local and global rhetorical spaces thereby (dis)connecting the addressees with the message of political kind. By studying the selected corpus, we intend to (i) single out and categorize the occurrence of the aforementioned deictic items on Obama's Twitter and (ii) analyze the way they are disambiguated at the textual level so as to discuss the way Barack Obama shapes his digital rhetorical space across contexts. For a more comprehensive display and analysis of their context of occurrence, this study resorted to a WordSmith v. 5 tool. The obtained results evidence a large occurrence of deictic references in the corpus. They show ambiguity at the discourse level thereby requiring a close inspection of the collocational meaning and reference chain across tweets so as to come up with patterns of collocation and categories. This might lead to understanding Obama's Twitter as a rhetorical digital platform constructed without distinguished personal, time or space boundaries in global and intercultural context as a way to involve the broadest audience possible. Hence, Obama's mixed-referencing in addressing the virtual audience has shed some light on the way new media reconfigure emerging democracies around the globe.

REPRESENTACIONES SOCIALES DE PROFESIONALES MÉDICOS SOBRE EL GÉNERO "SEGUIMIENTO DE CASO" PRODUCIDO POR PROFESIONALES DE ENFERMERÍA

Cristóbal Izquierdo Misle

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / cristobal.izquierdo.misle@gmail.com

El campo aun emergente de la Producción de textos escritos, ha asentado con claridad que la escritura no es una habilidad general, discreta ni homogénea. Muy por el contrario, se trata de un proceso cognitivo y social, mediante el cual los individuos interactúan de modo situado con sus comunidades discursivas. La experiencia investigativa al respecto, tanto en Chile como en el extranjero, se ha abocado a la comprensión y producción de géneros disciplinares del discurso, tanto en lo profesional como en lo académico, no obstante se ha levantado poca información sobre instancias de interacción entre las disciplinas, toda vez que es sabido que a interacción es un requerimiento del ejercicio profesional actual. El presente estudio tiene como objetivo analizar las representaciones sociales que guardan profesionales médicos respecto a textos del género "seguimiento de caso" producido por profesionales de enfermería. Mediante la técnica encuesta con preguntas abiertas y cerradas, se recolectó información de un grupo de médicos del centro médico Integramédica en Concepción sobre la percepción que estos guardan sobre los rasgos retóricos de los textos referidos. El análisis preliminar de los datos sugiere que existe un alejamiento entre las expectativas que médicos guardan sobre la eficiencia de los escritos producidos por los enfermeros (particularmente a lo que refiere a síntesis de información) y los textos producidos por enfermeros.

ESCRITURA PROFESIONAL DOCENTE: LA CRONICA DOCENTE- DIRECTIVA COMO INSTRUMENTO DE REFLEXION PARA LA DISONANCIA COGNITIVA

Dra. Marcela Jarpa Azagra

Universidad Viña del Mar / mjarpa@uvm.cl

Karen Caimi Körbler

caimi.karen@gmail.com

Dra. Marta Quiroga Lobos

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / marta.quiroga@ucv.cl

La escritura profesional docente es un ámbito que está poco explorado en los estudios e investigaciones que se han desarrollado en nuestro país. No se tiene certeza respecto de los géneros que circulan en estos contextos, por lo mismo, se desconocen sus características discursivas. El presente estudio es el resultado de una experiencia didáctica de un módulo de enseñanza de la escritura en un programa de formación de directivos docentes. De esta forma, esta iniciativa buscó relevar un género que permitiera reflexionar acerca de la propia experiencia de los docentes, mediante la identificación de una disonancia cognitiva (Festinger, 1957; Gazzaniga, 1987) que movilizara una tensión o desarmonía interna de su sistema de ideas, creencias y emociones, permitiendo así un cambio en la forma en que se enfrentan los nuevos desafíos profesionales. La escritura asume así un rol fundamental, pues es ella donde los profesores encontrarán una herramienta para reflexionar acerca de su experiencia, pero al mismo tiempo, un medio para integrar transformar y construir

nuevas perspectivas teóricas que les permita proyectar mejoras en su quehacer docente o directivo. El diseño metodológico de esta experiencia didáctica implicó el desarrollo de un módulo de enseñanza de la escritura desde la perspectiva del género, el que contempló la siguiente secuencia de actividades: en primer lugar, clases teóricas y talleres prácticos acerca el rol epistémico de la escritura; en segundo lugar, la presencia permanente de tutores que orientaran la búsqueda de la disonancia cognitiva y la integración de esta con la literatura especializada; en tercer lugar, retroalimentación sistemática del equipo para afinar al mismo tiempo el sentido de la disonancia y del cambio propiciado en los docentes y la escritura del texto de acuerdo a la estructura del género solicitado. Entre los principales resultados se destaca la escritura de 24 crónicas, donde nueve de ellas respetan la estructura solicitada, pero solo describen problemas y no logran movilizar a sus actores a realizar cambios de actitudes. En las quince crónicas restantes se escribe sobre una disonancia cognitiva, en que el protagonista está presente en el texto, relatando como cambia su actitud frente a la situación descrita. A modo de conclusión se puede destacar, en primer lugar, la definición y caracterización de un género profesional docente que permite dar cuenta de la experiencia de los profesores en sus contextos pedagógicos. En segundo lugar, se releva la importancia del trabajo interdisciplinario para alcanzar una evaluación coherente y pertinente de la escritura del género utilizado y, finalmente, queda en evidencia la necesidad de modelar y acompañar los procesos de escritura según las necesidades que presenta la comunidad discursiva.

REPRESENTACIONES SOCIALES DE ESTUDIANTES DE PREGRADO EN BIOLOGÍA ACERCA DE LA TAREA DE ESCRITURA: UNA APROXIMACIÓN A LA ESCRITURA ACADÉMICA EN CIENCIAS

Mg. Lorena Andrea Jelvez Herrera

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / lorenajelvez@gmail.com

La tarea de escritura se entiende como la instrucción en que se motiva al estudiante a escribir un texto con un determinado propósito, comunicativo, contenido y situado en una situación retórica o contexto social específicos (Cherry, 1989; Flaxman, 2005), concepción que proviene de las teorías sociocognitivas en que escribir es una acción situada (Greene, 1993). Así mismo, la alfabetización académica se entiende como el proceso en que el estudiante ingresante a una comunidad disciplinar se va apropiando de la cultura, habilidades, formas de pensamiento, de acción y de discurso propias de dicho grupo. Bajo el entendido que para comprender las prácticas discursivas de los estudiantes en su proceso de alfabetización debemos conocer cómo se representan las tareas que se les piden en su formación académica, en este estudio se analizarán tres *focusgroups* aplicados a estudiantes de pregrado en Biología. El objetivo es indagar las representaciones sociales que tienen acerca de las características de las diversas tareas de escritura que se les presentan durante su formación. La investigación se enmarca dentro del método cualitativo y se utiliza la técnica de análisis de contenido. Como resultado preliminar se ha obtenido que los estudiantes estiman que la dificultad de la tarea va aumentando a lo largo de la carrera, desde tareas de escrituras basadas en rastreo bibliográfico a otras más complejas en que se les exige resolver y plantearse problemas que deben enfrentarse mediante una investigación original. Esto concuerda con lo planteado por Flaxman (2005) que hace la diferencia entre tareas simples y otras basadas en problemas que pueden conducir al desarrollo de habilidades superiores como el pensamiento crítico.

ANÁLISIS MULTIMODAL DE LA CARICATURA POLITICA EN COLOMBIA

Lic. Laura Verónica Jiménez Guamán

Universidad Distrital / lveronicajg@hotmail.com

Lic. Luz Karime Vanegas

Universidad Distrital / lveronicajg@hotmail.com

Esta presentación se enmarca en la metodología de investigación del Análisis Multimodal. A partir de allí, se realizó un análisis sistemático e interpretativo de cada uno de los distintos modos, sub-modos, materiales y demás recursos que permiten la construcción de significados concretos en el contexto determinado de la política colombiana de la pieza seleccionada y estudiada. La finalidad es hallar significados, representaciones, discursos ocultos e ideologías presentes, de una manifestación cultural (artística y crítica), ahora, cotidiana, pública y masiva en la caricatura política. Para esto se tomaron dos caricaturas del contexto político colombiano actual, escogidas del blog de “Matador”. Tituladas “Paisa Innovador” y “Meteorito con aroma de café”, ambas publicadas en el periódico “El Tiempo” vía on-line e impreso y en el blog del caricaturista. En este sentido, las dos caricaturas se escogieron como pieza de análisis por su contenido político y crítico, donde se hacen evidentes los discursos e ideologías del ex presidente Álvaro Uribe frente al gobierno del presidente Juan Manuel Santos. Ilustrando el conflicto entre estos dos políticos y como esta es representada desde una perspectiva caricaturesca y humorística, enmarcados en Medellín como “la ciudad más innovadora del mundo” y, por otro lado, el “paro cafetero” que paralizó al país. Esta presentación se enmarca desde la postura teórica de los autores Kress y van Leeuwen, quienes afirman que “la comunicación es inevitablemente multimodal” (Kress & van Leeuwen, 2006). Para el análisis multimodal de las caricaturas fue necesario documentarnos, no solo de esta metodología de investigación, sino, además de, temas políticos, sociales, culturales propios del contexto colombiano y de la caricatura política en nuestro país y en el mundo. Finalmente, se construyeron una serie de hallazgos e interpretaciones resultantes del análisis de discurso, diseño, producción y distribución de las caricaturas analizadas.

ANÁLISIS DE ERRORES: UNA BASE TEÓRICA- METODOLÓGICA PARA MEJORAR LA PRODUCCIÓN ESCRITA DE ESCRITORES NOVATOS

Mg. Steffanie Kloss Medina

Universidad de Concepción / steffaniekloss@udec.cl

En la sociedad actual la escritura en torno a las disciplinas es fundamental, por lo tanto, surge la necesidad de enseñar a escribir a nuestros estudiantes géneros académicos propios de su especialidad. Es por esto, que esta investigación se plantea como objetivo principal determinar los errores tratables en la producción escrita para establecer un tratamiento metodológico. A raíz de ello, en esta investigación de corte descriptivo-interpretativo, trata de buscar dicho lineamiento en el análisis de errores. Sin embargo, es imperioso destacar, que hay numerosos estudios que dan cuenta de los errores cometidos en el aprendizaje de una segunda lengua, pero no existe un procedimiento que guíe al maestro de español como lengua materna en la forma de detectar errores, analizarlos y entregar lineamientos metodológicos para tratarlos. Ante esta problemática, surge una propuesta teórica de análisis enraizada en la Lingüística Aplicada, que se basa en la adecuación de una taxonomía para etiquetar errores mediante el software *NVivo*. Estos errores lingüísticos, posteriormente, fueron procesados para determinar los errores más frecuentes. Por lo que a partir de esta necesidad, se formuló una propuesta metodológica, que mediante el feedback correctivo escrito con clave metalingüística, pretende apoyar la escritura de géneros académicos con la finalidad de entregarle una guía y un andamiaje a escritores novatos. A partir de la investigación realizada, pudo concluirse que es conveniente aunar y relacionar la lingüística teórica con la lingüística aplicada para elaborar una taxonomía de errores lingüísticos y así salvaguardar la coherencia teórica respecto a la naturaleza de la adquisición de lengua materna. Además, esta investigación exploratoria, avanzó en la delimitación de errores lingüísticos en lengua materna, entregando un lineamiento teórico y metodológico para futuros trabajos en este ámbito.

LA COMPOSICIÓN CULTA EN LA PRENSA CHILENA ACTUAL

Gabriela Kotz

Universidad de Concepción / gkotz@udec.cl

Mary Fuentes

Universidad de Concepción / marfuent@udec.cl

Constanza Gerding

Universidad de Concepción / cgerding@udec.cl

Lilian Gómez

Universidad de Concepción / ligomez@udec.cl

El objetivo de este estudio fue analizar y describir la formación de voces neológicas mediante elementos compositivos cultos en la variante del español de Chile, según su uso en prensa escrita. El corpus recopilado manual y semiautomáticamente por la Antena Chilena de Neología entre 2003 y 2011 permitió establecer la frecuencia y ocurrencia de elementos compositivos cultos en comparación con otras formas de creación léxica y las categorías gramaticales más productivas en este tipo de formación neológica. También se determinó las áreas del conocimiento representadas en las secciones del periódico en las cuales este mecanismo es más recurrente. A partir de los contextos, se infirieron algunas motivaciones que pueden tener los hablantes para crear palabras con este método. Se determinó que los formantes cultos son prolíficos en la creación neológica del español de Chile, siendo muy frecuentes en categorías gramaticales específicas y principalmente en posición prefijada. Se concluyó que este tipo de innovación léxica parece tener un carácter testimonial, ya que las voces creadas mediante este mecanismo están estrechamente relacionadas con fenómenos sociales y económicos, con el desarrollo de la ciencia, la tecnología y las comunicaciones y con la manifestación de contingencias específicas.

Palabras clave: Neologismo, español de Chile, composición, formación culta, prensa

ANÁLISIS AUTOMÁTICO DE TEXTOS. EL INCISO DELIMITADO POR COMAS

Dr. Walter Koza

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / walter.koza@ucv.cl

En el presente trabajo se indaga sobre la naturaleza del inciso delimitado por comas desde la perspectiva de la lingüística computacional. Se analizan algunas consideraciones teóricas sobre el fenómeno y se entabla una discusión en torno a su naturaleza y definición. Para ello, se ha tomado en cuenta: (i) la posibilidad de que el inciso cumpla o no una función sintáctica; (ii) si interrumpe o no el orden regular de la cláusula en la que se haya inserto, y (iii) los distintos niveles en los que puede aparecer. A partir de estas cuestiones, se proponen una clasificación de los incisos delimitados por coma y un método de detección automática de estas construcciones, mediante las herramientas informáticas Smorph y Módulo Post Smorph (MPS) para ser probado en un corpus textual. Smorph es un analizador y generador que en una única etapa realiza la delimitación previa de los segmentos a considerar. El output de smorph es el input de MPS y, sobre la base de reglas de reagrupamiento, realiza el etiquetado de los incisos en el corpus. Finalmente, se mencionan los aportes del presente trabajo y se proponen nuevos ejes para trabajos futuros.

TOPONIMIA Y ANTROPONIMIA DE ORIGEN KAKÁN VIGENTE EN LA REGIONES DE ATACAMA Y COQUIMBO

Dr. Daniel Lagos Altamirano

Universidad de Playa Ancha / dlagos@upla.cl

Dra. © Mónica Olivares Flández

Universidad de Playa Ancha olivares@upla.cl
Mg. Katherine Fuentes Alarcón
 Universidad de Playa Ancha / kfuentes@upla.cl

En el año 1993 se promulgó la Ley Indígena N°19.253 donde se legisló sobre el reconocimiento por parte del Estado de Chile de solo ocho pueblos indígenas, dejando fuera de esta a los diaguitas, quienes fueron finalmente reconocidos en el año 2006 con la promulgación de la Ley N°20.117. Nuestro trabajo de investigación está auspiciado por la Dirección de Investigación de la Universidad de Playa Ancha* y tiene como finalidad redescubrir los vestigios de la lengua autóctona hablada por este pueblo indígena en las áreas de la Onomástica: Toponimia y Antroponimia vigentes en las regiones de Atacama y Coquimbo. La metodología utilizada para llevar a cabo este estudio se ha centrado en la revisión y valoración de distintas fuentes: revisión bibliográfica de textos coloniales, bibliografía especializada; entrevistas directas con antropólogos, historiadores, escritores regionales e integrantes de comunidades diaguitas organizadas en centros comunitarios. Paralelamente se han realizados sistemáticos trabajos de campo, revisando los registros parroquiales, cementerios indígenas y comunales en dichas zonas. Con los datos obtenidos se ha confeccionado un inventario de términos de probable procedencia Kakán que se encuentran en proceso de análisis para posteriormente confeccionar de acuerdo a nuestros resultados un lexicón de antropónimos y topónimos de origen Kakán como contribución al estudio y conocimiento de esta lengua.

* Proyecto DIGI HUMI 01-1213.

SITUACIÓN DEL CHEDUNGÚN EN COMUNIDADES PEHUENCHES DE ALTO BÍO - BÍO Y SU RELACIÓN CON LOS PROGRAMAS DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE (PEIB)

Cristián Lagos Fernández
 Universidad de Chile / crlagos.f@gmail.com

En la ponencia se expondrán los principales resultados de un proyecto FONDECYT iniciación en curso orientado a describir, desde el prisma de la Lingüística antropológica, la situación del chedungún en comunidades pehuenches de alto BíoBío. Se observa un continuo de mantención/ pérdida que va desde los sectores más altos a los bajos y desde las generaciones mayores a los niños y jóvenes. A partir de esto, nos centramos en las acciones que las comunidades y entidades públicas desarrollan para revertir este escenario de desplazamiento, en particular, en lo que se refiere a la implementación del Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) en las escuelas y liceo de la zona. El panorama general que se obtiene es el de una institucionalidad, comunitaria y pública, incapaz de responder a la dinámica actual del mundo pehuenche en particular y mapuche e indígena en general.

LA INFLUENCIA DE LA INSTRUCCIÓN EN L2 SOBRE EL PROCESO DE COMPRESIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN L1 EN EL CONTEXTO UNIVERSITARIO

Mg. Elena Adriana Llanquileo Aranda
 Universidad de Los Lagos / ellanquileo@ulagos.cl

La comprensión de textos escritos es un tema discutido por muchos expertos y cada día nos encontramos en la literatura con nuevas investigaciones que señalan que esta habilidad tiene relación con competencias lingüísticas específicas que desarrolla el lector, ya sea en la L1 (Lengua Materna) o en la L2 (Segunda lengua o lengua extranjera). Esta postura se enmarca en dos líneas esenciales: la interrelación entre las competencias de lectura de L1 y L2 y las condiciones que inhiben o facilitan la transferencia de las habilidades de lectura (Koda, 2005). El propósito de esta investigación fue determinar la influencia de la instrucción en L2 en el desarrollo de la capacidad inferencial para la comprensión de textos escritos en L1. Para tal efecto, se comparó el grado de capacidad inferencial que poseen, y tipos de inferencia que establecen, sujetos que han recibido 2 y 8 semestres de instrucción en L2, con sujetos que han cursado 2 y 8 semestres de instrucción en L1. Los resultados del estudio arrojaron que hay una relación entre las variables planteadas, destacándose, en este aspecto, los resultados de los alumnos que han recibido instrucción en la L2.

REVITALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DEL MAPUDUNGUN: EPISTEMOLOGÍA DEL HABLANTE Y METODOLOGÍAS PROPIAS

Dr. Gabriel Llanquino Llanquino
 Universidad Católica de Temuco / gllanqui@uct.cl
Dr. (c) Fernando Teillier
 Universidad de Concepción / fernandoteillier@gmail.com

La presente ponencia presenta una aproximación teórico/metodológica de vitalización lingüística del mapudungun cuyo fundamento es la epistemología del hablante. Se desarrolla el concepto de epistemología del hablante, el cual consiste en la realización cultural de una particular concepción de mundo, a través del uso de una lengua por parte de una comunidad. En este sentido, se releva la emergencia de la relación entre lengua y cultura en términos de valores y principios reflejados identitariamente (“mapuchegen”: ser mapuche) propios de una tradición cultural oral. La concepción de mundo lingüístico es la identidad colectiva (sociocultural) del hablante y es la base de las posibilidades operativas de la epistemología del hablante. En el caso que nos interesa, esta identidad colectiva se manifiesta desde el pensamiento mapuche o “mapuche rakizuam”, es decir, desde las bases culturales relacionadas con los conocimientos de la lengua y su aprendizaje, tanto en el contexto de la familia como en la comunidad. En la base de la propuesta metodológica

de aprendizaje de la lengua se encuentra la idea de escucha y los modos de escucha según el principio cultural mapuche. En un contexto operativo, esta metodología de trabajo en el ámbito de la revitalización lingüística debe responder a una serie de microintervenciones focalizadas en comunidades favorables a la realización de procesos de revitalización. Debe ser una metodología flexible cuya aplicación obedezca funcionalmente al logro del objetivo de aprendizaje de la lengua en el marco lingüístico cultural propio. Es por esto que debe ser capaz de particularizar cada intervención a fin de responder a los intereses y estrategias de empoderamiento cultural de cada comunidad a partir de lo que los hablantes consideran valioso como concepción y asunción identitaria.

ESTUDIO SOCIOPRAGMÁTICO SOBRE EL ACTO DE HABLA DIRECTIVO DE LA PETICIÓN EN HABLANTES CHILENOS

Dra. Carolina López Díaz

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / lopezdiazcarolina@gmail.com

El objetivo de la investigación fue determinar las formas más usadas por los chilenos para realizar una petición, las *estrategias de cortesía* que utilizan para mitigar *los actos amenazadores de imagen* y las situaciones comunicativas en que las utilizan. El tipo de investigación que se realizó en este trabajo corresponde a un estudio descriptivo de tipo no experimental. Para recolectar los datos, se elaboró un cuestionario de respuestas cerradas aplicado a 200 personas del sector urbano de la ciudad de Valparaíso, Chile, entre 18 a los 75 años. La aplicación se realizó durante los meses de junio y julio del año 2010. La técnica consistió en presentar una descripción de 10 situaciones comunicativas simuladas las que se agruparon según las relaciones de *poder* y *solidaridad* entre hablante y oyente. Los informantes debieron optar entre cuatro alternativas (A, B, C, D), seleccionando aquella que correspondiera al acto de habla que más se acercara a su manera de formular la petición. Los resultados nos muestran que, al realizar una petición, los hablantes chilenos prefieren mayoritariamente la forma convencional que representa una *estrategia abierta e indirecta, con cortesía negativa*, la que -en las diez situaciones comunicativas-, llega a un 45%. Estos resultados nos llevan a la conclusión general de que los hablantes chilenos, independientemente del tipo de relación social (simétrica o asimétrica) prefieren mitigar el acto de habla directivo de la petición mediante enunciados que evidencian una cortesía de *distanciamiento*. En suma, los hablantes chilenos prefieren mitigar una *acción amenazadora de imagen*, como la petición, mediante la utilización de la cortesía estratégica, que no solo resultaría de la configuración de las variables *poder, distancia y jerarquía*; sino que también es resultado de las características socioculturales y particulares de cada situación comunicativa a la que se ven enfrentados los hablantes chilenos.

ALFABETIZACIÓN ESCOLAR Y APRENDIZAJE SEMIÓTICO: LAS DEFINICIONES MULTIMODALES

Dra. Dominique Manghi

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / dmanghi@ucv.cl

En la trayectoria educativa, los escolares gradualmente enriquecen las herramientas culturales con las que han aprendido a construir significados. Este aprendizaje semiótico posibilita las prácticas sociales y culturales en las cuales participan mediante el discurso (Christie & Derewianka, 2010). La mirada de la semiótica social aporta a la lingüística una perspectiva amplia sobre las convenciones para crear significado en las distintas situaciones de comunicación poniendo al lenguaje en relación con los demás recursos para significar (Kress, 2010). Los escolares se ven enfrentados al desafío de apropiarse de diferentes discursos que se alejan de lo cotidiano ya que posee ciertas características discursivas y lexicogramaticales particulares, las que requieren de mediación (Halliday & Martin, 1993). Entre las configuraciones de significado en el contexto escolar, destacan las definiciones o informes los cuales, según Martin & Rose (2008), presentan al otro la forma en que quieren que entienda el mundo. La presente ponencia es parte de una investigación mayor (Proyecto Fondecyt 1130684) y se centra en describir desde un enfoque multimodal el proceso de alfabetización de los estudiantes en Ciencias Sociales y Naturales. La metodología corresponde a una investigación cualitativa, y el diseño a un estudio de caso en una escuela municipal de la V región, en cursos de Educación Básica y Media. A partir del registro visual de los artefactos utilizados por profesores y estudiantes, se lleva a cabo un análisis multimodal del discurso. Esta ponencia presenta la caracterización preliminar de los ensamblajes semióticos que funcionan como definiciones multimodales, analizando los potenciales semióticos para definir de las combinaciones entre escritura, esquemas morfológicos, tablas, dibujos, y fotos a partir de los cuales los escolares se alfabetizan.

LOS MODOS DISCURSIVOS EN TEXTOS ESCRITOS POR ESTUDIANTES DE UN PROGRAMA DE LICENCIATURA EN HISTORIA

Dra. Juana Marinkovich Ravena

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / jmarinko@ucv.cl

Mg. María Gabriela Olivares Espinoza

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / gabriela.olivares.e@gmail.com

Smith (2003) entiende que los textos no son monolíticos sino que contienen variedad de modos discursivos, es decir, se combinan de muchas maneras complementándose entre ellos. Estos modos son considerados como secuencias prototípicas, a saber, narrativa, descriptiva, argumentativa, explicativa, y dialogal (Adam, 1992). En este contexto, el trabajo tiene como propósito describir y, a su vez, comparar los modos discursivos que se

relevan de los textos escritos por estudiantes de primer, segundo y tercer año de un programa de licenciatura en Historia. Para ello, la metodología empleada es de naturaleza cualitativa a través de la técnica de análisis de contenido de los mencionados textos. Resultados preliminares indican que los estudiantes de primer año recurren preferentemente en sus trabajos de investigación histórica al modo narrativo, lo que también se observa, aunque en menor medida, en los de segundo. En cuanto a los estudiantes de tercer año, la característica más saliente es la combinatoria de los distintos modos discursivos. Estos resultados podrían indicar que, a medida que se avanza en la formación de pregrado en Historia, los textos se van complejizando en relación a los tipos de secuencias utilizadas.

REITERACIÓN SINONÍMICA EN EL DISCURSO POLÍTICO DE CAMILA VALLEJO Y GABRIEL BORIC

Lic. Bach. Carolina Jesús Martínez Herrera
Universidad Alberto Hurtado / carolinamh.91@gmail.com

En el año 2011 y 2012, en Chile, los estudiantes secundarios y universitarios se movilizaron a favor de un cambio en la educación nacional. En base a esto, esta investigación constituye un análisis comparativo del uso del mecanismo de cohesión léxica de reiteración sinonímica en el discurso político de dos dirigentes estudiantiles: Camila Vallejo y Gabriel Boric. El objetivo de este artículo es identificar los referentes iniciales para luego observar su reiteración sinonímica, constatando similitudes y diferencias de uso. El modelo de análisis corresponde a la lingüística sistémico funcional, a partir de la definición de Halliday y Hasan, y sus nociones de discurso, texto, cohesión y mecanismos de cohesión. La perspectiva metodológica es cualitativa, y el corpus de análisis seleccionado se divide en dos momentos políticos, el primero corresponde al discurso de asunción a la presidencia de la Federación de estudiantes de la Universidad de Chile y el segundo a aquel que persuade a la población a movilizarse. Los resultados obtenidos establecen que ambos dirigentes recurren a los mismos referentes iniciales y a los mismos referentes de reiteración sinonímica. Al identificarlos, es posible apreciar las diferentes maneras de referirse a un mismo tema. Los resultados revelan que se discuten las mismas problemáticas, referentes al movimiento estudiantil en Chile. Sin embargo, se diferencian en la amplitud de utilización, pues, a diferencia de Camila Vallejo, Gabriel Boric recurre a un mayor número de referentes iniciales y, al mismo tiempo, registra un amplio uso sinonímico de los mismos. A partir de esto se concluye que ambos representantes comparten argumentos, no obstante, Gabriel Boric instala diferentes problemáticas que no se discuten en los discursos de Camila Vallejo.

MODO Y REALIZACIÓN NOVERBAL EN UN SEUDO DEBATE POLÍTICO TELEVISADO: UN ESTUDIO DE CASO (*)

Luis Medina Carrasco
Universidad Santo Tomás / artecon2000@gmail.com

Este documento analiza la relación semántica que establecen algunas expresiones no verbales realizadas en el momento de la constitución clausal. El objetivo de este artículo es describir los roles semánticos expresados según el marco teórico de la gramática sistémico-funcional propuesta por Halliday (1994). Se analiza la realización de las categorías gramaticales, a saber; declarativa, interrogativa, imperativa en cuanto al modo como paradigma y la estrategia del cuerpo para complementar el significado en el contexto. El análisis surge desde una pieza audiovisual de un programa de televisión de género político que se emite en la televisión chilena.

(*) Estudio asociado a Proyecto Fondecyt Regular 1121091.

IMPACTO DEL USO DIDÁCTICO DE LOS VIDEO PODCASTS EN EL INCREMENTO DE LA COMPRENSIÓN AUDITIVA DEL IDIOMA INGLÉS

Mg. Juan Molina Farfán
Universidad Católica De La Santísima Concepción / jmolina@ucsc.cl
Lic. Jorge Arturo Ortiz Acuña
Departamento de Educación Lota / j.ortiz.a@outlook.cl

El presente estudio tuvo por objeto establecer el impacto del uso de Video Podcasts, productos audiovisuales de corta duración, en el incremento de la habilidad para discriminar auditivamente textos escuchados en idioma inglés. El enfoque metodológico de este estudio se basa en una investigación cuantitativa, experimental, con grupo experimental y control, selección randomizada y con aplicación de pre y post test. Las técnicas estadísticas usadas fueron: Estadísticos Descriptivos, Media, Mediana, Moda, Desviación estándar, Varianza de la muestra, Curtosis, Coeficiente de Asimetría, Rango, Mínimo, Máximo y Suma y Cuenta. La validación final de la hipótesis se estableció mediante la prueba t de *student*. Los resultados muestran que, en términos generales, los alumnos que usaron video podcasts aumentaron en forma significativa su capacidad para comprender textos orales en idioma inglés. Las habilidades específicas medidas fueron: 1. Identificar Personajes a partir de su descripción, 2. Completar Información respecto a un diálogo sobre una visita al zoológico, 3. Asociar Palabras relacionadas con los días de la semana y actividades que se realizaron en cada día, 4. Identificar descripciones en un diálogo sobre actividades realizadas en la fiesta de cumpleaños de un niño y 5. Seguir Instrucciones orales sobre cómo colorear un dibujo. La principal conclusión de este trabajo es que se puede establecer una relación directa entre el Desarrollo de la Inteligencia

Fílmica y el Aumento de la Capacidad de Comprensión Auditiva en los alumnos participantes del estudio. La proyección más importante de este estudio se refiere a la posibilidad de realizar experiencias relacionadas con alumnos de diversos niveles, en diferentes unidades educativas, ya sean de enseñanza básica, media o superior, con el fin de establecer aún más fehacientemente la relación entre Inteligencia Fílmica, representada en los Video Podcasts, y Desarrollo de la Comprensión auditiva del idioma inglés.

FUNDAMENTOS PSICO Y NEUROLINGÜÍSTICOS PARA LA ADQUISICIÓN DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA

Dr. Manuel José Morales Morales

Área del Lenguaje, Facultad de Comunicaciones, Universidad de Antioquia, Medellín- Colombia
mmora2000@gmail.com

El objetivo de la presente ponencia es mostrar los fundamentos psico y neurolingüísticos para el acompañamiento en la adquisición del Español como segunda lengua, teniendo en cuenta el contexto cultural. Se enmarca dentro del campo de las Ciencias Cognitivas. Se conocen experiencias de personas que han vivido por muchos años en otro país, donde se habla una lengua diferente a su lengua materna, sin que la adquieran. De manera similar, hay personas que han estudiado por más de veinte años en su país de origen, una lengua diferente a la suya, y a la final, terminan sabiendo mucha gramática, pero no han adquirido la lengua estudiada. Esto conlleva a analizar la concepción de lenguaje, de segunda lengua, o de lengua extranjera y las metodologías utilizadas en dichos procesos. El trabajo a partir del cual surge esta ponencia, se apoya en una metodología cuantitativa y cualitativa. Los resultados prácticos (parciales), para el presente estudio, aún en proceso, han sido positivos. Se concluye la importancia del contexto y la metodología utilizada, para lograr un correcto proceso de inmersión cultural que facilite la adquisición del Español como segunda lengua.

Palabras clave: Lenguaje, adquisición de una lengua, segunda lengua, lengua extranjera, contexto, inmersión cultural, fundamentos psico y neurolingüísticos

EVALUACIÓN DE LA COMPRESIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE PRIMER AÑO DE PEDAGOGÍA DE UNA UNIVERSIDAD DE LA REGIÓN DEL BÍO – BÍO

Angie Neira Martínez

Universidad de Concepción / angieneira@udec.cl

Lectura y aprendizaje están estrechamente relacionados, dado que una de las principales fuentes de conocimiento es el texto escrito. Cuando un estudiante ingresa a la universidad, se da por hecho que el desarrollo de sus habilidades lectoras es suficiente para tener éxito académico. En este estudio, se ha medido la comprensión lectora de un grupo de estudiantes de primer año de una carrera de pedagogía en enseñanza media de una universidad tradicional de la región del Bío-Bío, con el fin de conocer el nivel de comprensión lectora con el que ingresan dichos estudiantes a la universidad. Para ello, se aplicó una prueba diseñada en el contexto del proyecto Fondef D08i1179 que contenía cuatro textos: un ensayo, un discurso público, un artículo divulgativo y un cuento, con una extensión de entre una y dos páginas. Para cada texto, se realizó una serie de entre seis y ocho preguntas de opción múltiple, las que fueron planteadas a partir de un modelo psicolingüístico de evaluación de la comprensión lectora (Riffo y Véliz, 2011; Véliz y Riffo, 1993). Los resultados indican que el nivel de comprensión lectora de los estudiantes que participaron de esta investigación es bajo, ya que el promedio obtenido es de un 52% de acierto. En conclusión, los datos permiten corroborar que los estudiantes que cursaron estudios superiores incompletos antes de ingresar a su actual carrera tuvieron un mejor desempeño que aquellos que entraban por primera vez a la universidad.

Palabras clave: Comprensión lectora, evaluación de la lectura

EL PROCESAMIENTO ANALÓGICO EN EL DESARROLLO DEL LENGUAJE INFANTIL

Yeniè Norambuena Alborno

Universidad de Concepción / ynorambuena@udec.cl

En el curso del siglo XX, el razonamiento analógico se constituyó en el factor fundamental de la inteligencia. Durante las tres últimas décadas, la capacidad de pensar analógicamente ha llegado a ser considerada como una función central de la cognición humana (Hofstadter, 2001), debido a su papel en la adquisición y generación de conocimiento, el pensamiento creativo, así como en la comprensión del significado. En años recientes, se ha sugerido que este tipo de procesamiento podría tener un lugar estratégico en el aprendizaje de la lengua (Gentner & Namy, 2006; Tomasello, 2000, 2007), lo que ha abierto un nuevo campo a los estudios sobre el lenguaje y la cognición. En el curso de esta revisión caracterizaremos el procesamiento analógico en el contexto del lenguaje infantil, estableciendo los aspectos más relevantes para su estudio tanto a nivel micro como ontogenético. La discusión se fundamenta en el análisis de la evidencia experimental y los principales desarrollos teóricos de las últimas décadas, en torno al pensamiento analógico y su relación con el lenguaje. Asimismo, se incluirán datos preliminares obtenidos de las primeras aplicaciones del TEPAV1 (Test de evaluación preescolar de analogías verbales), prueba elaborada en el curso de nuestra investigación doctoral, que se encuentra en proceso de normalización. El procesamiento analógico posee un lugar de gran importancia aunque muy poco explorado respecto del desarrollo del lenguaje infantil, especialmente en relación a la estructura del significado léxico. La capacidad para elaborar analogías verbales tiene una clara expresión durante el *Periodo Crítico* de desarrollo del lenguaje, lo que refuerza la *hipótesis de aparición temprana* del pensamiento analógico planteada por Goswami (1992, 2007) y cols., en contraste con el

enfoque tradicional heredado de Piaget y cols. (1964, 1966,1977).Desde el enfoque que se propone, las analogías verbales expresan no solo los aspectos fundamentales del lenguaje (como su sistematicidad, estructura y funciones) sino también patrones lógico-semánticos que podrían dar cuenta de características esquematizadas de la mente humana y por lo tanto, ofrecerían en las primeras etapas del desarrollo cognitivo y lingüístico, una magnífica oportunidad para la investigación de la relación entre el lenguaje y la cognición.

INCIDENCIA DE LA COMPETENCIA LÉXICA EN LA COMPRENSIÓN DE LECTURA

Abraham Benjamín Novoa Lagos

Universidad de Concepción / abraham.novoa8@gmail.com

El presente trabajo tiene por objetivo precisar los componentes centrales de nuestra investigación sobre la incidencia de la competencia léxica en el proceso de comprensión de lectura, así como el desarrollo de tres estudios que permitan aproximarnos al grado de asociación entre dichos elementos del sistema cognitivo. El problema planteado en este estudio corresponde a establecer si hay o no correlación entre el reconocimiento léxico, el nivel de comprensión del vocabulario pasivo y el nivel de comprensión de lectura (dicho nivel de comprensión lectora se obtendrá a través de un modelo de prueba en el marco del proyecto Fonfef). El alcance de la investigación es de índole correlacional - experimental en una muestra de 32 estudiantes. El presente estudio es de corte cuantitativo y, por ende, sujeto a establecer correlaciones entre las variables a través de mediciones. El presente estudio, considerando una muestra de 32 casos (15 mujeres y 17 hombres), arrojó que la correlación dada entre la competencia léxica (medida a través de la TDL y el Tevi- R) y la competencia lectora (medida a través de la prueba de comprensión) tiene un grado de asociación importante. Dentro de las conclusiones de este trabajo, podemos destacar las siguientes: a. Los procesos implicados en la competencia léxica (decodificación, reconocimiento visual de palabras, acceso al significado, etc.) inciden en los procesos de comprensión de lectura. b. El nivel de desempeño evaluado en la prueba de comprensión permitiría predecir el comportamiento de los sujetos en pruebas estandarizadas como la PSU. c. Las diferencias reflejadas en el nivel de competencia lectora también son reflejadas en las habilidades léxicas de los sujetos. d. Las diferencias de género no juegan un rol preponderante en el comportamiento lector o habilidades de reconocimiento léxico de los sujetos, aunque sí se reconocen diferencias en la comprensión del léxico pasivo.

RELACIÓN EPISTÉMICA DE LOS EDUCADORES TRADICIONALES PEHUENCHES INVOLUCRADOS EN LA IMPLEMENTACIÓN DEL PEIB EN LA ZONA DEL ALTO BÍO-BÍO CON EL CHEDUNGÚN

Mg. © Patricia Ojeda Mayorga

Universidad de Chile / pojeda.uchile@gmail.com

El estudio de las de las valoraciones sociales de los hablantes respecto a una determinada lengua ha sido objeto de interés por parte de investigadores, ya que los datos obtenidos pueden convertirse en insumos para desarrollar planes de revitalización lingüística. En ellos, se evidencia que una valoración o representación social positiva o negativa respecto de una determinada lengua puede afectar su pérdida o recuperación (Lagos, 2010; Lagos, 2012; Olave y Henríquez, 2010). Los estudios previos realizados en Chile se han centrado en estudiar las actitudes, ideologías y representaciones sociales en torno al mapudungún, principalmente, en contextos urbanos Lagos (2010 y 2012). Es por este motivo que consideramos relevante trabajar con pehuenches que habitan en zonas rurales como Pitril y Caillaqui, en la comuna del Alto Bío-Bío. El enfoque de esta investigación es lingüístico antropológico, y corresponde a un trabajo de carácter descriptivo-exploratorio en el que se aplican metodologías complementarias afines al enfoque etnográfico (observación participante, grupos de discusión, entrevistas semi-estructuradas). Elegimos denominar *relación epistémica* y no *actitudes* o *representaciones sociales* a esta dimensión, pues, de acuerdo con los resultados, el vínculo que establecen los educadores tradicionales pehuenches con el chedungún, coincide con la interpretación occidental de relación entre conocedor y conocimiento.

COMPLEJIDAD SINTÁCTICA Y FACTOR GEOSOCIOCULTURAL. PRIMERAS APROXIMACIONES

Dr. Aldo Olate Vinet

Universidad de La Frontera / olate.aldo@gmail.com

En esta investigación se comparó la complejidad sintáctica a nivel oracional y discursivo de escolares monolingües de castellano de 3° y 6° básico pertenecientes a una comunidad rural mapuche, una rural no mapuche y una urbana. Las narraciones fueron procesadas en un software especializado en la medición de la competencia léxico-gramatical. En el plano sintáctico, se obtuvieron diferencias significativas en las categorías de Índice de Subordinación y Longitud de la Oración. En el plano discursivo, se observó el predominio de la parataxis en las narraciones rurales frente al equilibrio parataxis-hipotaxis de las narraciones urbanas. La discusión se concentra en la idea de complejidad sintáctica y modalidad oral, adoptando perspectivas basadas en aspectos cognitivos, funcionales. Se estima que el factor geosociocultural, los procesos de escolarización y la modalidad oral son factores que repercuten en los indicadores obtenidos.

DE LA INTENSIFICACIÓN A LA REFLEXIVIDAD INDIRECTA EN VÉDICO

Verónica Orqueda

El objetivo de esta comunicación es demostrar que para considerar el desarrollo histórico de estrategias nominales de reflexividad es importante considerar la relación que establecen las situaciones de intensificación con la reflexividad indirecta (correferencia inesperada entre el primer actante y el tercero), y no sólo la directa (correferencia entre el primer actante y el segundo). Para ello, se utilizará el caso del desarrollo de *tanū-* como marcador reflexivo en la lengua védica. Se utilizará el enfoque tipológico-funcional como marco teórico, en línea con trabajos como el de Faltz, 1977, Kemmer, 1993, y se analizarán todos los casos de *tanū-* en védico para resaltar aquellos con una función reflexiva. Es conocido el hecho de que el sustantivo *tanū-* “cuerpo” pasa a utilizarse como marcador reflexivo (Kulikov, 2007; Hock, 2006), sin gramaticalizarse completamente (Pinault, 2001), y con una etapa intermedia como enfático (Kulikov, 2007), tal como ocurre en muchas otras lenguas (Faltz, 1977; Kemmer, 1993; Schladt 2000, entre otros). Ahora bien, nuestros resultados permiten establecer, además, una doble vía para el desarrollo de *tanū-* como reflexivo: 1) En combinación con predicados verbales en los que naturalmente se espera la referencia al cuerpo como segundo actante (situación que puede considerarse un contexto-puente y que da lugar a interpretaciones muy ambiguas); 2) en combinación con predicados verbales en los que no se espera naturalmente la referencia al cuerpo y que da lugar a situaciones de intensificación. Esto permite concluir que para comprender el desarrollo histórico de marcadores reflexivos no siempre son suficientes las situaciones de correferencia entre primero y segundo actantes (ampliamente demostrado en trabajos como el de König & Siemund, 2000), sino que es necesario considerar también los casos de correferencia entre primero y tercer actantes, ya que estos pueden dar información acerca de una diferente relación entre intensificación y reflexividad.

BRAINSHARK Y LA PRESENTACIÓN ORAL: UNA EXPERIENCIA METACOGNITIVA EN EL AULA DE SEGUNDA LENGUA

Mg. Marianna Oyanedel

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / mariannaoyanedel@gmail.com

El conocimiento metacognitivo o conocimiento sobre la propia cognición (Flavell, 1971, 1976, 1985; Shraw, 2002) juega un rol fundamental en las formas en que aprendemos (Wenden, 1987, 1991, 1992). En la actualidad, los contextos áulicos en los que se desarrolla la de producción oral en inglés como segunda lengua o L2 se han convertido en espacios donde no solo se aprenden las mecánicas de esta modalidad oral, sino que además se reflexiona sobre los procesos de producción misma. Así, estas enriquecedoras instancias han tomado un rol protagónico en la gran tarea de despertar, promover y desarrollar la conciencia metalingüística. En este trabajo discutimos sobre las implicancias pedagógicas emanadas de nuestras prácticas pedagógicas para el desarrollo de la habilidad oral en la asignatura de lengua con el uso de Brainshark, aplicación tecnológica que permite generar presentaciones orales multimodales en línea. Para ello, primero nos referimos a los sustentos teóricos que soportan nuestra propuesta, para luego profundizar en los hallazgos encontrados en las presentaciones orales de nuestros estudiantes de pregrado que tienen relación con sus propias reflexiones sobre qué es componer un texto en una segunda lengua y cómo se lleva a cabo. Finalizamos nuestra exposición con la presentación de lineamientos que permitan replicar estas prácticas reflexivas, y proyecciones investigativas y didácticas en torno a la misma problemática.

APROXIMACIÓN AL GÉNERO COMENTARIO DE JURISPRUDENCIA A PARTIR DE UN ANÁLISIS ACERCA DE LAS ESTRATEGIAS DE POSICIONAMIENTO DEL AUTOR Y LA FUNCIÓN DEL USO DE CITAS

Karime Parodi Ambel

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / karimeparodi@gmail.com

Marisol del Carmen Velásquez Rivera

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / marisol.velasquez@ucv.cl

Este trabajo propone una aproximación al género *Comentarios de jurisprudencia* que circula dentro del mundo de los géneros académicos del Derecho, a partir de las estrategias de posicionamiento del autor y de la función con que se integra las voces de otros. El género Comentario de jurisprudencia consiste en una reflexión del mundo académico interesada en la mejora de la aplicación del Derecho por parte del mundo judicial, a través de un análisis crítico de las sentencias de tribunales superiores. Los objetivos del presente trabajo son: describir el género a partir de los criterios propuestos por Parodi (2008), analizar las estrategias que los académicos utilizan para posicionar su voz y analizar la intención con la que los autores integran las voces de otros en este género. El análisis se realizó a partir de una metodología inductiva-deductiva que utiliza como base las propuestas de Hyland (2005), García Negroni (2008) y Weinstock (1981) y considera las categorías emergentes del análisis. Los resultados dan cuenta de que los porcentajes de estrategias de personalización y posicionamiento comprometido presentes en los comentarios analizados son mucho mayores que los porcentajes de estrategias que despersonalizan el agente y eluden certeza. Las principales funciones evidenciadas con que se recurre a citas fueron: *Proporcionar trabajos de fundamentación y Rechazar el trabajo o las ideas de otro*, (Weinstock, 1981). El uso de citas es coherente con el propósito comunicativo del género - criticar la forma en que se aplicó el derecho- por lo que se cita la sentencia para ironizar su contenido o se citan trabajos de fundamentación para criticar lo propuesto en la sentencia. Las conclusiones apuntan a que el género Comentario de Jurisprudencia puede caracterizarse como un género altamente personalizado donde el autor manifiesta patentemente su voz, certeza, compromiso y actitud respecto de la información que presenta.

**EL DISCURSO ACADÉMICO DE LA ECONOMÍA:
CARACTERIZACIÓN DEL SUBCORPUS PUCV-2013 DE MANUALES ESPECIALIZADOS**

Dr. Giovanni Parodi

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / gparodi@ucv.cl

Enrique Boudon

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / e.boudonv@gmail.com

Cristóbal Julio

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / cristobal.julio.vergara@gmail.com

Las investigaciones acerca del discurso de la economía son escasas, aunque se detecta cierta preocupación por parte de economistas y por lingüistas; fundamentalmente basadas en estudios de la lengua inglesa. Menor ha sido la indagación en lengua española y, comparativamente, exigua es la atención prestada al discurso académico de la economía, tanto del inglés como del español. De modo más específico, en Chile no se detectan investigaciones basadas en el discurso académico de la economía. Desde este marco, el objetivo de esta ponencia es dar cuenta de los resultados de una investigación en que se caracteriza un subcorpus perteneciente al Corpus de Economía PUCV-2013. Este subcorpus está compuesto por 45 textos, correspondientes al género Manual, que se entregan como lectura obligatoria en carreras de Ingeniería Comercial y Contador Auditor en dos universidades chilenas. Para ello, en una primera fase, se aplicó el modelo genérico identificado por Parodi (2008a y b), el cual se constituye de 19 pasos retóricos. Junto a ello, también se busca identificar los rasgos de diagramación multimodal. Ambos análisis, en conjunto, buscan caracterizar los rasgos genéricos en el modo de presentarse y enseñarse la economía. Los resultados generales indican que existe una tendencia a la homogeneidad en la organización retórico discursiva de los 45 manuales. Como rasgos relevantes, se detecta que la mayoría no incluye dos pasos fundamentales del componente ejercitación: resolver y responder las tareas. Esto muestra un modo de construir el conocimiento disciplinar, el cual deja abierto al estudiante el camino de resolución: no se entrega un modelamiento estándar. Por otro lado, se detecta que la mayoría de los manuales utiliza recursos de diagramación multimodal para presentar los contenidos, hecho que muestra preocupación por su enseñanza.

Palabras clave: Manuales, discurso académico de la economía, diagramación multimodal, movidas retóricas

**EL PRONOMBRE *ELLO* COMO MECANISMO ENCAPSULADOR EN EL DISCURSO
ACADÉMICO DE LA ECONOMÍA: FUNCIÓN GRAMATICAL Y REFERENCIA TEXTUAL**

Dr. Giovanni Parodi Sweis

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / gparodi@ucv.cl

Dra. Gina Burdiles Fernández

Universidad Católica de la Santísima Concepción / gburdiles@ucsc.cl

El sistema referencial de una lengua contribuye a formar textos cohesivos y a garantizar su coherencia. Dentro de este sistema, los mecanismos de encapsulamiento retrospectivo cumplen una función fundamental para organizar la información y dinamizar el avance de los contenidos (Sinclair, 1993, 1999; Borreguero, 2006; López Samaniego, 2012; Montolío, 2013). Desde este marco, este estudio constituye una primera aproximación al funcionamiento de dicho sistema en el género Manual académico, cuyo macropropósito comunicativo es instruir a un lector menos especializado en una disciplina acerca de conceptos y/o procedimientos que requiere en su formación (Parodi, 2008). El objetivo de la investigación es observar la presencia y función del pronombre personal neutro “ello”, un mecanismo referencial del español que ha sido escasamente estudiado en textos escritos (López Samaniego, 2007). El corpus de análisis estuvo conformado por 45 manuales del discurso académico de la economía, como parte del Corpus PUCV-UCSC-2013, referidos en programas de estudio de las carreras de Ingeniería Comercial y Comercio en dos instituciones de educación superior. Como procedimiento de extracción, se realizó una búsqueda automática de todas las apariciones del pronombre “ello” en el corpus y se examinaron sus cotextos en términos de: a) función sintáctica en la cláusula, y b) referente anafórico textual. Como parte de los resultados, se observó que este pronombre, en el género Manual, desempeña principalmente la función de encapsulador prospectivo en la función de complemento circunstancial de finalidad y que el referente textual anafórico de mayor ocurrencia es el de sintagma verbal.

**PRODUCCIÓN DE TEXTOS PROFESIONALES EN LA FORMACIÓN ACADÉMICA: EL CASO
DEL INFORME DE EVALUACIÓN PSICOPEDAGÓGICA**

Dra. Verónica Patricia Pastén Valenzuela

Universidad de Playa Ancha / vpasten@upla.cl

Es el lenguaje escrito es considerado como el medio dominante a través del cual se trasmite el conocimiento disciplinar, específicamente, a través de aquellos géneros prototípicos que se van estableciendo en una determinada comunidad discursiva. Los géneros, en una comunidad profesional, deben vehicular gran cantidad y diversidad de conocimiento que no siempre se realiza en forma apropiada -que en algunos casos- se debe a la carencia de habilidades de comunicación escrita de los productores de textos. Dicha situación, demanda que en la formación de los nuevos profesionales se desarrollen las competencias relacionadas con el dominio de los discursos que se producen en su actividad laboral. En este marco, el informe psicopedagógico es un género que se entrecruza y constituye una articulación entre el ámbito profesional y el académico. El propósito de este estudio es caracterizar los informes psicopedagógicos escritos que se producen y circulan en los ámbitos profesionales y de formación universitaria. El abordaje metodológico se instala desde paradigma cualitativo, en el marco de la etnometodología con un diseño de tipo emergente. Las fuentes de información

están conformadas por dos corpus, el primero, constituido por 100 informes psicopedagógicos elaborados en el ámbito profesional, y el segundo, conformado por 70 informes psicopedagógicos producidos por estudiantes universitarios durante su formación académica. El análisis se aborda desde el enfoque cognitivo-comunicativo de la lingüística textual en base a la propuesta de Heinemann y Heinemann (2002). Entre los principales resultados se identifican la presencia de segmentos comunes y diferenciadores para ambos ámbitos y la evidencia de la transversalidad de este género en la transmisión del discurso profesional.

PERCEPCION DE LAS VOCALES DEL INGLES: USO DE CLAVES VISUALES

Yasna Pereira Reyes

University College London / Universidad de Concepción / yasnap@hotmail.com

Valerie Hazan

University College London / v.hazan@ucl.ac.uk

Estudios sobre la percepción de fonemas en una segunda lengua (L2) han demostrado que la información visual contribuye a mejorar la percepción de algunos contrastes, especialmente de aquellos visualmente más prominentes. La mayor parte de estos estudios se han concentrado en la percepción de consonantes del inglés. El objetivo de este estudio es investigar el uso de los rasgos visuales en la percepción de las vocales del inglés en hablantes de español de Chile que aprenden inglés en forma intensiva y hablantes nativos de inglés. Metodología: dos grupos de hablantes no-nativos (NN) de inglés con distinto nivel de conocimiento del idioma (47 principiantes, 37 nivel avanzado) y un grupo de hablantes nativos de inglés (20 NI) tomaron un test de percepción de vocales inglesas. Las vocales fueron presentadas en tres contextos: audio (A), audio-visual (AV) y visual-sin audio (V). Al grupo NI se le administró el test con ruido en las condiciones A y AV (-10 dB SNR) para evitar el efecto de puntajes límite (ceiling effect). Resultados: en los hablantes NI los resultados fueron significativamente más altos en la condición AV y mejor que al azar (chance level) en V. Esto confirma el beneficio de la información visual en la percepción del habla nativa. Los grupos de hablantes NN obtuvieron puntajes más bajos que los NI en general; y sus resultados fueron similares en las condiciones A y AV, y significativamente más bajos en V. Estos resultados sugieren que los hablantes no-nativos de inglés en este estudio presentan dificultades para percibir el habla en forma bimodal como lo hacen los NI. Es posible que los recursos cognitivos relacionados con el procesamiento de los componentes auditivos y visuales del habla se vean disminuidos en la percepción del habla en una segunda lengua.

EL FACTOR LINEAR EN LA CONSTRUCCIÓN DE UN DISCURSO DE METAACTITUD EN LA REPRESENTACIÓN DEL PASADO

Dr. Claudio Pinuer Rodríguez

Universidad de Concepción / cpinuer@udec.cl

Dra. Teresa Oteiza Silva

Pontificia Universidad Católica de Chile / moteizas@uc.cl

Esta ponencia se refiere a la capacidad del orden oracional para establecer contextos evaluativos en la construcción del discurso académico y oficial de la historia y también en su recontextualización en manuales escolares. Específicamente, nos interesa mostrar que la linearización hace posible regular la prominencia con que se representan actores, eventos y procesos históricos y revelar, en última instancia, el grado de compromiso involucrado en la retórica disciplinar. Nuestros estudios (Fondecyt 1090464 y 1130474) señalan que en la disposición lineal de los constituyentes se crean instancias evaluativas que inciden en la alusividad oracional (Lambrecht 1997) y en la configuración de prosodias semánticas (Morley y Partington 2009) y valorativas (Halliday 1994; Martin y White 2005). Tales fenómenos se interpretan como parte de las estrategias que desarrollan intersubjetividad textual en torno a la plasmación del eje actoral y procesual en el discurso histórico (Pinuer y Oteiza 2013), expresado, por ejemplo, en la búsqueda de la solidaridad del lector entendida en nuestra investigación como transmisión de ideologías e interpretaciones hegemónicas del pasado (Oteiza y Pinuer 2010 y 2013). Asumimos que el orden es clave en la construcción de una teoría de la valoración para el español. Su flexibilidad lineal permite inscribir operaciones pragmáticas y discursivas (Pinuer y Oteiza 2012) que hacen del texto una realidad multisemiótica que significa a varios niveles, uno de ellos reflejado en la articulación de un metadiscurso de actitud (Hyland 2005) que pone de manifiesto puntos de vistas y sentimientos del autor “respecto de las entidades o proposiciones de las que está hablando” (Thompson & Hunston 2000).

METÁFORA Y TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA: LA INFLUENCIA COGNITIVA DE ASPECTOS CULTURALES

Dra. Luciana Pissolato de Oliveira

Universidad de Santiago de Chile / luciana.pissolato@usach.cl

La metáfora, como recurso cognitivo, se caracteriza como una herramienta heurística para la terminología, una vez que participa en la conceptualización de un área de especialización, así como de su estructuración semántica, reflejando, por lo tanto, la manera de pensar y de actuar de una comunidad de expertos, en un tiempo establecido. En este trabajo se analiza, contrastivamente, la influencia de diferentes culturas en las denominaciones metafóricas de los conceptos de la Genética Molecular Humana en diferentes idiomas - el portugués, el inglés, el español y el francés. Verificamos, a partir de nuestros estudios, que mientras más especializados sean los dominios-fuente formadores de metáforas terminológicas más pequeña es la influencia de aspectos culturales, entre los idiomas observados, en la conceptualización/denominación de los

términos de nuestra área de especialidad o en su traducción/adaptación a otro idioma; por otro lado, las metáforas fundamentadas en dominios-fuente basados en actividades cotidianas tienden a sufrir adaptaciones culturales más importantes, una vez que dichas actividades representan el modo de vivir, de pensar y de actuar de cada comunidad lingüística. Finalmente, la motivación para este análisis se basa, en un primer momento, en la dificultad encontrada por la traducción especializada en manejar aspectos metafórico-culturales, de identificación compleja, en el proceso traductológico; en segundo lugar, almeja cooperar para las descripciones lexicológicas tanto en contexto monolingüe como multilingüe.

RELACIÓN ENTRE GÉNEROS ACADÉMICOS Y ESCRITURA EPISTÉMICA A PARTIR DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES DE ESTUDIANTES DE BIOLOGÍA

Dra. Claudia Andrea Poblete Olmedo

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / claudia.poblete@ucv.cl

Emmy González Lillo

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / emmygonzalezlillo@gmail.com

Este trabajo se enmarca dentro de Proyecto Fondecyt 1120549, Alfabetización académica: escritura epistémica y argumentación en ciencias naturales y sociales en la Universidad. La alfabetización es el proceso de desarrollo de habilidades lingüísticas de producción y comprensión de discursos (Carlino, 2006) en diferentes contextos de comunicación; por tanto, se encuentra íntimamente relacionada con la comunidad discursiva y el área disciplinar en que estas habilidades tienen lugar (Flower, 1993, 1994). En el caso de la formación universitaria, la alfabetización académica supone una serie de niveles o etapas (Wells, 1987) que paulatinamente van acercando a los aprendices a la consecución de un grado superior de experticia. Considerando este punto de partida, este estudio tiene como objetivo caracterizar las representaciones sociales (Raiter, 2001) de los estudiantes de un programa de licenciatura en Biología de una universidad del H. Consejo de Rectores de Chile, acerca de los géneros y su relación con los niveles de pensamiento que supone escribirlos para estudiantes de formación intermedia en la disciplina. Para ello se analizarán grupos focales, siguiendo la técnica de investigación cualitativa de análisis de contenido (Porta & Silva, 2003). Los resultados preliminares demuestran que los estudiantes asignan niveles de pensamiento diferente según el género a elaborar, de esta forma, se distinguirían un *paper de estudiante*, un *paper de revista*, un *informe*, etc.

ATENUACIÓN Y DISTANCIA

Dra. Juana Puga Larrain

Universidad Diego Portales / juanapugalarrain@gmail.com

El objetivo de nuestra ponencia es retomar el modelo de atenuación propuesto en Puga (1996), reflexionar sobre él y perfeccionarlo. En Puga (1996) postulamos que: “el estudio teórico de la atenuación nos llevó a identificar la atenuación con el gesto de tomar distancia (...) de los 4 elementos que conforman la situación comunicativa según el modelo de la teoría comunicacional de Shannon y Weaver: el emisor, el receptor, el mensaje y el canal”. Asimismo, consideramos la distancia que el hablante toma del tiempo presente (tiempo de la enunciación). A partir del distanciamiento de esos elementos, establecimos una clasificación de los diversos recursos de atenuación. Sin embargo, los estudios realizados hasta ahora sobre la atenuación dejan de manifiesto que no se ha logrado una delimitación exhaustiva de estos recursos. Por eso, parece necesario seguir profundizando en el estudio del modelo. Postulamos que lo que nos permitirá determinar con mayor certeza qué palabras, expresiones y estructuras lingüísticas cumplen una función atenuante en un determinado contexto será establecer algunas macrocategorías capaces de acoger los diversos recursos de atenuación. Como resultado tendremos un modelo más sólido que ilustraremos con el castellano de Chile, a partir de un centenar de ejemplos extraídos de diversos periódicos de nuestro país.

EL IMPACTO DE LAS CARACTERÍSTICAS FÍSICAS DE OBJETOS CONCRETOS EN LA REPRESENTACIÓN SEMÁNTICAS DE NUEVAS PALABRAS: UN ESTUDIO CON N400

Mg. Camilo Quezada Gaponov

Escuela de Psicología-Universidad Católica de Chile / cequezad@uc.cl

Dr. Carlos Cornejo

Escuela de Psicología-Universidad Católica de Chile / cca@uc.cl

Dr. Vladimir López

Escuela de Psicología-Universidad Católica de Chile / vlopezh@uc.cl

La representación semántica de los lexemas es uno de los problemas más complejos para la Lingüística y la Psicología Cognitiva. En la tradición cognitivista (Fodor, 1983), inspirada en las teorizaciones de Chomsky (1965), se asume que el significado es estrictamente simbólico, amodal y “encapsulado”, pero estos supuestos han sido seriamente cuestionados tanto por trabajos teóricos (Rumelhart & McClelland, 1986) como por investigaciones empíricas (Nieuwland & Van Berkum, 2006, Hagoort et al, 2004). Otras propuestas, (Barsalou, 1999, Borghi et al, 2011) plantean que el lenguaje está fuertemente vinculado al sistema perceptual y postulan una explicación “corporeizada” del significado. En esta presentación, abordamos el problema basándonos en la noción de “relaciones asociativas” (Saussure, 1916) y la naturaleza “fisiognómica” de los símbolos (Werner & Kaplan, 1963). La hipótesis principal es que los signos lingüísticos interactúan con entidades concretas del mundo, lo que se refleja en algunos potenciales evocados, especialmente el N400. Diseñamos un experimento con dos grupos. En el primero, los participantes manipularon, palparon y vieron un objeto X. En el segundo, los participantes hicieron lo mismo con un objeto Y. Luego, los voluntarios

leyeron *un mismo texto*, que describía los objetos y los designaba *con una misma* pseudopalabra (sustantivo). Finalmente, los voluntarios leyeron pares de palabras presentados secuencialmente en un monitor, con un *prime* correspondiente a una pseudopalabra seguido de un *target* correspondiente una palabra real del español de Chile. Encontramos efectos en la latencia y amplitud del componente N400, particularmente en electrodos ubicados en la región central del cráneo. Los resultados permiten pensar que el significado de una palabra puede interactuar tanto con otras palabras como con objetos, lo que permite a los signos adquirir su contenido semántico dinámicamente, vinculándose tanto con otros signos lingüísticos como con entidades no lingüísticas

LA DIGLOSIA PRONOMINAL EN EL ESPAÑOL DE EL SALVADOR

Dr. José Roberto Alexander Quintanilla-Aguilar
Butler University, Indianapolis / aquintan@butler.edu

El presente trabajo propone un nuevo enfoque sobre la situación de los pronombres de segunda persona en el español salvadoreño. Si bien en El Salvador la distribución de pronombres de segunda persona en el habla espontánea está bien definida; usted para dirigirse con respeto, vos cuando se tiene confianza y familiaridad y ustedes para dirigirse a más de una persona; el sistema educativo del país ha impuesto desde antaño el uso de tú y vosotros como los únicos pronombres de segunda persona (Rosenblat 2002, Quintanilla 2009). Algunos autores (Pinkerton 1986, Castro 2000, RAE 2005) señalan que nos encontramos ante un sistema tripartito de pronombres de segunda persona, lo que deja la impresión que nos encontramos ante un complejo modelo de pronombres de segunda persona. La dicotomía entre el uso real y el impuesto ha creado entre los hablantes salvadoreños un cierto grado de diglosia pronominal, donde los pronombres infundados por la escuela subsisten en determinados registros, muy bien delimitados, como en situaciones formales o ceremoniales (lo cual implica una novedad en su uso). Nuestro estudio rechaza que el español salvadoreño disponga de un sistema tripartito y plantea que en vez de ello hace uso de dos sistemas duales, vos y usted en el español espontáneo, y tú y vosotros, para determinados registros. Nuestro análisis se fundamenta de los resultados estadísticos obtenidos en una encuesta realizada a 100 personas de diferentes edades y niveles educativos, en la que valoraron tú y vosotros como pronombres de formalidad, y de la observación del uso pronominal de segunda persona en los medios de comunicación salvadoreños, en los que destaca la variación, según el registro, de los sistemas duales antes expuestos.

ESTRATEGIAS DE REFORMULACIÓN UTILIZADAS POR LOS PROFESORES EN LOS DISCURSOS DE DIVULGACIÓN CIENTÍFICA EN CONTEXTOS DE EDUCACIÓN INFANTIL

Dra. Silvia Rail Cornejo
Universidad de Playa Ancha / srail@upla.cl

La investigación tiene como propósito estudiar, en el contexto del sistema educativo chileno, las estrategias de reformulación que utilizan un grupo de profesores de educación parvularia y de primer año básico en el proceso de construcción de sus discursos profesionales de divulgación científica en las interacciones con sus estudiantes. El enfoque metodológico adoptado es el de la Teoría Fundamentada, inserto en el paradigma de corte cualitativo (Strauss & Corbin, 2002). La muestra está constituida por los discursos de las interacciones en el aula de seis profesores conformando, en el marco de dichos discursos, el *corpus* de referencia y el *corpus* de trabajo, este último queda constituido por 60.570 palabras. En relación a los eventos discursivos orales de divulgación de las ciencias en el aula, cabe señalar que fue necesario llegar a establecer categorías específicas que permitiesen dar cuenta de los procedimientos relevados desde el *corpus* de trabajo. De tal forma –de acuerdo a los marcadores lingüísticos que las materializan– es posible concluir que los docentes de los cursos ya mencionados introdujeron, en sus eventos discursivos orales de divulgación de las ciencias, distintas estrategias lingüísticas que responden a las características de alguna de las ocho categorías específicas construidas a partir del *corpus* de trabajo: *definición convencional*, *definición por caracterización*, *definición por sinónimos*, *definición por identificación*, *definición por funcionalidad*, *definición por ejemplificación*, *definición por comparación* y *definición por analogía*.

Palabras clave: Estrategias lingüísticas; reformulación, divulgación

LAS EXPLICACIONES DE LOS NIÑOS EN EL CONTEXTO DE PREGUNTAS PRAGMÁTICAS

Carlos Ramos Morales
Universidad de La Serena / cramos@userena.cl

La comprensión del lenguaje en el proceso de comunicación requiere la habilidad para interpretar su significado mediante la generación de inferencias. A medida que los niños desarrollan su capacidad para ser comprendedores competentes, muestran mayor conciencia y necesidad de hacer un uso diferente y más sofisticado del contexto, así como una mayor flexibilidad en la generación de inferencias (Oakhill & Yuill 1986; Milosky 1992; Bishop 1997). Esta competencia es crítica para la escolarización porque los niños deben comprender el lenguaje oral en el contexto comunicativo de la sala de clases para aprender y desarrollar habilidades lingüísticas más elaboradas (Adams, 2010, Catts & Kamhi, 2005; Cazden, 2001). En el marco de estas referencias, el propósito de este trabajo es mostrar algunos resultados preliminares sobre la habilidad de los niños para explicar sus respuestas a preguntas que requieren procesamiento de significados inferenciales. La solicitud de explicación de respuestas permite obtener información acerca de cómo los niños utilizan el contexto para comprender las expresiones lingüísticas, así como las habilidades cognitivas que ponen en juego (Donaldson, 2006). El estudio se realizó en una muestra de 40 niños normales (20 niños y 20 niñas) de

4º año de Educación Básica, de dos escuelas municipales de la comuna de La Serena. Los resultados muestran que el 80% de los niños responden en forma correcta a las preguntas formuladas, y solo el 20% responde de manera incorrecta. Del total de niños que responden en forma correcta, el 60% da explicaciones coherentes con sus respuestas, en cambio el 40% no lo hace. Si bien este trabajo es un estudio exploratorio, se puede observar que un número importante de niños tiende a usar solo la información lingüística sin considerar las demandas pragmáticas de las preguntas para sustentar las explicaciones.

LECTUM. UNA PRUEBA DE COMPRENSIÓN LECTORA BASADA EN UN MODELO PSICOLINGÜÍSTICO

Dr. Bernardo Riffo Ocares

Universidad De Concepción / bernardo@udec.cl

Mónica Véliz de Vos

Universidad de Concepción/ mveliz@udec.cl

Dra. Ginette Castro Yáñez

Universidad Católica de Temuco/ gcastro@uct.cl

Dr. © Fernando Reyes Reyes

Universidad del Desarrollo/ freyes@udd.cl

En esta ponencia se presenta una prueba para el diagnóstico de la comprensión lectora en el sistema escolar chileno. El instrumento fue desarrollado a partir de un modelo de evaluación elaborado por el equipo de investigadores del proyecto Fondef D08i1179 en el marco de las actuales teorías de la comprensión del discurso, principalmente el modelo de Kintsch (1998) y los aportes de Perfetti (Perfetti et al. 2005). Se distinguen tres dimensiones del proceso, a saber, comprensión textual, comprensión pragmática y comprensión crítica, cada una de las cuales incluye la evaluación de diversas habilidades específicas. Sobre esta base, se construyeron 14 tests, correspondientes a 7 niveles, cada uno con una forma A y una forma B. La batería de tests cubre todo el sistema escolar y los últimos años de la etapa pre-escolar, así, la prueba en su conjunto permite evaluar individuos desde los 4 a los 17 años de edad, desde pre-kinder a 4º año de Educación Media. Para la elaboración del instrumento se recolectaron más de 200 textos seleccionados a partir de un corpus mayor por tres comisiones de expertos. Los textos fueron evaluados por docentes y educadoras de párvulos para determinar su adecuación a cada nivel de la prueba. De acuerdo con el modelo de evaluación desarrollado, se construyeron los reactivos, los que fueron luego sometidos a análisis. Sucesivas versiones del instrumento fueron probadas en estudios piloto con un total de 3.000 individuos, hasta lograr una forma definitiva. Esta versión de la prueba se aplicó a una muestra representativa a nivel nacional en la que participaron más 8.000 escolares en las ciudades de La Serena, Viña del Mar, Valparaíso, Santiago, Talca, Concepción, Los Ángeles, Temuco y Puerto Montt. Los resultados permiten confirmar que 1) el modelo de evaluación es pertinente para sus propósitos, esto es, distinguir diversas habilidades de comprensión; 2) el instrumento muestra validez y confiabilidad; 3) las formas A y B son completamente equivalentes; 4) la prueba constituye una herramienta útil y fácil de usar por el docente en aula.

SOSTENIMIENTO DE LA CUESTIÓN Y RECURRENCIAS FALACES EN EL LITIGIO JUDICIAL: UNA APRECIACIÓN DE LA MADUREZ ARGUMENTATIVA DE LOS ABOGADOS EN EL SISTEMA PROCESAL CHILENO

Eduardo Risco del Valle

Universidad de Los Lagos / erisco@ulagos.cl

La instauración del juicio oral en el sistema procesal chileno supuso una serie de desafíos al sistema que aún hoy presentan capítulos pendientes y problemáticas recurrentes. Entre algunos de ellos, llama la atención la adopción del debate oral como medio privilegiado de ‘formar convicción’ en los jueces y que deberá transformarse en el insumo fundamental del dictamen y sentencia. Elevar la discusión a un lugar tan importante implica, al menos, que esta se realiza en un determinado marco normativo y que los participantes en ella evitan incurrir en prácticas que en ese mismo marco normativo (el de la retórica forense clásica) figuran como estigmatizadas e ilegítimas. Este trabajo, que forma parte de una investigación mayor, busca reconocer, en la práctica argumental de los litigantes, su conocimiento y respeto de las normas por las cuales debe regirse toda discusión seria y honesta (de suyo consagradas en la tradición retórica forense), máxime si esta busca el restablecimiento de la justicia. Para abordar el análisis, se seleccionó registros de audio de juicios orales sostenidos en los tribunales de Juicio Oral en lo Penal de Concepción, Osorno y Puerto Montt, todos ellos ocurridos en fechas similares y se procedió a reconocer en cada uno de ellos la presencia de las diversas cuestiones del debate (nominal, conjetural, valorativa, etc.), su procedimiento de instalación, su dinámica de sostenimiento y su resolución, así como también las recurrencias falaces presentes en cada uno de los alegatos, las que resultaron vinculadas a resoluciones ilegítimas de las respectivas cuestiones (no solución o abandono de la misma). Entre las conclusiones más relevantes de la investigación, puede mencionarse la poca o nula capacidad de los jueces (árbitros de la discusión en el tribunal) para evitar y/o regular el uso de recursos ilegítimos en la discusión, hecho que los torna inermes ante las argucias argumentales de algunos abogados y les lleva a “formar convicción” sobre la base de argumentaciones viciadas desde el punto de vista técnico y ético.

EL VOSEO EN ZONAS URBANAS DE CHILE: UNA APROXIMACIÓN A LA VARIACIÓN DIALECTAL Y FUNCIONAL

Marcela Rivadeneira

Universidad Católica de Temuco / mrivadeneira@uct.cl

Paulina Pulido

Universidad Católica de Temuco / ppulido2010@alu.uct.cl

Daniela Tapia

University College London / daniela.gonzalez.13@ucl.ac.uk

Juan Gutiérrez

University College London / juan.baez.13@ucl.ac.uk

En Chile coexisten en la actualidad tres formas de tratamiento: el voseo, el tuteo y el ustedeo. Si bien los tres sistemas son empleados en la norma culta, el voseo se caracteriza por enmarcarse dentro de registros más informales que las otras dos tipologías y su uso se asocia, por lo general, con el habla juvenil. Algunas investigaciones previas (Oyanedel y Samaniego 1998-1999, Rivadeneira 2007, 2009, 2011; Torrejón 1986, 2010) señalan que el voseo se encuentra en un proceso de cambio lingüístico, en tanto se observa una extensión de su empleo en la norma culta, especialmente en interacciones de grupos generacionales jóvenes y adultos-jóvenes, que son los que promueven el establecimiento de rasgos lingüísticos en el tiempo (Labov 2001a). El presente estudio, que se enmarca dentro del proyecto Fondecyt 11110211 “El voseo en Chile: Un cambio lingüístico en desarrollo. Aspectos internos y externos de la variación”, tiene por objetivo analizar exploratoriamente el uso de voseo en interacciones verbales en formato de entrevista sociolingüística y conversación espontánea en hablantes de las zonas norte, (Iquique), centro (Valparaíso), sur (Temuco) y sur austral (Coyhaique) de Chile. La muestra se ha estratificado según la variable sexo y edad, esta última comprendida en tres grupos: joven (18-24), adulto-joven (25-34) y adulto (35-54). Pese a que la investigación aún se encuentra en curso, algunos resultados preliminares parecen indicar que existen diferencias en la frecuencia de uso de voseo en hombres y mujeres, así como también entre informantes de los grupos generacionales joven y adulto. Por otro lado, se espera encontrar una disimilitud en cuanto a la variable geodialectal, al igual que entre las situaciones comunicativas de interacción espontánea y entrevista.

Palabras clave: variación sociolingüística, formas de tratamiento, voseo, Chile.

LA INSTANCIACIÓN DEL RASGO FUNCIONAL DESPERSONALIZACIÓN EN INTRODUCCIONES DE TRABAJOS FINALES DE GRADO DE LICENCIATURA, MAGÍSTER Y DOCTORADO EN LINGÜÍSTICA

Barbara Rivera López

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / barbara.rivera.lo@gmail.com

El género Trabajo Final de Grado (TFG) tiene un carácter acreditativo-evaluativo y, por tanto, un impacto en la vida académica de quienes intentan acceder a determinada comunidad discursiva. Esta inserción se demuestra discursivamente al utilizar el lenguaje de la especialidad (Hyland, 2000; Parodi, 2008; Cassany, 2009). Una característica de este discurso es la objetividad, la que se realiza a través de la despersonalización (Ciapuscio, 1992; Gotti, 2003; Puatti, 2005). En este contexto, la presente investigación tiene como objetivo relacionar el grado de inserción disciplinar con la instanciación del rasgo funcional despersonalización en el apartado Introducción de los TFG de Licenciatura, Magíster y Doctorado en Lingüística de la PUCV. El corpus, compuesto por 50 Introducciones del género antes mencionado, se analiza manualmente, a partir de un *continuum* de recursos gramaticales elaborado por Ciapuscio (1992). Además, con el fin de comprobar el grado de inserción disciplinar se analizaron 22 Introducciones de Artículos de Investigación Científica pertenecientes a tres revistas nacionales de Lingüística, indexadas en diversas bases de datos y publicados entre el 2006-2009. Las frecuencias obtenidas a partir del análisis de estos corpus fueron sistematizadas y analizadas estadísticamente a partir de diversas pruebas, a saber, test Z de Proporciones, Kruskal-Wallis y U-Mann Whitney. Los principales resultados apuntan a una revisión del *continuum* de Ciapuscio (1992), ya que en el análisis manual emergen tres nuevos rasgos no descritos previamente. Si bien la presencia estos rasgos en el total de palabras es baja, estos se utilizan de manera ascendente a mayor inserción en la comunidad discursiva. Finalmente, podemos concluir que la utilización de rasgos de despersonalización en las Introducciones de los TFG permite diferenciar de manera estadísticamente significativa entre los géneros Artículo de Investigación Científica y TFG, por una parte, y entre niveles académicos de pregrado y postgrado, por otra.

LA INFLUENCIA DEL ARTÍCULO EN RELACIÓN A LA FORMACIÓN DE OPINIÓN EN LOS COMENTARIOS

Josefina Rodríguez Cuadra

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / josefina.rocua@gmail.com

Los medios periodísticos en la actualidad han implementado plataformas interactivas, donde los lectores pueden emitir comentarios a los artículos periodísticos. Esta posibilidad de producir una respuesta, un comentario, a la información/opinión de la prensa, produce un cambio en la relación de los medios con sus audiencias modificando la relación unidireccional. En este estudio, se analizó esta nueva práctica discursiva con el objetivo de caracterizar los artículos periodísticos que generan mayor influencia en la opinión emitida en los comentarios. Se observó la relación entre los comentarios y el artículo, considerando la intertextualidad que se produce al retomar las tesis producidas tanto en el artículo principal como en la cadena de comentarios. La metodología consideró el análisis de la argumentación (Charadeau, 1992; Plantin, 2003) para identificar y caracterizar las tesis emitidas. Como resultado se obtuvo rasgos característicos de los

artículos y las tesis más retomadas. Lo que permite conocer aspectos claves del comportamiento del lector/comentarista en esta nueva práctica discursiva.

APRENDIZAJE LEXICO INCIDENTAL Y SEMI-INCIDENTAL

Mg. (c) Andrea Rodríguez Morán

Universidad Católica de la Santísima Concepción / andrea.rodriguez37@gmail.com

Dr. Roberto A. Ferreira

Universidad Católica de la Santísima Concepción / rferreira@ucsc.cl

El presente estudio se centró en evaluar el aprendizaje léxico obtenido a través de la lectura incidental (LI) y la lectura acompañada de ejercicios de vocabulario (LEV) en el aprendizaje léxico en inglés como lengua extranjera. La muestra estuvo conformada por un grupo de 24 estudiantes de nivel intermedio de inglés (A2), que cursaban sexto año básico. El experimento se llevó a cabo durante tres días consecutivos, con dos sesiones de aprendizaje en los dos primeros días y una sesión de pruebas en el tercer día. Todos los participantes fueron expuestos a ambos tratamientos (LI y LEV) administrados con un orden de exposición contrabalanceado. En LI, los participantes leyeron ocho cuentos infantiles de alrededor de 200 palabras, que incluían en su conjunto 14 palabras desconocidas. Luego respondieron 16 preguntas de comprensión general, y finalmente volvieron a leer los mismos textos que exponían las palabras desconocidas. En LEV, los participantes llevaron a cabo el mismo proceso que en la condición anterior en la primera parte. Sin embargo, en vez de leer nuevamente los textos, realizaron cinco tipos de ejercicios de vocabulario sobre las palabras desconocidas que debían aprender. Con el objetivo de medir el efecto de ambas condiciones sobre el aprendizaje de las palabras nuevas, los participantes llevaron a cabo una prueba de reconocimiento visual y otra de categorización semántica. Los resultados preliminares mostraron que las palabras aprendidas a través de la lectura acompañada de ejercicios de vocabulario tuvieron una tasa de error más baja y tiempos de reacción más rápidos, tanto en la tarea de reconocimiento visual como en la de categorización semántica. Lo anterior sugiere que las palabras presentadas en múltiples contextos y acompañadas de ejercicios de vocabulario benefician tanto la adquisición de la forma léxica como la del significado, por sobre la lectura puramente incidental.

Palabras clave: Reconocimiento visual, categorización semántica, léxico, lectura incidental, contexto

LA ADQUISICIÓN DEL VOCABULARIO REGIONAL DE MANERA INCIDENTAL EN VIAJES DE ESTUDIO AL EXTRANJERO

Dr. Juan Pablo Rodríguez Prieto

Butler University, Indianapolis / jpablorodrig@yahoo.com

El aprendizaje incidental de vocabulario se refiere al léxico que los alumnos incorporan a su diccionario mental al realizar actividades que no están directamente dirigidas a favorecer dicho aprendizaje de manera explícita (Laufer y Hulstijn, 2001; Laufer, 2004). Este estudio investigó si los estudiantes que viajan al extranjero durante un semestre aprenden de manera incidental vocabulario que solo se usa en dicho país y si dicho aprendizaje sería similar al que pudiera observarse en algún aspecto gramatical avanzado. 5 estudiantes de español intermedio como L2 que estudiaron un semestre en Madrid (España) completaron un cuestionario en línea antes y después del viaje. El cuestionario tenía 80 oraciones incompletas con opción múltiple para 40 palabras del español de España (*chorrada, majo, borde...*) y 40 oraciones subordinadas adverbiales donde debían elegir la forma correcta de un verbo en imperfecto de subjuntivo, pretérito, imperfecto, presente de indicativo o presente de subjuntivo. Un grupo de control de 5 estudiantes que no viajaron al extranjero pero que continuaron con sus estudios del español realizó las mismas tareas para evaluar el posible efecto de la repetición del test. Ambos grupos mejoraron casi al mismo nivel en las oraciones del tiempo verbal correcto: 12.5% (de 9.6 a 14.6 de media) de mejoría para el grupo de control vs. 13.0% (de 19.6 a 24.8) para el grupo experimental. No obstante, el grupo experimental aumentó sus conocimientos del vocabulario regional a un nivel muchísimo superior al del aspecto gramatical en cuestión (en un 33.5%, de 8.4 a 21.8) y frente al grupo de control que mantuvo el mismo nivel (empeorando un 3.0%, de 6.4 a 5.2), eliminando el posible efecto de la repetición del test. Se trata de uno de los primeros estudios que ofrece evidencia de la adquisición de vocabulario regional de manera incidental.

LA COHERENCIA RELACIONAL EN LA ORGANIZACIÓN RETÓRICA DEL RESÚMEN DEL ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA: UN ANÁLISIS EN CUATRO DISCIPLINAS

Natalia Rojas

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / rojasm.natalia@gmail.com

Nelson González

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / nelson.gonzalp@gmail.com

Durante las últimas décadas, el discurso académico ha sido objeto de estudio en distintas partes del mundo (Parodi, 2010; Biber, Connor & Upton, 2007). En este sentido, el Artículo de Investigación Científica (AIC), como género académico, no ha sido la excepción (Swales 1990, 2004). Se han generado diversos estudios sobre la configuración de este género en términos de sus elementos lingüísticos (Bazerman, 1984a) y su organización retórica (Swales, 1990; Ibáñez & Moncada, 2012; Biber, Connor & Upton, 2007). Respecto a esto último, es posible encontrar trabajos que describen las movidas retóricas que componen las diferentes secciones de un AIC (Sabaj, Toro & Fuentes, 2010; Sabaj, 2012; Sánchez, 2012). Si bien se ha construido una cantidad notable de conocimiento respecto a la organización global del AIC, existen escasos estudios que se

focalicen en su organización semántica a nivel local (Ibáñez & Moncada, 2012). Por esta razón, el propósito de este trabajo es identificar las relaciones de coherencia relacional que articulan cada movida retórica en los resúmenes de AIC. Para este propósito, se analizó un corpus de 80 resúmenes en las áreas de Biología, Lingüística, Ingeniería y Derecho utilizando diversas propuestas teóricas que consideran la coherencia relacional (Spooren & Sanders, 2008; Halliday & Matthiessen, 2004; Renkema, 2009). Los resultados obtenidos en esta investigación dan cuenta de una primacía de relaciones aditivas por sobre las causales dentro de cada movida, mientras que en la transición entre una movida y otra, es posible encontrar una mayoría de relaciones causales. Estos resultados revelan cómo se configura semánticamente el resumen o *abstract*.

COMPRESIÓN INFERENCIAL: COHERENCIA GLOBAL Y LOCAL EN COMPRESIÓN DE TEXTOS ESCRITOS

Mg. Viviana Rojas Caro

Universidad Católica de Temuco / vivitar73@gmail.com

En esta investigación se analizará el grado de comprensión inferencial y se identificará si los alumnos de NM2 son capaces de establecer coherencia global y local y el tipo de inferencias que distinguen. Para lograr este objetivo la investigación se realizará por medio de la revisión bibliográfica de diversas fuentes que permitan esclarecer la comprensión inferencial y su influencia en la comprensión de textos para luego examinar el proceso de comprensión por medio de la aplicación de un instrumento de comprensión de textos analizando los datos e información que este instrumento entregue para así sugerir algunos aportes en función de la enseñanza de la comprensión en el contexto escolar. Este estudio es pertinente porque trasciende concepciones educativas convencionales que entienden el ser humano como un receptáculo que no tiene mucho que aportar en su propio proceso de enseñanza y aprendizaje, y establece la noción de que el ser humano como ser gregario establece relaciones sobre las que valida su existencia y su desarrollo integral. Con respecto a los resultados, los estudiantes logran establecer un objetivo de lectura que guarda armonía con la tarea y establecen relaciones que los ayudan, en su mayoría, a establecer la idea principal de un texto, su tema, una idea globalizadora; sin embargo también se visualizan escasos conocimientos respecto del establecimiento de coherencia local. Esto demuestra que uno de los objetivos pendientes a nivel escolar es lograr que los lectores asuman el desafío de ser mejores comprendedores a través de la toma de conciencia no sólo del aspecto conceptual sino también de los procesos de control que se ejercen sobre la propia actividad cognitiva cuando se realiza una tarea; de planificación de la actividad para alcanzar los objetivos de la tarea, de supervisión de esa actividad mientras está en marcha y de evaluación de los resultados que se van obteniendo en función de los objetivos perseguidos

ANÁLISIS CRÍTICO DE LA CONSTRUCCIÓN DISCURSIVA DE LA IDENTIDAD EN UN EX SOLDADO CONSCRIPTO DEL PERÍODO 1973 – 1974 EN CHILE

Cristian Rojas Inostroza

Universidad de Chile / rojas cristian@ug.uchile.cl

En el presente estudio de caso único examino las estrategias discursivas presentes en la construcción discursiva de la identidad en un ex soldado conscripto que hizo el servicio militar obligatorio entre los años 1973 y 1974 en Chile. Mi pesquisa se inscribe en las directrices teórico-metodológicas generales del Análisis crítico del discurso (Fairclough y Wodak 1997) y, en particular, corresponde a una aproximación al estudio de las narraciones de experiencia personal con base en el concepto de ‘identidad’. Para ello, sigo los planteamientos de Foley (1997) y Bamberg (2009, 2012) en lo que respecta al vínculo entre narración y construcción de la identidad. Por otra parte, considero la propuesta desarrollada por White (2004) y Martin y White (2005) en su Teoría de la valoración, esto, en atención a relevar aquellas categorías léxico-semánticas que den cuenta de determinadas posiciones subjetivas del hablante. Es una investigación de naturaleza descriptiva y se enmarca dentro de las metodologías de orden cualitativo. El diseño de la investigación, en tanto, es de tipo etnográfico y se elaboró con base en narraciones obtenidas mediante entrevistas en profundidad. El análisis del corpus muestra una construcción de un “sentido de sí mismo”, por parte del hablante, como una víctima/paciente. Así, exhibe un sentido atenuado y desdibujado de la culpa y la responsabilidad. Esto se ampara en una gran presencia de recursos de heteroglosia, en línea a incluir en el discurso voces alternativas a las cuales se les atribuye una alta agentividad, en desmedro de la propia ‘agencia’ del hablante sobre los hechos. Asimismo, la instrucción militar se presentó como un tópico discursivo preferente donde se inscriben segmentos narrativos que desvelan una identidad moldeable y un empleo prominente de valoraciones del sistema semántico de actitud. Finalmente, propongo una interpretación crítica de los datos en relación con el contexto actual.

DURACIÓN DE LAS VOCALES GEMINADAS DEL ESPAÑOL DE SANTIAGO DE CHILE

Dr. Domingo Román Montes de Oca

Pontificia Universidad Católica de Chile / dromanm@uc.cl

Loreto Aguilera Pérez

Pontificia Universidad Católica de Chile / lnaguile@uc.cl

Andrés Salvador Bagus Herevia

Pontificia Universidad Católica de Chile / asbagus@uc.cl

Mg. Camilo Ernesto Quezada Gaponov

Pontificia Universidad Católica de Chile / cequezad@uc.cl

En esta investigación se presentan los resultados de la duración de secuencias de dos vocales iguales en el español de Santiago de Chile. Se consideraron todas las combinaciones posibles: átonas-átonas; átona-tónica; tónica-átona; tónica-tónica. Para efectos de hacer una comparación de los datos, se incluyeron las cinco vocales no duplicadas en contextos fónicos semejantes. Se normalizó hasta donde fue posible, el contexto fonético y la posición en la frase para efectos de conseguir datos lo más consistentes posibles. La forma de conseguir los registros fue a través de la lectura de una lista de frases que incluían distractores. Las frases contenían las cinco vocales en las seis condiciones establecidas. La muestra estuvo constituida por 40 sujetos de entre los 17 y 30 años, con experiencia de estudios universitarios ya que se requería personas que pudiesen leer con la mayor naturalidad el conjunto de las frases. Las grabaciones se hicieron con un micrófono de condensador USB en el Laboratorio de Fonética Letras UC. Luego las señales fueron normalizadas en amplitud y filtradas para facilitar la delimitación de los sonidos relevantes. Las vocales en estudio fueron etiquetadas en el programa Praat y mediante un script ad-hoc se obtuvo la duración de cada segmento. El procesamiento de los datos incluye test Anova para determinar si las diferencias en las duraciones son o no significativas y para la interpretación auditiva de la duración se consideró como umbral perceptivo los 20 ms.

EL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN MAPA PROSÓDICO DE CHILE

Dr. Domingo Román Montes de Oca

Pontificia Universidad Católica de Chile / dromanm@uc.cl

José Joaquín Atria

University College London / j.atria.11@ucl.ac.uk

Ana M. Cortés Lagos

Pontificia Universidad Católica de Chile / amcortel@uc.cl

Dr. Héctor Ortiz Lira

Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación / Universidad de Santiago de Chile / hortizl@vtr.net

Mg. Camilo Ernesto Quezada Gaponov

Pontificia Universidad Católica de Chile / cequezad@uc.cl

Dra. Magaly Ruiz Mella

Universidad de La Frontera / magaly.ruiz@ufrontera.cl

El mapa prosódico de Chile (Fondecyt 1130720) es un intento por realizar una primera descripción geográfica de la prosodia del español hablado por los chilenos en Chile. La propuesta incluye análisis fonético (en sus dimensiones articulatorias, acústicas y auditivas) y descripción fonológica en función de la teoría autosegmental métrica. Este trabajo situará geográficamente los rasgos comunes y las particularidades diferenciadoras que se puedan observar en un examen de nueve zonas distribuidas de norte a sur a lo largo del país y en grupos rurales y urbanos compuestos por cinco mujeres y cinco hombres que pertenezcan a un estrato social bajo y en un rango etario entre 25 y 50 años. Para obtener las muestras se procederá con varios instrumentos y de esa manera se espera obtener distintos tipos de registros y muestras con distintas características lingüísticas. Por una parte, se registrará lectura de frases y textos breves, tareas de retextualización (decir con sus palabras una idea que se le plantea al informante), la tarea del mapa, la conversación más libre. Se espera tener registros de más de 30 minutos por cada informante y que cubran desde el habla más estructurada hasta una más cercana a la espontánea. Los resultados se expresarán, entre otros medios, en un mapa interactivo en el que se puedan escuchar las emisiones y los audios de síntesis correspondientes. La descripción fonética de las muestras se realizará en las unidades pertinentes a cada parámetro estudiado: los dB para la intensidad, los ms (milisegundos) para la duración y los Hz para la altura tonal. Para hacer comparaciones frecuenciales los valores en Hz serán convertidos a escala en st (semitonos) y se considerarán umbrales psicoacústicos para establecer relevancia fonética. En esta ocasión se presentan los fundamentos del proyecto y avances de pilotaje de instrumentos.

ESTRATEGIAS VERBALES QUE EXPRESAN EXCLUSIÓN EN COLEGIOS PARTICULARES DE SANTIAGO DE CHILE

Dr. Domingo Román Montes de Oca

Pontificia Universidad Católica de Chile / dromanm@uc.cl

Silvana Guerrero González

Pontificia Universidad Católica de Chile / smguerrero@uc.cl

Ignacio Albornoz

Pontificia Universidad Católica de Chile / inalborn@uc.cl

Valentina Úrsula Celedón

Pontificia Universidad Católica de Chile / vuceledon@uc.cl

Basthian Medina Campos

Pontificia Universidad Católica de Chile / bmmolina@uc.cl

Mg. Camilo Ernesto Quezada Gaponov

Pontificia Universidad Católica de Chile / cequezad@uc.cl

Se analizan los textos de las páginas web de los colegios particulares de Santiago de Chile para identificar las estrategias y recursos verbales empleados para hacer referencia a la posibilidad de exclusión de un postulante. Sabido es que además de la exclusión por el precio que se debe pagar, los colegios que excluyen suelen reservarse el derecho de admisión incluso para niños que ingresan por primera vez al sistema educacional. Se analizó un extenso corpus de la totalidad de las páginas web de los colegios particulares pagados de Santiago de Chile y se estudian todas las modalidades con que esta posibilidad de exclusión se plantea. El enfoque usado para esta indagación es el del análisis crítico del discurso y el punto de vista adoptado es que la

selección es dañina para la sociedad y solo se funda en el deseo de construir comunidades homogéneas desde el punto de vista religioso, académico o de clase social.

ESTUDIO FONÉTICO ACÚSTICO DE LAS VOCALES DEL MAPUDUNGUN

Dr. Domingo Alberto Román Montes de Oca

Pontificia Universidad Católica de Chile / dromanm@uc.cl

Mg. Valeria Anaís Cofré Vergara

Universidad FinisTerra / vcofre@uft.cl

Mg. Rosa G. Catalán Liempi

Pontificia Universidad Católica de Chile / rgcatala@uc.cl

Mg. Camilo Ernesto Quezada Gaponov

Pontificia Universidad Católica de Chile / cequezad@uc.cl

Esta investigación caracteriza las vocales de la lengua mapudungun desde la perspectiva fonética acústica. En particular, se presentan los datos sobre los formantes 1, 2 y 3 y se comparan con algunos datos sobre los de la lengua española. De particular interés resulta la caracterización de la llamada "sexta vocal" del mapudungun y su funcionamiento en el espacio acústico vocálico. Se realizaron 31 entrevistas a hombres y mujeres hablantes del mapudungun como primera lengua y las palabras estudiadas se obtuvieron mediante la elicitación léxica a partir de preguntas inductivas. El material estudiado presenta todas las vocales en distintas posiciones y se realizan tanto tónicas como átonas (téngase en cuenta que el mapudungun es una lengua de acento libre). La descripción incluye el funcionamiento de los diptongos que aparecen en el corpus. El material permite hacer interpretaciones articulatorias respecto de las seis vocales fonológicas del mapudungun y también comparar este sistema con datos existentes sobre las vocales del español de Chile.

ESTRUCTURAS DESAGENTIVADORAS EN RESÚMENES DE ARTÍCULOS CIENTÍFICOS: APROXIMACIONES SEMÁNTICO- DISCURSIVAS

José Alberto Romero Ortega

Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Venezuela

joal4124@hotmail.com

Este trabajo propone explicar el empleo de las estructuras sintácticas desagentivadoras como las pasivas e impersonales con *se* en los resúmenes de artículos científicos, a partir de las funciones comunicativas del texto y los procesos verbales involucrados en su construcción. El corpus de estudio consistió en dieciocho resúmenes de diferentes áreas y procedentes de nueve revistas científicas. Como resultados tenemos que el empleo de las oraciones pasivas e impersonales con *se* pareciera obedecer a: a) las funciones comunicativas del resumen; y b) la preeminencia de determinados participantes en los procesos y clases semánticas de los verbos utilizados. En conclusión, destacan los procesos mentales, materiales y existenciales; con los cuales se degrada o ensombrece la prominencia del participante en favor de la información o conocimiento a transmitir (fenómeno experimentado), del producto de la creación y de las fases del proceso indicado.

Palabras clave: Estructuras desagentivadoras, procesos verbales, funciones comunicativas del texto, resúmenes de artículos científicos

TRES PATRONES MELÓDICO DE FOCALIZACIÓN CONTRASTIVA EN UN ENUNCIADO DECLARATIVO

Dra. Magaly Ruiz Mella

Universidad de La Frontera / magaly.ruiz@ufrontera.cl

En este estudio, se propuso determinar la existencia de un patrón melódico para focalizar un componente dentro del enunciado declarativo. Esta descripción se ha circunscrito a la caracterización de los rasgos melódicos relacionados con la primera cima, el cuerpo y la inflexión final. Al término de esta investigación, podemos confirmar que en el corpus estudiado se obtuvieron tres patrones melódicos para el foco estrecho contrastivo que se diferencian según la posición en que se ubique el componente focalizado.

TEMA Y REMA: PROBLEMAS PARA UNA DEFINICIÓN

Dr. Luis Nicolás Saavedra Garretón

Pontificia Universidad Católica de Chile / lsaavedrag@uc.cl

El objetivo de esta comunicación consiste en comparar diversas definiciones del par conceptual Tema/Rema, tanto desde un punto de vista funcional como formal. Para este fin, se considerarán fuentes teóricas que conciben el significado de esta distinción de modos no siempre congruentes. Un modo de lidiar con esta ambigüedad consistirá en analizar el par a partir de aquellos elementos y relaciones que pueden tener una repercusión significativa en la identificación de sus partes (e.g. naturaleza sintagmática de la unidad en posición temática, relaciones de correferencia y progresión, y carácter derivado del Tema). El análisis se orienta a proponer una delimitación más nítida de los conceptos involucrados en la definición de este par y, en razón de esta propuesta, busca superar, en donde sea posible, las tensiones teóricas existentes.

**EL PROYECTO “SOUNDS OF THE ANDEAN LANGUAGES: MAPUDUNGUN”.
CUANTIFICANDO LA DIVERSIDAD GEOLECTAL EN BASE A RASGOS FONÉTICOS**

Dr. Scott Sadowsky

Universidad de La Frontera / ssadowsky@gmail.com

Dr. Paul Heggarty

Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology / heggarty@eva.mpg.de

Los estudios existentes del sistema fonético-fonológico del mapudungun suelen enfocarse en localidades puntuales y utilizar metodologías y supuestos teóricos heterogéneos, lo cual dificulta la comparación de las distintas variedades de la lengua. Por otra parte, los pocos intentos de clasificación geolectal del mapudungun que se han realizado (principalmente Croese 1980) recurren a modelos arbóreos, los cuales padecen fallas conocidas (entre otras, la incapacidad de dar cuenta del contacto lingüístico), a la vez que analizan datos poco ricos, típicamente los cognados léxicos. La presente ponencia da cuenta de una investigación de gran escala de la variación geográfica del mapudungun que se enmarca en el proyecto *Sounds of the Andean Languages* del Instituto Max Planck. Utilizando una metodología estandarizada, se graban a hablantes de esta lengua provenientes de diversas localidades de Chile y Argentina mientras participan en una tarea de elicitación que contempla 225 palabras. Luego, las grabaciones se analizan fonéticamente con técnicas auditivas y computacionales, y se genera una transcripción fonética altamente estrecha. El conjunto de datos resultante se procesa posteriormente con un sistema de cuantificación de distancias fonéticas desarrollado por Heggarty, y luego se somete a un análisis filogenético de redes para dar cuenta de los grados de similitud —y, por ende, de parentesco— que existen entre las distintas variedades del mapudungun. En conjunto con esta investigación, se ha ido desarrollando un sitio web que permite que la comunidad acceda a los datos que el proyecto ha ido recopilando, y que se integra en la presente ponencia. Dicho sitio permite, entre otras cosas, escuchar las grabaciones, analizar las transcripciones fonéticas, y realizar búsquedas complejas a nivel de segmento fonético, palabra, conjunto léxico, origen geográfico y otras variables.

**ETNOLECTO, LA VARIABLE NEGADA: INCONCORDANCIA DE NÚMERO EN HABLANTES
MAPUCHES MONOLINGÜES EN CASTELLANO**

Dr. Scott Sadowsky

Universidad de La Frontera / ssadowsky@gmail.com

María José Aninao

Universidad de La Frontera / mj.aninao@gmail.com

La inconcordancia de número es ampliamente reconocida como rasgo típico del castellano hablado por personas bilingües en esta lengua y el mapudungun, atribuyéndose a una serie de factores que implican un manejo imperfecto de la lengua dominante por parte de estas personas: aprendizaje incompleto del castellano, escasa escolaridad, interferencia provocada por el bilingüismo y/o proyección de rasgos gramaticales del mapudungun al castellano. El presente trabajo da cuenta de los resultados de una investigación cuyo objetivo fue determinar si la inconcordancia de número se produce en ausencia de las variables a las cuales ésta se atribuye tradicionalmente y, por ende, si se puede explicar como un fenómeno etnolectal y no uno ligado al bilingüismo. Se realizaron entrevistas sociolingüísticas informales a 27 jóvenes mapuches monolingües en castellano, provenientes de sectores rurales de la Provincia de Cautín (Araucanía, Chile), todos ellos estudiantes del 3° o 4° año de la enseñanza secundaria. Se determinó que la inconcordancia de número se manifiesta en algún grado en la gran mayoría de los informantes, pese a no estar presentes las variables en cuestión. Se concluye que el castellano de estos hablantes constituye una variedad estable de la lengua, no producto del bilingüismo ni de la transferencia o interferencia con el mapudungun. Este castellano mapuche —ya no “mapuchizado”— tiene claros paralelos con el inglés afroamericano en el sentido de ser hablado nativamente por miembros monolingües de una determinada etnia, y por contemplar estructuras consideradas no estándares por la cultura dominante. En consecuencia, se propone que este etnolecto del castellano, tan legítimo como el geolecto hablado en Chiloé o el sociolecto hablado por miembros del estrato socioeconómico alto, sea reconocido como tal, y no como una versión deficiente de otro lecto del español.

**ANÁLISIS DE LA ORGANIZACIÓN RETÓRICA DE LAS DECLARACIONES PÚBLICAS DE
EMPRESAS CHILENAS EN TIEMPOS DE CRISIS**

Dra. Millaray Deborah Salas Valdebenito

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / millaray.salas.v@mail.pucv.cl

Este artículo explora un género corporativo en español que nace de necesidades comunicacionales en tiempos de crisis empresariales. Los datos consisten en un corpus de 14 declaraciones de prensa realizadas por empresas chilenas durante el período enero 2008-abril 2012 que aparecieron en forma de inserciones pagadas en periódicos de circulación nacional o en medios electrónicos. Todas estas declaraciones públicas tienen en común haber sido emitidas por compañías chilenas tras un escándalo mediático que dañó su imagen corporativa. El objetivo de esta investigación es describir la organización retórica (Swales, 1990) de estas declaraciones públicas a partir de la teoría de la reparación de la imagen (Benoit, 1997), la construcción del ethos (Aristóteles) y la teoría narrativa aplicada a los géneros corporativos (Gilpin, 2008; Griffin, 2008). Las tendencias que emergen de los datos sugieren que existe una estructura más o menos convencionalizada de declaración de prensa con dos movidas que casi siempre están presentes: narrativa primaria y narrativa secundaria. Además, se relevaron las movidas compromiso de acción correctiva y disculpas. La movida

narrativa secundaria tiende a realizarse a través de la negación, la estrategia de reparación de imagen más empleada en nuestro corpus, ya sea en su versión negación simple o a través de la transferencia de culpa. En todas las declaraciones estudiadas se emplea la argumentación basada en el ethos, resaltando la buena voluntad, buen juicio y buen carácter moral de la empresa antes y durante la crisis. Uno de los hallazgos más interesantes del estudio es que la movida disculpas está presente en solo cuatro declaraciones. Estos resultados se interpretan a la luz de un análisis del contexto de producción de este género corporativo.

RELACIONES ENTRE EL EJERCICIO DE LA ESCRITURA Y LAS TECNOLOGÍAS DE LA COMUNICACIÓN: ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA Y “EL MEDIO ES EL MENSAJE”

Dr. Omar Salazar P.

Universidad de Concepción / osalazar@udec.cl

Dra. Beatriz Figueroa

Universidad de Concepción / bfiguero@udec.cl

Mg. Mariana Aillón

Universidad de Concepción / maillon@udec.cl

En el marco del proyecto FONDECYT 1110909 el siguiente trabajo desarrolla una reflexión sobre los efectos que tienen las actuales tecnologías de la comunicación (herramientas de productividad, aplicaciones multimediales o herramientas de comunicación) en el ejercicio de la escritura en ambiente académico. El paso de la oralidad a la escritura generó una transición desde un tipo de pensamiento no lineal, *rizomático*, a uno dominado por la linealidad y la causalidad. Hoy, paradójicamente, constatamos que el enorme desarrollo de “las tecnologías de palabra” trae consigo un *retorno* a las formas de expresión propias del pensamiento y las relaciones sociales dominadas por la oralidad; así, la práctica de la escritura se verá moldeada por estas nuevas tecnologías y como consecuencia de ello, adoptará la forma de un texto que combina diversas estrategias de producción textual. Para realizar el estudio, se seleccionó una muestra de ejercicios de escritura académica producida por docentes que participan como alumnos del Magister en Educación de la Universidad de Concepción; luego, se aplicó un análisis textual discursivo a dichos escritos. Como resultado del estudio, podemos comprobar que los textos analizados se caracterizan por contener tanto estrategias orales como estrategias letradas de producción textual.

ANÁLISIS SOCIOLINGÜÍSTICO DE LOS MARCADORES DE REFORMULACIÓN EN EL ESPAÑOL HABLADO EN SANTIAGO DE CHILE

Abelardo San Martín Núñez

Universidad de Chile / asmartin@uchile.cl

En esta presentación se analiza un tipo específico de partículas discursivas en el español hablado en Santiago de Chile: los marcadores de reformulación, desde un punto de vista sociolingüístico. Los objetivos de esta ponencia son: a) estudiar las funciones pragmáticas que este tipo de marcadores desempeñan en el discurso de los sujetos y b) establecer su frecuencia de empleo en una muestra socialmente estratificada de hablantes santiaguinos. Para tal cometido, se seleccionó un corpus de 72 entrevistas realizadas de acuerdo con los lineamientos metodológicos planteados dentro del denominado “paradigma cuantitativo o variacionista” de la sociolingüística y que pertenecen al corpus del grupo de Estudio Sociolingüístico del Español de Chile (ESECH). En el análisis de dichas partículas, se aplicaron el concepto y la clasificación de los marcadores del discurso de Martín Zorraquino y Montolio (coords. 1988), Martín Zorraquino y Portolés (1999), Portolés (2001) y Loureda y Acín (2010). Tras discutir la posibilidad del estudio de los marcadores bajo el concepto de “variable sociolingüística”, aplicando las sugerencias de Cortés (1998) y de Carbonero y Santana (2010), se identificaron las partículas que correspondían a la noción de marcador del discurso y que cumplían la función de reformulación según diferentes subtipos (explicación, rectificación, recapitulación y distanciamiento). Para el análisis, se consideró la función de “marcador de reformulación” como un caso de variable sociolingüística, en un sentido amplio del concepto, con diferentes valores o variantes (marcadores). Consecuentemente, se correlacionaron los factores sociodemográficos de los sujetos con las frecuencias de empleo de los marcadores, en referencia. De este modo, basándonos en la conmutabilidad funcional –semántica y pragmática– de los marcadores relevados se procedió al análisis cuantitativo de su empleo según las variables: edad, sexo-género y estrato socioeconómico. En general, los resultados muestran que las partículas *o sea*, *igual* y *al final*, así como el subtipo de los reformuladores explicativos son los más preponderantes. Asimismo, el factor “edad” de los sujetos es el más sensible al empleo de los marcadores de reformulación relevados. En este sentido, con esta ponencia participamos del debate que, desde la década de los setenta, se ha generado en el campo de la sociolingüística, en torno a la posibilidad de extender el concepto de variable a niveles lingüísticos más allá de la pronunciación (Labov (1972), Lavandera (1978), Silva-Corvalán (2001) y Serrano (2011), entre otros). A este respecto, cabe destacar la escasa cantidad de estudios que han abordado el problema de describir el habla santiaguina en términos sociolingüísticos y, menos aún, considerando fenómenos de naturaleza discursiva.

GRAMMAR TEACHING IN FOREIGN LANGUAGE CONTEXTS: TEACHER TRAINING OF FORM-FOCUSED INSTRUCTION

Lic. Masatoshi Sato

Universidad Andrés Bello / masatoshi.sato@unab.cl

Lic. Mónica Frénzel

Universidad Andrés Bello / mfrenzel@unab.cl

Form-focused instruction, which integrates grammar instruction (e.g., corrective feedback) into communicative teaching, has proven its effectiveness on second language development over the past 20 years (Spada, 2011). Nonetheless, research on teachers' perceptions of communicative and/or grammar teaching indicates that teachers are hesitant to interrupt communication with their students by explicitly giving grammar instruction (Loewen et al., 2009). Hence, what is warranted now is an effort to train teachers so that their students' learning will be facilitated. The current study was designed to examine the effect of professional training on teachers' change of both perceptions and classroom practice regarding form-focused instruction. In this experimental study, ten university-level EFL teachers in Chile participated who were teaching required English classes from various majors. They were divided into two groups and matched based on their classes (2 teachers of the same courses in each major). The experimental group ($n = 5$) participated in the workshops while the other group served as the control group ($n = 5$). The workshops included various ways of raising the teachers' awareness of their teaching patterns (e.g., Reading research articles; stimulated recalls of their own lessons; microteaching). The changes were measured by three methods: (a) classroom observations, (b) questionnaires, and (c) interviews. Videotaped observations (160 min x 2 groups x twice = 640 min) and questionnaires were conducted before and after the workshops while in-depth interviews were done individually before the completion of the study. The statistical results (factorial ANOVAs) indicated that the trained teachers changed not only their perceptions but their classroom practice. More precisely, they started to include grammar instruction in communicative ways. The teachers expressed during the interviews that their initial concerns regarding grammar instruction were unnecessary.

IDENTIDAD DISCURSIVA Y GRUPOS DE REFERENCIA EN EL DISCURSO DE LOS COMENTARISTAS DE BLOG PERIODÍSTICOS

Juan Satt Román

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / Juan.satt.r@gmail.com

Como espacio público virtual, los blogs de periodismo se han destacado como propiciadores de la interacción entre personas. Muestra de esto es la alta participación de los lectores a través de los comentarios. A raíz de esto, surge la necesidad de entender cómo construyen los propios enunciadores su identidad discursiva en los comentarios. Si bien sabemos que un rasgo distintivo de la participación online es escrita bajo un seudónimo o desde el anonimato, podemos extraer ciertas características del enunciador, lo que nos permite comprender las identidades discursivas de quienes participan en estos espacios. El objetivo de esta investigación fue describir las identidades discursivas usadas por los comentaristas, considerando tanto las individuales como las colectivas y las características de los grupos de referencia configurados en el discurso de los comentaristas. Asimismo, describir las experiencias y/o conocimientos que estos atribuyen a los grupos identificados. Para llevar a cabo el análisis, se trabajó sobre un corpus constituido por 19.306 comentarios pertenecientes a 264 artículos, los cuales corresponden a comentarios realizados a artículos de seis géneros periodísticos. Para identificar los grupos de referencia presentes en los discursos de los comentaristas, se diseñó una lista de palabras claves que se amplió durante el transcurso de la investigación. Para identificar las experiencias o conocimientos compartidos, se utilizó la base de datos ADESSE que categoriza verbos de acuerdo a su valor semántico. De esta manera, mediante el uso de herramientas computacionales, se procedió a estudiar la frecuencia de uso de las palabras claves y al posterior etiquetado de aquellos comentarios que nos permitieran describir esta práctica discursiva. Como resultado, se logró describir esta práctica discursiva, dando cuenta de los diversos grupos de referencia y experiencias evocadas por los comentaristas, variando según el tema de discusión propuesto tanto por los diarios como por los mismos comentaristas.

CLASE SOCIAL Y ADQUISICIÓN DE LA CAUSALIDAD: UN ESTUDIO EN PREESCOLARES DE LA V REGIÓN DE VALPARAÍSO

Jeannette Sepúlveda Toro

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / jeannette.ist@gmail.com

La causalidad es el fenómeno cognitivo por el cual nos explicamos el mundo, construyendo de esa forma el conocimiento. Por esa razón ha sido estudiada desde múltiples áreas, tales como la Metafísica, la Ética, la Epistemología, la Sociología, la Lingüística, etc. Desde la Lingüística, por ejemplo, se ha estudiado su manifestación dentro del discurso (Ibáñez & Moncada, 2012; Sanders & Sweetser, 2009). Desde la Psicolingüística, su procesamiento y su adquisición. Los estudios focalizados en la adquisición se han llevado a cabo principalmente en niños de habla inglesa (Kyrantzis, Guo, & Ervin-Tripp, 1990), holandesa (Spooren & Sanders, 2008) y alemana (Van Veen, Evers-Vermeul, Sanders & Fan den Bergh, 2009) describiendo, por ejemplo, qué tipos de marcas y/o conectores son los que primero aparecen en sus discursos para establecer relaciones causales y qué tipos de dominios semánticos son los primeros que se desarrollan (Sweetser, 1990; Spooren & Sanders, 2008). Sin embargo, no existen datos empíricos respecto a la adquisición de la causalidad en la lengua española. A su vez, hay diversas variables que podrían incidir en su adquisición y que en esta lengua no han sido investigadas. Una de las variables no investigadas es el estrato social, lo que llama la atención si se considera que diversos estudios (Shum, 1988; Crespo & Rojas, 2010) han demostrado la influencia del ambiente en el desarrollo lingüístico. Por lo anterior, esta investigación busca indagar entre la posible relación entre el estrato social y la adquisición de la causalidad. Para ello, utilizando la propuesta de Spooren y Sanders (2008), se comparan los tipos de relaciones causales que establecen niños (12) de cinco años, de diferentes estratos sociales. Los resultados sugieren que mientras los niños de estrato social bajo han adquirido solo relaciones causales del dominio de contenido, los niños de estrato social alto han adquirido los

tres dominios semánticos (contenido, epistémico y acto de habla), lo que nos permite concluir que el ambiente incidiría en la adquisición de la causalidad.

ANÁLISIS DISCURSIVO DE LA DESCRIPCIÓN LITERARIA EN EL MATADERO DE ESTEBAN ECHEVERRÍA

Dr. Horacio Gabriel M. Simunovic Díaz

Universidad Católica De La Santísima Concepción / hsimunovic@ucsc.cl

El estudio analiza la manera en que la descripción se integra en la configuración estética general del cuento El Matadero de Esteban Echeverría y desestabiliza la lectura literal, propiciada por el productor del texto. El objetivo es develar la funcionalidad ambivalente (o polivalente) que muestran muchas veces las descripciones literarias como instancias genéricas internas en la construcción del significado narrativo. La funcionalidad discursiva programada para la descripción puede no coincidir plenamente con los aspectos ideológicos expresados de manera, quizá, inconsciente y que vuelven su sentido ambiguo, contradictorio o paradójico. La metodología de trabajo es la selección de las secuencias descriptivas del cuento estudiado para luego someterlas a un análisis sistémico-funcional (semántico y genérico discursivo). El análisis semántico vuelve visible la organización e interrelación de los sistemas metafuncionales presentes en las secuencias descriptivas, cuya funcionalidad habitual se asume como la de contribuir a la construcción del mundo narrado (diégesis) en cuanto representación de coordenadas espacio-temporales y también como fuente de contenidos paramétricos de definición psicosocial para los personajes que pueblan el mundo narrado. Sin embargo, este escrito plantea que esta funcionalidad principal no agota las posibilidades semánticas de dichas secuencias en el concierto general del texto que integran y que, inclusive, pueden promover sentidos opuestos o no del todo coincidentes con los que se les ha destinado como fases estratégicas de la construcción narrativa del cuento. Para mostrarlo se hace necesario pasar a un análisis genérico discursivo, ilustrativo de la relación que guardan las descripciones con las demás secuencias que componen el cuento. En el caso particular de El Matadero, este estudio demuestra que la ideología explícita de empatía social y crítica política se ve relativizada por una ideología subyacente de orden clasista y racista, expresada de manera privilegiada en las secuencias descriptivas del texto.

Palabras clave: Descripción, género discursivo, ideología

LA COMPLEJIDAD SINTÁCTICA DESDE UN PUNTO DE VISTA FUNCIONAL EN EL DISCURSO NARRATIVO DE NIÑOS QUE INICIAN LA ESCOLARIDAD

Mg. Eva Sotelo Trujillo

Universidad de Valparaíso / eva.sotelo@uv.cl

Dra. Nina Crespo Allende

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / ncrespo@ucv.cl

Mg. Carola Alvarado Barra

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / carola_alvarado@mi.cl

El desarrollo del lenguaje durante la edad escolar, a partir de los 5 años de edad, se inicia con un proceso de complejización sintáctica que puede ser descrita desde diferentes puntos de vista. Nuestra propuesta (Fondecyt 1130420) sostiene que para reflexionar acerca de este desarrollo no basta con contabilizar la cantidad de elementos (paratácticos e hipotácticos) que aparecen en el discurso, sino que también es necesario considerar cómo esta complejidad es construida por los sujetos dentro de una determinada modalidad textual. Así, el desarrollo se aborda como una incorporación de elementos estructurales y, a la vez, como el avance hacia una mayor maestría para utilizarlos (Berman, 2004). Para ello, hemos analizado las narraciones de 30 niños de kínder de un colegio de Concón, que han sido obtenidas a través de la técnica del recontado. El análisis ha seguido tanto las premisas del enfoque discursivo de la sintaxis, propuesto por Nir y Berman (2010), como la visión funcional para las estructuras subordinadas, ofrecida por Aura Bocaz (1998). Los resultados permiten observar que la complejidad sintáctica no ocurre a lo largo de estos textos en forma homogénea, sino que existen puntos en que los sujetos evidencian mayor complejidad, demostrando una conciencia más acabada de la construcción textual y un uso estratégico de las herramientas sintácticas.

EL PRESENTE HISTÓRICO EN NARRACIONES DE EXPERIENCIA PERSONAL

Dr. Guillermo Soto

Universidad de Chile / gsoto@uchile.cl

El uso del presente del indicativo para designar situaciones pasadas, el así llamado 'presente histórico', tiene una frecuencia no despreciable en narraciones orales de experiencia personal (Avilés y Osorio 2011, Parra 2012). Contra su caracterización dominante (cfr. RAE 2009), en este empleo el presente adquiere aspecto perfectivo y comunica eventos altamente dinámicos que se integran en el primer plano narrativo, típicamente en la complicación y el clímax (Parra 2012), generando, incluso, procesos de coerción sobre los verbos en que incide. En la presente ponencia, financiada por el proyecto Fondecyt 1110525, tras caracterizar las funciones discursivas del presente histórico en esta variedad de narraciones, se propone que el uso responde a un proceso de subjetivización (Langacker 2000) que vincula la situación pasada con el centro deíctico, modalizándola apreciativamente. Se sugiere que, desde una perspectiva pragmática, el proceso podría caracterizarse como una implicatura -I (Levinson 2000).

Palabras clave: presente histórico, narraciones, subjetivización, implicatura

AJUSTES FONÉTICO-FONOLÓGICOS EN EL HABLA ADULTA

Dr. Jaime Soto Barba

Universidad de Concepción / jstot@udec.cl

Lic. Isolina Lara

Universidad de Concepción / isolara@udec.cl

En este trabajo, se presentan los principales resultados de un corpus constituido por 100 enunciados en los cuales se producen ajustes fonético-fonológicos (AFFs, Soto-Barba *et al.*, 2011) y se aplica la pauta CLAFF a fin de determinar cuáles son las tendencias de este tipo de modificaciones sonoras en relación con otras investigaciones realizadas en torno a esta temática. El corpus de habla fue extraído de enunciado reales producidos por diferentes hablantes adultos de Concepción y el país. Los resultados muestran tendencias similares a las establecidas en los otros trabajos, aunque no se producen ajustes relacionados con estructura silábica (León, 2012) y, además, se observa que, en una gran cantidad de casos, el vocablo que viene a continuación de la palabra ajustada es aquel que produce el AFF.

¿EXISTE VARIACIÓN DIATÓPICA EN EL HABLA DE LOS PROFESIONALES CHILENOS?

Dr. Jaime Soto Barba

Universidad de Concepción / jstot@udec.cl

Lic. Daniel Ignacio Pereira

Universidad de Concepción / dpereira@udec.cl

Dr. Héctor Ortiz-Lira

Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación / hortizl@vtr.net

Dra. Magaly Ruiz Mella

Universidad de La Frontera / mrui@ufro.cl

Dr. Hernán Emilio Pérez

Universidad de Concepción / heperez@udec.cl

En el marco del Proyecto Fondecyt N° 1120886, se presentan los resultados preliminares de la primera etapa de la investigación, correspondiente a la determinación de la incidencia de la variable diatópica en el habla de los profesionales entrevistados en 8 ciudades de Chile. Para ello, se elaboró un test perceptivo que permitió que cada informante fuese evaluado, tanto en un habla controlada como en una semiespontánea, por una cantidad determinada jueces. Los resultados indican que, dependiendo del tipo de habla considerada, se manifiestan tendencias diferentes en las respuestas de los jueces cuando son consultados respecto de la procedencia geográfica.

INTERACCIÓN ENTRE EL CONTEXTO LINGÜÍSTICO Y LAS IMÁGENES

Javier Soto S.

Universidad Católica de la Santísima Concepción / jsotos@colegioandresbello.cl

Dr. Roberto A. Ferreira

Universidad Católica de la Santísima Concepción / rferreira@ucsc.cl

Gabriela Bravo Vera

Liceo Juan Martínez de Rozas / bravogab@gmail.com

Lic. Marcelo Valdés García

Universidad Católica de la Santísima Concepción / marcelovaldesgarcia@gmail.com

El objetivo de esta investigación fue analizar la influencia que tienen tanto el contexto (oraciones) y la presencia o ausencia de imágenes en el aprendizaje léxico en inglés como lengua extranjera. Un grupo de 19 alumnos de cuarto año de la carrera de Pedagogía Media en Inglés participaron en el experimento. Los participantes aprendieron 36 palabras nuevas distribuidas en 4 condiciones diferentes: contexto alto con y sin imágenes; y contexto bajo con y sin imágenes. En el estudio se utilizaron pruebas de reconocimiento visual, lectura en voz alta y categorización semántica, y se analizaron los tiempos de reacción y el porcentaje de respuestas correctas, utilizando un modelo factorial de medidas repetidas con dos variables independientes (contexto, imágenes) divididas en dos niveles cada una. La prueba de reconocimiento visual mostró un efecto de contexto, con mayor precisión para el contexto alto, y una interacción contexto x imágenes. En la prueba de lectura en voz alta no se encontró efecto de contexto, pero sí de imágenes, y una interacción contexto x imágenes que fue significativa. Finalmente, la prueba de categorización semántica reveló que no hubo efecto de contexto ni de imágenes en la precisión o los tiempos de reacción, pero sí hubo una interacción significativa entre los dos factores. Estos resultados indican que el aprendizaje de vocabulario puede ser influenciado por el contexto y/o imágenes, dependiendo de la tarea. En la tarea de lectura, las imágenes tienen un rol preponderante en complementar los contextos bajos, mientras que en las tareas de reconocimiento visual y categorización semántica las imágenes afectan de manera negativa a los contextos bajos y favorecen a los altos.

Palabras clave: Contexto, imágenes, reconocimiento visual, lectura, categorización semántica

CONTRASTE DE PATRONES TEMÁTICOS EN GÉNEROS PERIODÍSTICOS EN ESPAÑOL E INGLÉS: UN ANÁLISIS DEL CORPUS PARA DESARROLLAR RECURSOS DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA DEL IFE EN ESCUELAS VENEZOLANAS DE PERIODISMO

Mg. Koritza José Subero Pérez

Nuestro estudio propone analizar la tematización de tipos de Procesos, Participantes y Circunstancias seleccionadas en noticias y editoriales británicas y venezolanas; examinar las diferencias o similitudes en la escogencia experiencial de Tema (Halliday, 1985); determinar si existe alguna evidencia de que esos Temas seleccionados aparentemente tienen alguna relación con los diferentes géneros a los cuales estos géneros pertenecen o a razón de la naturaleza gramatical de los idiomas inglés y español; iniciar la planificación de acciones pilotos como recursos didácticos para la enseñanza del Inglés con Fines Específicos (IFE) para periodistas venezolanos. Todo esto, bajo una metodología que combina el uso de textos originales para el estudio contrastivo de fenómenos lingüísticos. Por ende, el corpus de investigación de este estudio consiste en un grupo de 180 artículos extraídos de las versiones en línea de dos periódicos británicos y dos venezolanos, los cuales además, fueron divididos en tres sub-categorías: tipos de textos informativos, temas de información, y las secciones fundamentales de los artículos periodísticos. Tomando en consideración tales clasificaciones, escogimos, al azar, 25 oraciones de cada uno de los cuatro periódicos, obteniendo nuestra muestra final de estudio. Los resultados obtenidos en nuestro análisis fueron comparados con previos estudios de corpus basados en géneros para la selección del Tema y análisis de la estructura de la cláusula. Se concluye que las noticias y editoriales británicas y venezolanas, aunque se sitúan en la misma línea mediática, se asemejan y se diferencian entre sí en varios niveles en cuanto a la estructura de sus textos y sus características léxico-gramaticales. Además, las comparaciones parecen ser un buen medio para que estudiantes de IFE comprendan por qué estos textos se escriben en la forma en que están y por qué son diferentes unos de otros.

LA PERÍFRASIS ESPAÑOLA "ESTAR + GERUNDIO" Y SU TRADUCCIÓN EN FRANCÉS

Rania Talbi-Boulhais

Universidad de Poitiers, Francia / raniatalbi@free.fr

Este trabajo tendrá como objetivo principal estudiar las ocurrencias discursivas de la expresión verbal y analítica "*estar + gerundio*". Desde un punto de vista traductivo y comparativo, este estudio permitirá fundamentar nuestros análisis en la aspectualización verbal en general y las perífrasis progresivas en particular. Las perífrasis en cuestión se ven constituidas esencialmente por del verbo copulativo "*estar*", pero no sólo, ya que nos propondremos hablar también de las mismos giros progresivos contruidos esta vez a partir de otras formas auxiliares como los verbos de movimiento "*ir*", "*andar*" y "*venir*". La variación de los significantes explicitará un cambio de matices según la forma auxiliar empleada en la expresión del aspecto progresivo. Estas perífrasis verbales nos conducirán a recalcar la problemática del aspecto y de la aspectualidad verbal en su expresión sintáctica y léxica como lo veremos. Para ello, la orientación lingüística, contrastiva de nuestros análisis será esencial, a nuestro parecer, para poder poner de relieve las diferentes estrategias usadas en el discurso para expresar el aspecto progresivo en español y en francés. Pese a la proximidad de ambos idiomas y gracias a la perspectiva traductiva, el análisis discursivo de las perífrasis y del aspecto progresivos nos llevará a insistir en las divergencias estructurales, semánticas describiendo y analizando las diferentes estructuras y sintaxis para señalar y expresar verbalmente, léxicamente la aspectualidad. La traducción como procedimiento descriptivo revelará que el valor aspectual y la lectura estativa, dinámica y progresiva de los verbos no sólo se determinará de modo perífrástico, trascendente sino también de modo inmanente, adverbial, temporal, etc. El enfoque interlingual nos ayudará pues a observar y a explicar varios fenómenos, varios matices lingüísticos, aspectuales y expresivos.

AJUSTES FONÉTICO- FONOLÓGICOS EN NIÑOS(AS) QUE PRESENTAN TRASTORNO ESPECÍFICO DEL LENGUAJE MIXTO (TEL MIXTO)

Mg. Valeska Alejandra Torres Bustos

Universidad de Concepción / Valtorres@udec.cl

Este trabajo presenta los principales resultados de los ajustes fonético-fonológicos (AFFs) en niños(as) con trastorno específico de lenguaje mixto (TEL Mixto) entre 3 y 4 años de edad. Para determinar los tipos de AFFs en este tipo de habla infantil patológica, se utilizó la pauta CLAFF (Soto Barba et. al, 2011). Si se comparan los resultados obtenidos en esta investigación con los del habla normal (León, 2012), se observan considerables diferencias, tanto cuantitativas como cualitativas, entre ambos tipos de habla.

TEORÍAS IMPLÍCITAS DE DOCENTES UNIVERSITARIOS ACERCA DE LA ESCRITURA ACADÉMICA

Mg © Juan Carlos Torres Fernández

Universidad de Viña del Mar / jctorres@uvm.cl

Dra. Margarita Makuc Sierralta

Universidad de Magallanes / margarita.makuc@umag.cl

El objetivo de esta ponencia es identificar las teorías implícitas sobre escritura académica de los docentes de dos carreras de lenguaje de la Universidad Viña del Mar, estas teorías se analizarán en dos contextos, por un lado como compositores de textos escritos (escritores) y por otro, como facilitadores de la alfabetización académica (enseñantes). Diversos estudios señalan que la escritura académica constituye uno de los grandes problemas que enfrentan los estudiantes que ingresan a la educación superior los que se enfrentan a una cultura discursiva especializada con rasgos prototípicos desconocidos para ellos (Parodi, 2007). La universidad ha debido abordar este problema con programas de alfabetización académica para ayudar al estudiante a

adaptarse a esta nueva cultura discursiva (Carlino, 2005). Los docentes universitarios, por su parte, enfrentan el desarrollo de esta competencia discursiva como parte del desarrollo de habilidades cognitivas fundamentales para el aprendizaje. En este contexto, las teorías implícitas de los docentes construidas sobre la base de conocimientos pedagógicos histórica y socialmente elaborados en contextos formativos y experiencias de la práctica docente (Marrero, 1993) cobran suma importancia al momento abordar la enseñanza-aprendizaje y la posterior evaluación del resultado del proceso de escritura que realizan los estudiantes. En términos teóricos de modelos de escritura se han integrado diversos autores (Flower y Hayes, 1981; Bereiter y Scardamalia, 1987; Grabe y Kaplan, 1996; Chenowith y Hayes, 2001; Rosenblatt, 2004; White & Bruning, 2005). Para este estudio hemos elegido un método exploratorio de corte mixto en una primera etapa se aplicará un cuestionario adaptado a partir de Perry (2011) y White and Bruning (2005); posteriormente se aplicará una entrevista los participantes, para indagar en la dimensión didáctica de la escritura. Los principales resultados evidencian disonancias entre la teoría del docente como productor de textos y como formador de competencias discursivas de escritura.

LA FORMULACIÓN DE TAREAS DE ESCRITURA COMO ACTIVIDAD FACILITADORA DEL PENSAMIENTO HISTÓRICO

Marisol del Carmen Velásquez Rivera

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / marisol.velasquez@ucv.cl

Lic. José Felipe Abaca Castro

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / jose.abaca.c@gmail.com

Este trabajo se enmarca dentro de Proyecto Fondecyt1120549 denominado “Alfabetización académica: escritura epistémica y argumentación en ciencias naturales y sociales en la Universidad”. El objetivo de este trabajo es analizar las tareas de escritura que entrega un grupo de docentes de un Programa de Licenciatura en Historia de una Universidad de H. Consejo de Rectores de Chile a sus estudiantes, considerando sus elementos constitutivos fundamentales: tópicos, audiencia, propósito, modalidades discursivas, géneros asociados, habilidades cognitivas subyacentes. La metodología es eminentemente cualitativa, se trabaja a partir de fuentes complementarias (entrevistas en profundidad, grupos focales y análisis de documentos (programas de estudio, ejemplares auténticos de textos escritos y consignas de escritura)). Los resultados preliminares dan cuenta de que la comunidad de la Licenciatura en Historia tiene plena conciencia que las actividades de escritura cumplen una función primordial en la generación de un pensamiento histórico, entendido como la capacidad de analizar y problematizar procesos históricos desde una perspectiva globalizante y poniendo en orquestación una serie de variables. Asimismo, las tareas de escritura están concebidas desde una lógica de la reproducción, asociadas a una narrativización de hechos históricos y van —a medida que transcurre el paso por el currículum universitario— desembocando en una más elaborativa-propositiva, hasta llegar a una teñida de aspectos más reflexivos y críticos. Las conclusiones ponen de manifiesto el rol de la escritura en la formación académica de los estudiantes de esta comunidad particular y la concepción que se tiene de ella al interior de la comunidad.

LA ORGANIZACIÓN RETÓRICO-DISCURSIVA EN LOS TRABAJOS FINALES DE GRADO: VARIACIÓN DISCIPLINAR

Dr. René Venegas

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / rene.venegas@ucv.cl

El Trabajo Final de Grado (TFG) es un género relevante en el ámbito de los discursos académicos, pues permite acreditar conocimiento académico y obtener un grado universitario. Las descripciones de este género se han realizado particularmente para su realización en lengua inglesa y se han focalizado en el nivel léxico-gramatical y estructural; así como en el proceso de construcción y defensa del TFG. El objetivo de esta investigación es caracterizar la organización retórico-discursiva de los TFGs de Licenciatura del corpus TFGPUCV2010, perteneciente al Proyecto Fondecyt 1101039. Este corpus está conformado por un total de 401 TFG, 353 de Licenciatura y 48 de Magister. Para los propósitos de esta investigación, utilizamos una muestra estratificada de TFG correspondiente a 68 tesis de cuatro disciplinas, estas son: Lingüística (8), Literatura (10), Filosofía (17) y Psicología (33). Los procedimientos metodológicos se sustentan en un análisis retórico discursivo de tipo deductivo-inductivo. Esto es, junto con utilizar categorías pertenecientes a modelos de análisis propuestos para la lengua inglesa, se indaga en la confirmación de estas categorías y se relevan movidas y pasos emergentes. Los resultados muestran variación en los patrones de presencia de movidas y pasos en TFGs por disciplina. Así por ejemplo, en Lingüística se presenta una mayor cantidad de movidas y pasos obligatorios en los TFGs, seguida por Psicología, Literatura y Filosofía, respectivamente. También, se puede establecer que en Lingüística se presenta mayor homogeneidad entre los TFGs que en las otras disciplinas. Filosofía, contrariamente, se presenta como la disciplina en donde existe mayor heterogeneidad en su organización retórico-discursiva. Por otra parte, las secuencias de organización de los pasos en el desarrollo del TFG también varían interdisciplinariamente, conformándose redes de opciones diversificadas. Todos los resultados confirman la variación en el modo en que se instancian los propósitos comunicativos en este género académico.

Palabras clave: Trabajo final de grado, variación disciplinar, movidas retóricas, propósito comunicativo.

FRAGMENTOS DEL DISCURSO HEGEMÓNICO CUBANO Y SUJETO/A DE DESEO EN EL SOCIALISMO

Mg. Cristian A. Venegas Ahumada

Universidad Santo Tomás / cristianvenegas@santotomas.cl

El objetivo de la investigación es interpretar el discurso hegemónico del gobierno cubano a partir de la propaganda política en vallas, diarios oficiales *on line* (“Juventud Rebelde” y “Granma”) de Cuba y su relación con la gobernabilidad. Se utiliza una metodología de análisis de discurso. En conclusión, el Discurso Socialista promueve un habitus de aceptación, defensa y crítica constructiva hacia el socialismo por parte de la ciudadanía. Si bien, el Discurso Socialista enaltece la supremacía de lo colectivo, lucha, heroísmo y defensa de la revolución como forma de resistencia al bloqueo económico de EE.UU., estos significantes están confiriendo una legitimidad moderada al socialismo cubano contemporáneo en un contexto de reestratificación social.

Palabras clave: Discurso Socialista, ideología, reestratificación social, legitimidad

ANÁLISIS DEL DISCURSO ORAL DEL ESTUDIANTE UNIVERSITARIO

Luz Mila Vianchá Abril

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia / luz.viancha@uptc.edu.co

La presente investigación se desarrolló con el propósito de analizar el funcionamiento y la función del discurso oral del estudiante universitario, desde allí, asumir acciones para el auto mejoramiento de su competencia comunicativa oral. Los instrumentos de recolección de datos para la presente investigación, fueron diseñados a partir de las experiencias académicas de analistas del discurso de María Cristina Martínez (2004) y Enrique Bernárdez (1982). Dichas técnicas fueron elaboradas con base en la teoría estos autores que desde la lingüística textual establecen que “Texto” es sinónimo de “Discurso” y éstos están directamente relacionados con el “enunciado”. Se tuvieron en cuenta la Textolingüística —surgida en Alemania con los grupos de Constanza y Bielefeld— se ha diversificado desde ese entonces en una tríada importante de la cual forman parte la *pragmática*, el *análisis del discurso* y la *teoría de la acción*. Cada una de estas ramificaciones, sin perder la conexión umbilical con la lingüística de texto, viene trabajando con marcos de referencia y sistemas metodológicos propios, hasta el punto de que han desarrollado novedosas teorías y han producido un acervo bibliográfico considerable. Fue necesario acudir al campo de la Textolingüística y prestar especial atención a autores, escuelas y teorías para establecer la relación paradigmática establecida entre el texto y discurso. Para esto, se toman las definiciones de Van Dijk (1977), Bernárdez (1982) y Martínez (2001). Se tomó el concepto de competencia comunicativa, desde las concepciones filosófica, educativa, cognitiva y lingüística. Desde Eugenio Coseriu y Dell Hymes hasta Niño Rojas y Correa Medina. El análisis demostró que los estudiantes requieren crear y auto mejorar las condiciones para la aprehensión y producción discursiva, en primer lugar identificando distintas circunstancias de comunicación, potenciales discursivos, creaciones de sentido y sinsentido, alcances y limitaciones de marca de conocimiento, empleo de lenguajes no verbales y su grado de afinidad con el lenguaje verbal, así mismo, se corrobora que el discurso es el intermediario en los procesos de significación e igualmente que la comunicación no solo sirve para anunciar y/o informar sino para el desarrollo de diversas acciones. A su vez, se establece que los elementos lingüísticos, léxicos y extralingüísticos, son determinantes en el discurso oral en el aula y por ende, en el desarrollo de su competencia comunicativa oral. Se manifiestan dos fenómenos importantes: en la emisión de un discurso improvisado lo que se enuncia es el conocimiento real del enunciadador, tanto del tema como la estructura lingüístico-discursiva del enunciado; en el discurso preparado, el conocimiento que llega a la memoria del emisor (bien sea de un texto escrito, una conferencia, una opinión) aparece como un elemento nuevo que, posiblemente, emite sin mayor comprensión. Los resultados registran que los jóvenes universitarios no presentan grados de relación con la palabra propia y/o ajena y perciben que la firmeza de los discursos emitidos depende de la situación de comunicación (opinión, exposición académica, punto de vista) en la que se emite el enunciado. Como aspecto relevante se destaca que las acciones basadas en las teorías del análisis de discurso, le permitieron al estudiante, reconocer múltiples posibilidades de potenciación discursiva mediante la identificación del enunciadador-enunciado-enunciatario y del contexto en el que se emite la situación discursiva.

MEJORAMIENTO DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA ORAL EN ELE A TRAVÉS DE LA VIDEOCOMUNICACIÓN

Mg. Ana Vine Jara

Universidad de Concepción / avine@udec.cl

El trabajo que se presenta se enmarca en el ámbito de la Lingüística Aplicada, específicamente, en CALL (del inglés, Computer Assisted Language Learning) y en la Adquisición y Enseñanza de Segundas Lenguas; precisamente, la enseñanza del español como lengua extranjera. En esta área, un tema poco abordado desde una perspectiva experimental ha sido la competencia comunicativa oral, debido a la dificultad que conlleva su operacionalización. En este trabajo se presenta un modelo metodológico de enseñanza mediante tareas cooperativas a través de videocomunicación (chat, cámara y voz). Esto en respuesta a la problemática que presenta la clase de lengua en la modalidad presencial, respecto al poco espacio que se otorga al desarrollo de la competencia comunicativa oral del aprendiente (por diversos motivos). Entonces, la videocomunicación se presenta como un recurso que apoya el desarrollo de las habilidades comunicativas del estudiante. En esta investigación se busca dar respuesta a la siguiente pregunta ¿Se puede mejorar la competencia comunicativa oral de los estudiantes de español como lengua extranjera (ELE) a través de la videocomunicación, utilizando tareas cooperativas? En consecuencia, el objetivo principal es determinar que el uso de tareas cooperativas, llevadas a cabo a través del uso de la videocomunicación mejora la competencia comunicativa oral de estudiantes de nivel intermedio de ELE. Para ello, se explora evidencia empírica acerca de la efectividad de esta propuesta a través de un estudio experimental con pre y post test con grupo control. Los resultados muestran que el aprendizaje logrado por el grupo que utilizó la

videocomunicación (experimental) para realizar las tareas fue superior al aprendizaje del grupo que trabajó utilizando sólo el chat (control) para desarrollar las mismas tareas. Por lo tanto, se propone este entorno como un recurso a considerar en las clases de lengua para fortalecer la comunicación oral.

LA NOCIÓN DE “HABLANTE” EN EL DISCURSO REFLEXIVO DE UNIVERSITARIOS MAPUCHES

Dr. Fernando Wittig González

Universidad Católica de Temuco / fwittig@uct.cl

En esta comunicación se presenta un análisis de la noción “hablante de mapudungun”, desde un enfoque que integra aspectos de teoría sociolingüística y análisis de discurso. La investigación se focaliza en la construcción discursiva y la negociación de significados en torno a los aspectos centrales que contribuyen a articular la noción de “hablante de mapudungun” en jóvenes mapuches que siguen estudios universitarios en la ciudad de Temuco. Es por tanto, un estudio de naturaleza exploratoria que aplica técnicas de investigación cualitativas, específicamente, entrevistas en profundidad y grupos focales. Los participantes se agruparon en tres perfiles sociolingüísticos (bilingüe activo, bilingüe pasivo y monolingüe en castellano) lo que permitió confrontar sus reflexiones en torno a la adquisición y socialización en mapudungun, la evaluación de las propias competencias y prácticas de uso en ámbitos específicos. Para la discusión proponemos una visión respecto del fenómeno estudiado proyectable a un plano general de lenguas minorizadas, en el sentido de que categorías sociolingüísticas centrales debieran concebirse como construcciones dinámicas que son negociadas por los propios actores en el marco de procesos identitarios y como constructos ideológicos anclados en definiciones axiológicas y deontológicas propias del colectivo al cual se adscribe el sujeto.

MODOS DE ORGANIZACIÓN TEXTUAL EN TESIS DE LICENCIATURA: UNA CARACTERIZACIÓN A PARTIR DE SUS APARTADOS

Sofía Zamora Herrera

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / sofia.zamora.h@gmail.com

Una de las variables que han sido entendidas como definitorias para el análisis de género corresponde a los modos de organización del discurso (Parodi, Venegas, Ibáñez & Gutiérrez, 2008). Según se ha constatado, en los discursos estos modos se presentan interrelacionados por lo que, si bien se han estudiado modos de organización prototípicos, tales como el narrativo, argumentativo, explicativo, descriptivo (Werlich, 1975; van Dijk, 1978; 1988), en los textos concretos se presentan en combinación (Adam, 1992; Charaudeau, 2009). La búsqueda de rasgos léxico-gramaticales que sistematicen la presencia de estos modos en los textos ha sido una variable poco estudiada. No obstante, se han planteado algunas propuestas de análisis basadas en ciertos indicios léxico-gramaticales validados como prototípicos de cada modo de organización del discurso (Venegas, 2005; Zamora, 2012). El objetivo de este estudio fue caracterizar el género tesis de Licenciatura en cuatro disciplinas, a saber, Literatura, Lingüística, Filosofía y Psicología. Dicha caracterización consideró dos niveles de análisis: el cuerpo de las tesis de cada disciplina y los apartados que componen cada tesis. La predominancia de los modos de organización del discurso se determinó mediante el cálculo de la densidad de ocurrencia de pistas léxico-gramaticales asociadas a cada uno de estos modos en un corpus constituido por 68 tesis del corpus TFG-2010, pertenecientes al proyecto FONDECYT 1101039. La búsqueda se realizó mediante la interfaz computacional El Grial (www.elgrial.cl) y los resultados indicaron la caracterización de las tesis de licenciatura de cuatro disciplinas en torno a sus modos de organización textual predominantes, y las diferencias entre los modos de organización que caracterizan los apartados de cada tesis. Estos hallazgos permitieron constatar similitudes y diferencias entre las disciplinas y sus apartados, en virtud de la caracterización del género tesis como parte del estudio del discurso académico.

LA DISCRIMINACIÓN LINGÜÍSTICA (UN ESTUDIO DE CASO SOBRE LOS COMPORTAMIENTOS DISCRIMINATIVOS EN EL LÉXICO DE LOS ALUMNOS DE DIVERSOS COLEGIOS DE LA PROVINCIA DE LIMA - PERÚ)

Marco Antonio Zamora Huamán

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú / m.zamora@pucc.edu.pe

Los objetivos de este estudio son exponer en qué momentos o situaciones de la educación escolar de los colegios elegidos, aparecen los casos de discriminación lingüística extraídos en el discurso de los alumnos; identificar o extraer en el discurso los términos léxicos peyorativos más utilizados por los alumnos discriminadores para referirse a los alumnos discriminados y establecer los presuntos orígenes y consecuencias que acarrea este fenómeno en el discriminador y el discriminado respectivamente. La metodología aplicada en el análisis consiste en los siguientes puntos: 1) exponer los enunciados discursivos emitidos por los estudiantes discriminadores 2) extraer los términos lexicales específicos que hacen referencia directa a la discriminación lingüística 3) formular las presuntas ideas existentes sobre la razón de estos términos discriminativos en los estudiantes discriminadores 4) establecer las consecuencias sociolingüísticas en los alumnos discriminados. Los resultados se establecieron al aplicar una metodología cualitativa y cuantitativa, la cual determinó la existencia de una “latente discriminación lingüística” en los jóvenes procedentes de los colegios analizados. No obstante, dichos resultados derivan de todo un proceso histórico-contemporáneo que abarcan elementos lingüísticos y extralingüísticos. Se pueden establecer diversos aspectos que detallan la existencia de una discriminación lingüística en diversos ámbitos de la sociedad peruana, pero

lo fundamental es demostrar su real existencia como un fenómeno social que va en contra del desarrollo del país y de cualquier nación que apunte a un orden e igualdad institucional y social.

RESÚMENES DE MESAS TEMÁTICAS

MESA TEMÁTICA 1

APLICACIONES DE LA GRAMÁTICA SISTÉMICO FUNCIONAL AL ANÁLISIS DEL DISCURSO
CON FINES TERAPÉUTICOSCoordinadora: **Rosa María Gutiérrez B.****Descripción de la mesa:**

En esta mesa de compuesta de cuatro ponencias coordinadas, se presenta, en primer lugar, la realización léxico-gramatical que, según descripción desarrollada en proyecto FONDECYT 1121082, presenta el español para los significados asociados a la metafunción ideacional (Halliday & Matthiessen, 2004), tanto en su realización congruente como metafórica, para luego dar paso a tres ponencias en las que el modelo teórico – metodológico resultante, ha sido aplicado para la caracterización del habla infantil en diferentes edades, con miras a ampliar el conocimiento sobre el desarrollo ontogenético de la lengua.

PONENCIA 1.1

METÁFORA GRAMATICAL EN LA REPRESENTACIÓN DE LA EXPERIENCIA:
REALIZACIÓN LÉXICO-GRAMATICAL PARA EL ESPAÑOL, DESDE LA GRAMÁTICA
SISTÉMICO FUNCIONAL**Dra. Rosa María Gutiérrez B.**Universidad de Valparaíso / rosa.gutiérrez@uv.cl**Carolina Gómez**Universidad Viña del Mar / carolina.gomez@live.cl

La construcción que cuando niños hacemos de nuestra propia lengua es parte de la construcción que elaboramos de la realidad. Esto, bajo el supuesto sistémico – funcional de que necesitamos la lengua para aprehender el entorno no-semiótico y de que la lengua se amplía a medida que el contacto con él aumenta (Halliday, 1984). Uno de los recursos expansivos es, como sabemos, la metáfora gramatical ideacional o nominalización. Esta, al igual que las primeras palabras que aprendemos, cumple la función de cristalizar los eventos, sus participantes e incluso sus circunstancias, pero, a diferencia de las primeras formas lingüísticas, supone una capacidad de abstracción mayor. En esta propuesta, exploramos el uso de este recurso en el habla infantil, empleando el *continuum* de la nominalización, elaborado en el marco del proyecto FONDECYT 1121082. Específicamente, el objetivo de estudio describir el uso de configuraciones léxico-gramaticales que realizan metafóricamente la representación lingüística de la experiencia, tomando como corpus un conjunto de textos producidos por niños entre 3 y 13 años de edad.

PONENCIA 1.2

CARACTERIZACIÓN DEL HABLA INFANTIL (10-13 AÑOS), A PARTIR DE LOS MODELOS
LINGÜÍSTICOS DE REPRESENTACIÓN DE LA EXPERIENCIA**Pablo Corvalán**Pontificia Universidad Católica de Chile / p.valdivia.bustos@gmail.com**Rafaela Morales**Universidad Viña del Mar / cami.carrillo.laurie@gmail.com

Desde la Gramática Sistémico Funcional, se proponen seis tipos de modelos de representación de la experiencia: materiales, conductuales, mentales, verbales, relacionales y existenciales. En este trabajo nos focalizamos sobre el modelo existencial, el que, en español, emplea, al menos cuatro tipo de estructuras sintácticas diferentes de creciente complejidad, acercándose en mayor o menor medida a la esfera del mundo relacional o a la del mundo material. Específicamente, el propósito de este estudio es describir desde la realización lingüística de la experiencia la configuración léxico-gramatical del modelo existencial en un corpus producido por sujetos entre 10 y 13 años.

PONENCIA 1.3

CARACTERIZACIÓN DEL HABLA INFANTIL (3-10 AÑOS), A PARTIR DE LOS MODELOS
LINGÜÍSTICOS DE REPRESENTACIÓN DE LA EXPERIENCIA**Paulina Valdivia Bustos**Universidad de Valparaíso / p.valdivia.bustos@gmail.com**Camila Carrillo Laurie**Universidad Viña del Mar / cami.carrillo.laurie@gmail.com

Esta investigación de foco cualitativo y alcance descriptivo, busca caracterizar la producción textual de sujetos de 3 a 10 años que presentan Desarrollo Normal del Lenguaje (DNL), a partir de la identificación de las categorías léxico-gramaticales que realizan, en español, los modelos lingüísticos de representación de la experiencia (MLRE): material, conductual, mental, verbal, relacional y existencial, propuestos por la Gramática Sistémico Funcional (GSF) y descritos para el español en el marco del proyecto FONDECYT 1121082. El contexto de observación es un corpus compuesto por 16 narraciones infantiles, diversificadas por

variable de campo (sala de clases, sala de audio y CRA), recogidas como ‘habla espontánea’, transcritas gráficamente y etiquetadas de modo manual. Los resultados evidencian no solo cuáles son los MLRE más usados por los productores de los textos del corpus, sino que, también, profundizan sobre el detalle de cada una de las funciones –participantes, procesos y circunstancias- formantes de los modelos. Se trata de resultados que amplían el conocimiento respecto del desarrollo ontogenético del español y que pueden ser aplicados para desarrollar y profundizar la observación clínica del habla, para la confección de pautas de desarrollo normal, herramientas de evaluación y tratamientos funcionales en el proceso de comunicación.

PONENCIA 1.4

CARACTERIZACIÓN DE LAS PRODUCCIONES NARRATIVAS DE NIÑOS CON TRASTORNO ESPECÍFICO DEL LENGUAJE (TEL) PERTENECIENTES A CONTEXTO ESCOLAR URBANO Y CONTEXTO ESCOLAR RURAL, A PARTIR DE MODELOS LINGÜÍSTICOS DE REPRESENTACIÓN DE LA EXPERIENCIA

Gabriela Aranda de la Fuente

Universidad de Valparaíso / gabriela.arandadela@gmail.com

En la investigación, se lleva a cabo un estudio de alcance descriptivo que tiene por objetivo determinar las similitudes y diferencias, en base a los modelos de representación de la experiencia, que se presentan entre el discurso narrativo oral producido por niños diagnosticados con ‘trastorno específico de lenguaje’ (TEL), que asisten permanentemente a escuelas de lenguajes rurales y urbanas de la V región. Este estudio, se realiza bajo los aportes de la gramática sistémico funcional, más específicamente: el sistema de transitividad. De esta manera, se pretende identificar los modelos de representación de la experiencia, en el contexto observacional mencionado, para luego analizar la presencia de similitudes y diferencias entre ambas realidades en base a las variaciones en el tipo y número de procesos verbales que componen el sistema de transitividad; y finalmente, determinar cómo construyen la representación de la experiencia los menores diagnosticados con Trastorno Específico de Lenguaje (TEL). Así, y en vista de la escasez de instrumentos morfosintácticos, se pretende buscar nuevas formas de intervención con un sustento teórico poco estudiado en fonoaudiología. La investigación, se enmarca bajo el proyecto FONDECYT 1121082.

MESA TEMÁTICA 2

INICIATIVAS LOCALES DE ENSEÑANZA DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR: AVANCES, DESAFÍOS Y PROYECCIONES DEL ÁREA

Coordinadora: **Natalia Ávila Reyes**

Descripción de la mesa:

El interés por el estudio de la escritura y la lectura en la educación superior en Chile data de alrededor de diez años. Ya sea a través del análisis del discurso académico o por medio del desarrollo de dispositivos de enseñanza, el llamado movimiento de “alfabetización académica”, terminó por consolidar un área temática que ha prevalecido en los encuentros académicos y en las publicaciones de lingüística. Sin embargo, paralelamente, se han constituido numerosas instancias de práctica, iniciativas dispersas a lo largo de diversas universidades chilenas en las que se configuran espacios privilegiados de desarrollo de este campo en una intersección disciplinar entre el lenguaje y la educación. Esta mesa surge de la necesidad de hacer visibles dichas iniciativas locales y de reflexionar acerca de su aporte en términos teóricos y metodológicos. Para ello, proponemos generar una reflexión acerca del conocimiento que se genera en dichas instancias de práctica, para luego abrir el debate acerca del futuro y las proyecciones de la investigación y enseñanza de la escritura en la educación superior.

PONENCIA 2.1

INICIATIVAS DE LECTURA Y ESCRITURA EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR EN AMÉRICA LATINA

Mg. Natalia Ávila Reyes

University of California, Santa Barbara / navila@education.ucsb.edu

Dra. Mónica Tapia Ladino

Universidad Católica de la Santísima Concepción / mtapia@ucsc.cl

En esta ponencia introductoria, presentamos los principales hallazgos de una investigación internacional que tiene como objetivo trazar un mapa exhaustivo sobre el desarrollo de las prácticas de la escritura en la educación superior en Latinoamérica. Entre los elementos que se ha buscado caracterizar, se encuentra la situación institucional de dichas iniciativas, las estructuras en que se sustentan y las redes académicas existentes. Los métodos incluyeron el diseño de una encuesta aplicada a una muestra intencionada de académicos dedicados al estudio y enseñanza de la escritura académica, una fase de ampliación de la muestra mediante una técnica de “bola de nieve” y una posterior etapa de entrevista a académicos identificados como líderes regionales. Dicho muestreo se segmentó en tres etapas: un primer momento, que incluyó académicos de Argentina, Chile, Colombia y México; un segundo momento que incluyó a Brasil, Puerto Rico y Venezuela; y un tercer momento en que se abrió la recogida de datos a todos los países en una técnica de autorreporte, actualmente en curso. En esta ocasión discutiremos los resultados de las dos primeras fases de la

investigación. Los resultados revelan: a) tipos de iniciativas existentes, b) afiliaciones departamentales de los académicos involucrados en la enseñanza e investigación de la escritura en la educación superior, c) autores influyentes en la región, e) fuentes más utilizadas, f) revistas preferidas para comunicar el conocimiento producido a través de los diversos sitios de práctica. Tales informaciones permiten describir un estado del arte en la región que servirá como marco introductorio para las ponencias sobre iniciativas locales chilenas.

PONENCIA 2.2
DESARROLLO DE UNA PROPUESTA DE ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA EN LA FORMACIÓN INICIAL DOCENTE

Dra. M. Constanza Errázuriz Cruz
Pontificia Universidad Católica de Chile / cerrazuc@uc.cl

Este trabajo corresponde a una intervención cuyo objetivo fue desarrollar la competencia de escritura en estudiantes de un programa de formación inicial docente de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Para esto se intervino la realidad a través de actividades de producción textual insertas en algunas cátedras cursadas por los estudiantes seleccionados. Con respecto a la producción de textos, es vista desde un enfoque constructivo que propone la representación de construcciones mentales en un texto escrito a través de los procesos de planificación, escritura y revisión. Además, en estos procesos se considera la capacidad del escritor de adaptar sus repertorios a una situación de comunicación académica y a sus posibles lectores. En este sentido, es importante mencionar la concepción de alfabetización académica, la cual propone incluir la enseñanza de la escritura en todo el currículo de programas universitarios, debido a que es una práctica social que forma parte del quehacer profesional de quienes se espera formar y porque constituye una herramienta epistémica para comunicar y construir el conocimiento. En cuanto a la metodología, correspondió a una investigación-acción, con componentes cuantitativos y cualitativos, basada en actividades de escritura procesuales y progresivas insertas en algunos cursos de la carrera de Educación Básica durante un año. La muestra estuvo constituida por cuarenta estudiantes y seis formadores. Así, los alumnos fueron monitoreados por profesores de distintas disciplinas y por tutores pares y evaluados formativamente durante los procesos de planificación, escritura y edición de los textos. Por último, respecto de los resultados, se constataron progresos en la eficacia de la escritura, pues se produjo un alza en la evaluación de la calidad de los textos producidos y también se generó un cambio en las concepciones de los estudiantes y formadores sobre esta actividad, pues mostraron representaciones más profundas y mayor motivación por realizar estas tareas.

PONENCIA 2.3
CREACIÓN DE UN PROGRAMA DE ESCRITURA Y CAMBIO INSTITUCIONAL

Paula González Álvarez
Pontificia Universidad Católica de Chile / gap@uc.cl

Desde inicios de la década de 2000, ha aumentado el interés en Chile y Latinoamérica por el rol de la escritura para el desempeño académico y profesional. En este escenario, es cada vez mayor la demanda por instrucción en escritura por parte de las universidades chilenas, circunstancia que ha propiciado la introducción de los planteamientos de la alfabetización académica en instituciones como la Pontificia Universidad Católica de Chile. En esta casa de estudios, diversas iniciativas desarrolladas por docentes de la Facultad de Letras (asesorías a unidades académicas, desarrollo de programas de e-learning y de cursos disciplinares para otras facultades) permitieron establecer espacios estratégicos no solo para responder a la demanda instruccional, sino que también para negociar las representaciones sobre la escritura de los diferentes actores involucrados en la discusión. En esta ponencia se explica cómo la posterior institucionalización de estas iniciativas en un programa de escritura ha permitido introducir un modelo de gestión como el del Writing Program Administration (WPA), particularmente uno con “acción basada en las necesidades emergentes” (Adler-Kassner, 2008), que ha logrado tomar un rol fundamental para localizar espacios de negociación y conflicto en los que sea posible promover un cambio de paradigma respecto al rol de la escritura, su valor epistémico y su calidad de práctica situada.

PONENCIA 2.4
DISEÑO, IMPLEMENTACIÓN Y RESULTADOS DE UN MODELO DE APRENDER A ESCRIBIR Y ESCRIBIR PARA APRENDER EN DISTINTAS CARRERAS DE EDUCACIÓN SUPERIOR

Dra. Soledad Concha Bañados
Universidad Diego Portales / soledad.concha@mail.udp.cl

Mg. Paola Miño Romero
Universidad Diego Portales / pmiño@mail.udp.cl

Desde el año 2010 y hasta la fecha, la Unidad de Alfabetización Académica (UAA) de la Facultad de Educación de la Universidad Diego Portales ha venido implementando un programa de aprender a escribir y escribir para aprender en la Universidad, inicialmente centrado en la formación inicial docente y, últimamente, en la formación en distintas carreras de las facultades de Comunicación y Letras, Ciencias Sociales, y Economía y Empresas de la misma Universidad. El trabajo que se presenta describe el diseño, implementación y resultados de una intervención de un semestre de duración en cinco carreras, cuyo impacto fue evaluado con un instrumento diseñado por la UAA para estos efectos. La intervención tuvo lugar al interior de distintos cursos de las carreras, de modo tal que la UAA entregó formación para aprender a leer y

escribir, y para transformar y construir por escrito el conocimiento impartido por los profesores de las señaladas carreras. En mediciones pre y post intervención, los estudiantes escribieron un ensayo académico basado en distintas lecturas proporcionadas para estos efectos. Sus productos escritos fueron codificados en ocho criterios que abarcan desde el manejo de la lengua hasta el uso de recursos discursivos para la gestión y la transformación del conocimiento, cada uno de ellos organizado en cinco niveles de logro. Los resultados demuestran avances significativos en la mayoría de las mediciones, si bien el nivel de dominio alcanzado es aún inicial. Se ofrece una discusión respecto de la efectividad del modelo de intervención adoptado y las distintas consideraciones que lo sustentan.

PONENCIA 2.5
DESDE LA ALFABETIZACIÓN LINGÜÍSTICA HACIA LA INMERSIÓN PROFESIONAL

Mg. Christian Peñaloza Castillo
Universidad de Chile / cpenaloza@med.uchile.cl

La carrera de Fonoaudiología está implementando desde el año 2013 una reforma curricular basada en competencias. Dicha instancia generó un nicho para repensar la inmersión de los estudiantes de Fonoaudiología tanto en las prácticas discursivas como en habilidades terapéuticas generales propias de su formación profesional. Lo anterior surgió, por una parte, como una consolidación de propuestas de alfabetización académica que venían implementándose ya en el antiguo currículo y, por otra parte, frente a la necesidad de modificar el recorrido formativo de los estudiantes para el desarrollo de sus habilidades clínicas. Se concordó un programa de Desarrollo de Habilidades para el Terapeuta que integra habilidades de lectura/escritura, de comunicación oral e interacción y de base terapéutica, se inspira en los principios de los programas de alfabetización. Esta propuesta se encuentra en una etapa inicial de implementación y reúne el trabajo interdisciplinario de fonoaudiólogas/os y lingüistas.

MESA TEMÁTICA 3

TEORÍA DE LA ARGUMENTACIÓN: EL PROBLEMA DE LA COMPLEJIDAD ARGUMENTATIVA

Coordinador: **Cristián Santibáñez**

Descripción de la mesa:

En el marco del proyecto Fondecyt 1130584, titulado, “Valor, función y complejidad argumentativa en estudiantes universitarios: el caso en las regiones de Coquimbo y Metropolitana”, esta mesa temática tiene es un espacio para reflexionar en torno a una de las dimensiones de la investigación: complejidad argumentativa. Esta propuesta tiene dos objetivos medulares: dar cuenta de los avances de la investigación en esta materia, y al mismo tiempo y aún más importante para efectos del congreso SOCHIL, analizar un tópico dentro de los acercamientos lingüísticos que aun no ha sido del todo desarrollado en la bibliografía contemporánea. No hay un concepto bien definido de complejidad argumentativa, incluso no es claro que esta noción (complejidad) fluya para el propósito de la argumentación, a pesar de que, por ejemplo, en la teoría de la argumentación y en expresividad lingüística se pueda encontrar frases como “argumento complejo”. Las tres ponencias que constituyen esta mesa serán llevadas a cabo por los tres investigadores principales, y cada uno se focalizará en áreas específicas del problema, cubriendo campos reflexivos y disciplinarios diversos: lingüística textual y del discurso, cognición, lingüística evolutiva, filosofía.

PONENCIA 3.1
COMPLEJIDAD ARGUMENTATIVA: CONSIDERACIONES EVOLUTIVAS, COGNITIVAS Y SOCIALES

Cristián Santibáñez Yáñez
Universidad Diego Portales / cristian.santibanez@udp.cl

En la teoría de la argumentación contemporánea, no existe un tratamiento exhaustivo de lo que significa que un agente hablante de una lengua natural sea argumentativamente complejo, cuya competencia y performance argumentativa sea sólida en virtud de cada requerimiento controversial. Incluso, desde el punto de vista normativo, que es una dimensión crucial de la argumentación como fenómeno cognitivo y social, tampoco existe una teoría desarrollada cabalmente respecto de qué sería un agente complejo argumentativamente, reconociendo que la teoría pragma-dialéctica podría ser visto como un tipo de avance importante. En este contexto, esta ponencia reflexiona sobre el concepto utilizando elementos provenientes de teorías evolutivas para entender qué función vendría a cumplir un hablante complejo desde el punto de vista argumentativo; considerando también factores de carácter cognitivos, en particular lo relativo a la estructuración del diseño mental de base que tiene un hablante de una lengua natural con propósitos argumentativos; y por último, elementos de naturaleza social, que permiten observar qué función cumple la necesidad de tener hablantes complejos argumentativamente, especialmente lo que dice relación con el problema del conflicto, las convenciones y normas.

PONENCIA 3.2

COMPLEJIDAD ARGUMENTATIVA: UNA APROXIMACIÓN DESDE LA LINGÜÍSTICA DEL TEXTO

Cristián Juan Noemi Padilla

Universidad de La Serena / cnoemi@userena.cl

El trabajo tiene como objetivo proponer un modelo inicial de complejidad argumentativa desde el marco teórico de la lingüística del texto. Para este efecto, se ha explorado tanto en la capacidad que subyace a la actividad de hablar (la *dínamis*) como en el producto que es creado a partir de esta competencia (el *érgon*). Empleando una metodología cualitativa fundada en los principios de la 'grounded theory', se levanta una teoría parcial de la noción de complejidad argumentativa, tanto en lo que concierne a la actividad como al producto. Desde la primera perspectiva, se sugieren diversas operaciones que este saber compromete durante el ejercicio concreto de la producción discursiva, las que -según se sugiere- se proyectan en la forma de mayor o menor complejidad desigualmente sobre el texto. Desde la segunda, se propone un modelo normativo de complejidad del producto basado en la textura relacional de las proposiciones del discurso, y en la noción de coherencia argumentativa que deviene del entramado del mismo.

PONENCIA 3.3

EL MODELO PRAGMA-DIALÉCTICO DE LA ARGUMENTACIÓN COMO FILOSOFÍA FORMALIZADA: DE LA APARENTE COMPLEJIDAD A LA SIMPLIFICACIÓN MODÉLICA

Claudio Fuentes Bravo

Universidad Diego Portales / Claudio.fuentes@udp.cl

A partir de la definición de Hansson (2007) de *filosofía formalizada* como un tipo (simplificado o perfeccionista) de idealización, exploraremos en el presente manuscrito de qué manera la identificación de falacias en virtud del modelo de evaluación de la argumentación, que propone van Eemeren y Grootendorst (2003), responde a las características de una idealización simplificadora, y a partir de estos resultados indagaremos qué limitaciones trae aparejada esta característica al modelo teórico. Como sabemos, el modelo pragmadialéctico de la argumentación, desarrollado a partir de principios de los años ochenta, por un grupo de filósofos, comunicólogos y lógicos de la Universidad de Ámsterdam, es un modelo que siguiendo las descripciones de Hansson operaría como un tipo de idealización. Derivadamente y bajo los mismos criterios establecidos por Hansson podríamos decir que la Pragmadialéctica, como programa de investigación, cumpliría las características de una de filosofía formalizada.

MESA TEMÁTICA 4

LA EVALUACIÓN DEL LENGUAJE ORAL INFANTIL: EL USO DE TAREAS DE RECONTADO EN DISTINTAS POBLACIONES

Coordinadora: **Dra. Nina Crespo Allende**

Descripción de la mesa:

Estudiar el lenguaje infantil implica atender a factores de diversa naturaleza, relacionados tanto con los sujetos como con los métodos de recolección de muestras de habla, tales como las habilidades lingüístico-cognitivas de los hablantes, sus etapas de desarrollo, escolarización y socialización, así como la modalidad enunciativa evaluada, el tipo de tarea para elicitarla, los métodos de análisis y los efectos de los contextos experimentales, entre otros (Eisenbeiss, 2010). En este complejo panorama, una opción metodológica posible consiste en el estudio de las narraciones infantiles de ficción, pues constituyen muestras de habla con alta validez ecológica, que favorecen la interacción pragmática y la evaluación de todos los dominios del lenguaje, desde tempranas edades y en poblaciones muy diversas (Owens, 1991; Botting, 2002; Reese, Sparks & Suggate, 2012). En este marco, el objetivo de la presente Mesa es discutir los alcances de la narración como modalidad enunciativa adecuada para estudiar el lenguaje infantil. Esta reflexión emerge del estudio de relatos elicitados a través de tareas de recontado por niños de cinco años pertenecientes a tres poblaciones distintas: desarrollo típico, trastorno específico del lenguaje y discapacidad intelectual. Para conseguir este objetivo, en primer lugar, se presentará una reflexión en torno a la narración infantil como instrumento para estudiar la adquisición del lenguaje. Posteriormente, se discutirá el alcance de las tareas de recontado, a partir de su productividad y relativa independencia de la comprensión del estímulo inicial. Luego, se analizarán las narraciones elicitadas por niños con discapacidad intelectual y cómo ellas evidencian intencionalidad sin uso del lenguaje verbal. Finalmente, se examinarán narraciones de niños con trastorno específico del lenguaje, evaluadas a través de una escala de criterios. La importancia de esta discusión radica en la validez ecológica de este tipo de tareas, así como su potencial para evaluar las habilidades narrativas en distintas poblaciones.

PONENCIA 4.1

DISCURSO NARRATIVO Y EVALUACIÓN DEL LENGUAJE INFANTIL

Dr. (c) Pedro Alfaro Faccio

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / pedro.alfaro.f@mail.pucv.cl

Desde distintas perspectivas teóricas se ha observado que el discurso narrativo ofrece grandes posibilidades para el estudio de la adquisición del lenguaje. Esto se debe principalmente a tres factores. En primer lugar, las narraciones permiten analizar diversos aspectos del lenguaje en uso, tales como el manejo del discurso autónomo, el conocimiento de la estructura de las historias, la capacidad de conectar eventos en forma causal, el dominio de los niveles del lenguaje, la interacción pragmática entre los hablantes, entre otros (Mandel Morrow, 1986; Berman, 1995; Blum-Kulka, 2004;). En segundo lugar se ha demostrado que los niños suelen participar activamente en actividades que implican la narración, de hecho, haciendo uso de un input relativamente simple es posible llevarlos a elicitar discurso narrativo (de Villiers & de Villiers, 2010), así como resulta relativamente sencillo detectar esta modalidad discursiva en las conversaciones cotidianas de los niños (Eisenbeiss, 2010). Por último, contar historias parece ser un comportamiento universal, ya que es posible encontrar narraciones –personales y ficticias– en todas las culturas, las cuales son elaboradas por los hablantes desde muy tempranas edades (Miller, Potts, Fung, Hoogstra & Mintz, 1990), a pesar de las diferencias estructurales que estas puedan manifestar (Berman & Verhoeven, 2002; Slobin, 2004). En este marco, el objetivo de esta presentación consiste en reflexionar en torno a las principales ventajas de utilizar el discurso narrativo para el estudio del lenguaje infantil y el modo en que es posible recolectar muestras útiles para el análisis. Asimismo, se reseñarán algunos de los principales hallazgos respecto a la adquisición del lenguaje obtenidos utilizando esta modalidad.

PONENCIA 4.2 **¿CÓMO EVALUAR LA PRODUCCIÓN ORAL? UN ANÁLISIS DE LAS TAREAS DE RECONTADO**

Dra. Andrea Bustos Ibarra

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / andrea.bustos@ucv.cl

Investigar la producción oral a partir de los cinco años permite trazar un mapa de desarrollo de la adquisición del lenguaje en todos sus niveles: cognitivos, comunicativos y lingüísticos, así como su relación con la inmersión en el mundo escolar. No obstante, esta no es una tarea fácil, pues lograr este propósito requiere de un diseño metodológico que permita controlar de forma consistente la elicitación de producciones orales sin quitar el valor ecológico de las muestras de lenguaje. Una opción que parece prometer resultados positivos lo constituyen las tareas de recontado de historias, pues permiten mantener cierta estabilidad en la producción y altos grados de interacción pragmática. En el marco del proyecto Fondecyt 1130420, esta ponencia presenta el análisis de la pertinencia de una tarea de recontado para evaluar la producción oral infantil. Para ello se construyó un cuento de ficción de dos episodios basado en la gramática de las historias (Stein & Glen, 1979) que fue presentado a un grupo de 30 niños de cinco años. Posteriormente, se evaluó la comprensión que los sujetos tuvieron de la historia (Pavez, Coloma & Maggiolo, 2008) y, junto a ello, se les pidió que recontaran la historia en forma oral, apoyados de imágenes que permitieran su recuerdo (Reese, 2012). Los textos orales obtenidos fueron transcritos y analizados a partir de su productividad y complejidad (Leon & Marchesi, 1987; Petersen, Gillam & Gillam, 2008). Finalmente, se comparó la comprensión con el recontado de la historia. Ambas medidas arrojaron aportes diferenciados estadísticamente, lo permite afirmar que la capacidad de comprensión del cuento no tiene incidencia significativa en la capacidad de contarlo al tiempo que se valida la tarea propuesta en niños de estas edades.

PONENCIA 4.3 **LAS NARRACIONES DE NIÑOS CON TEL: UNA MEDICIÓN A PARTIR DEL NIVEL DE DOMINIO**

Mg. Alejandra Figueroa Leighton

Universidad de Valparaíso / alejandra.figueroa@uv.cl

Dra. © Begoña Góngora Costa

Universidad de Valparaíso / begona.gongora@uv.cl

Daniela Tapia Salinas

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / dany.tapia@hotmail.com

En el ámbito de la investigación y evaluación del lenguaje de los niños, con desarrollo típico o con Trastorno Específico del Lenguaje (TEL), se ha hecho frecuente el uso de muestras de habla en modalidad narrativa, con las cuales se evalúa la calidad y la complejización del lenguaje a través de medidas normativas o basadas en criterios. No obstante, en el contexto nacional solo es posible encontrar herramientas de tipo normativo (Pavez, Coloma & Maggiolo, 2008), por lo que parece necesario incorporar una medida basada en criterios, ya que estas permiten al evaluador determinar el nivel de dominio que alcanza un sujeto en un determinado momento de su desarrollo, describiendo los conocimientos y habilidades que éste posee para producir narraciones orales (Petersen, Laing, Gillian & Gillian, 2008). Este marco, la presente ponencia presenta un estudio cualitativo con alcance descriptivo que busca caracterizar las narraciones producidas por 30 niños de cinco años con TEL, asisten a proyectos de integración en colegios de la comuna de Valparaíso, utilizando una adaptación de la escala de criterio Índice de Complejidad Narrativa, elaborada por Peterson et al. (2008). Para lograr este objetivo, los sujetos elicitaron discurso narrativo a partir de una tarea de recontado (Reese, 2012). Una vez transcritas y analizadas las narraciones se pudo observar que los niños con TEL presentan un bajo índice de complejidad narrativa. Además, se advierte que hay aspectos narrativos con mayor elaboración, lo que permitiría visualizar una tendencia en el despliegue de esta habilidad. Asimismo, se concluyó que la escala de criterio utilizada resulta una herramienta útil para los clínicos, ya que orienta sobre los aspectos narrativos que deben ser considerados en una intervención formal.

PONENCIA 4.4

**NARRANDO CON INTENCIÓN, PERO SIN LENGUAJE: ESTUDIO EXPLORATORIO DE
NARRACIONES DE ESCOLARES CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL**

Dra. Dominique Manghi Haquin

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / dominique.manghi@ucv.cl

Fabiola Otárola Cornejo

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / fabiola_otarola@yahoo.es

Marianela Arancibia

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso / nelaeliet@hotmail.com

Los niños con discapacidad intelectual presentan un desarrollo comunicativo diferente que ha sido escasamente descrito (Abbeduto, Evans & Terrence, 2001; Bassedas, 2010; McDuffie, Kover, Abbeduto & Lewis, 2012). Entre la diversidad al interior de este grupo, se identifica un conjunto importante de ellos que presenta escasos recursos lingüísticos y un desarrollo sintáctico pobre, no obstante, logran vincularse con los demás recurriendo a otro tipo de recursos comunicativos (Moreno, 2005). La presente ponencia es parte del Fondecyt 1130420 y presenta una descripción exploratoria de las aproximaciones a la narración de un grupo de escolares con diagnóstico de discapacidad intelectual ante tareas de recontado. El foco está puesto en la caracterización de las narraciones de aquellos niños que logran participar en la tarea, pese a no observarse uso de sintaxis. El corpus a analizar está constituido por 15 grabaciones audiovisuales de escolares de entre 5 y 10 años con diagnóstico de discapacidad intelectual de la V región, que participan en tareas de recontado con apoyo de un cuento con imágenes. La metodología utilizada para explorar el corpus corresponde a herramientas de la gramática de las historias (Stein & Glenn, 1979; Owens, 2004), la gramática visual (Kress & van Leuwen, 1996) y la clasificación de los gestos de Kendon (2004). La exploración permite caracterizar este grupo como niños con intención narrativa la cual es reconocida a partir del uso comunicativo de una combinación de recursos dirigidos al interlocutor como los gestos, miradas, prosodia y acciones propias de la práctica “ contar un cuento” con las cuales construyen su narración.

RESÚMENES DE PÓSTERES

**COMPRESION CRÍTICA DE TEXTOS MULTIMODALES: AMENAZAS Y OPORTUNIDADES
EN EL CONTEXTO CURRICULAR CHILENO.**

Dr. Eduardo Aguayo Rodríguez

Universidad Católica de la Santísima Concepción/ aguayo@ucsc.cl

La presentación busca difundir los avances del proyecto FAD 12/2013, “Comprensión crítica de textos multimodales: manual introductorio”, financiado por la Dirección de Docencia de la Universidad Católica de la Santísima Concepción. El objetivo de este proyecto es generar un texto que oriente el desarrollo de conocimientos, habilidades y actitudes claves para la promoción de la comprensión crítica de textos multimodales por parte de los futuros docentes de Lenguaje y Comunicación, a partir de los criterios establecidos por los “Estándares orientadores para carreras de pedagogía en educación media”, publicado por el MINEDUC en 2012. En este contexto, se detallan, en primer lugar, los resultados del análisis realizado a este documento ministerial, enfocándose en el tercer estándar disciplinario definido para el subsector de Lenguaje y Comunicación; en segundo lugar, se señalan las oportunidades y amenazas detectadas en la propuesta ministerial; finalmente, se desarrollan las cinco ideas claves que el proyecto propone como articuladoras de la competencia docente en la promoción de la comprensión crítica de los textos multimodales para este subsector.

**MISANTROPOLOGÍA: EVIDENCIA DE HETERONOMÍA EN LA EXPERIENCIA MUSICAL
OCCIDENTAL**

Nicolás Araneda Hinrichs

Universidad de Concepción/ naranedah@udec.cl

El sonido es una construcción en la que participan la mente y el entorno, relación mediada por nuestros cuerpos. El homo sapiens demuestra rasgos fenomenológicos únicos al estar expuesto al estímulo musical aun en la manera más pasiva posible. No es claro si una única estructura-dominio es definitiva pero hay consenso sobre las expectativas que el entrenamiento musical temprano crea en el oyente, a manera de mecanismos basados en representaciones neurales que tienden a la completación. La hipótesis del presente trabajo postula un Segundo efecto de este proceso de enculturación: la tolerancia hacia sistemas globales foráneos se ve reducida. Veinte sujetos respondieron mediante canto a diez fragmentos melódicos (lineales) de diverso origen cultura y estructura armónica. Fue medido el grado de coherencia mostrado en la elaboración de las frases respecto de su estructura fundamental. En la mayoría de los casos, la especificidad de las expectativas de los oyentes se correspondió de manera inversamente proporcional a su adaptabilidad o “grado de empatía” hacia las estructuras armónicas foráneas. Una paradoja preocupante es reconocida en la proliferación de unívocos hedonista en un mundo cada vez más globalizado, en tanto la heteronomía perceptual y cognitiva limita el consumo cultural. La aceptación *a priori* de un “alter” por medio de Imaginarios dominantes niega su existencia misma al no proponer reflexión sobre su exotismo. Diversidad y libertad en la expresión creativa puede perderse.

**RELACIONES ENTRE PROCESAMIENTO SINTÁCTICO Y COMPRESIÓN DE LECTURA EN
ESCOLARES CHILENOS VULNERABLES**

Dra. Marcela Bizama Muñoz

Universidad Católica de la Santísima Concepción/ mbizama@ucsc.cl

Dra. Beatriz Arancibia Gutiérrez

Universidad Católica de la Santísima Concepción/ barancib@ucsc.cl

El presente reporte, que forma parte de un estudio mayor², tiene como propósito analizar el desarrollo de la comprensión de lectura (CL) y del procesamiento sintáctico (PS) en escolares chilenos de 2° a 4° año básico que asisten a escuelas vulnerables. El estudio utiliza una metodología de tipo transversal. La muestra consideró 173 escolares de ambos sexos: 61 de 2° año, 55 de 3er año y 57 de 4° año de enseñanza básica de dos escuelas vulnerables de la provincia de Concepción. La evaluación psicopedagógica de la comprensión de lectura se realizó a través de la Prueba de Comprensión Lectora y Producción de Textos (CL-PT) de Medina, Gajardo y Fundación Educacional Arauco (2009), estandarizada para la población chilena. La evaluación de los procesos sintácticos se realizó a través de los sub-tests Estructuras Gramaticales y Signos de Puntuación del módulo de Procesos Sintácticos de la Batería de Evaluación de los Procesos Lectores (PROLEC) de Cuetos, Rodríguez y Ruano (1998). El análisis de los datos se realizó a través de pruebas paramétricas (t de Student) y no paramétricas (prueba de Wilcoxon). Se verificó la normalidad de las variables mediante la prueba de Shapiro Wilks y se utilizó un nivel de significancia de 0,05 en todos los casos. El análisis de correlaciones se efectuó mediante el coeficiente de correlación de Pearson. Los resultados alcanzados muestran rendimientos bajo el promedio esperado para la edad, tanto en comprensión de lectura como en procesamiento sintáctico en todos los grupos evaluados. Los hallazgos obtenidos en este estudio confirman la necesidad de intervención psicopedagógica temprana en esta área, en escuelas de vulnerabilidad social.

Palabras claves: lectura, comprensión de lectura, conciencia sintáctica, vulnerabilidad social.

² Proyecto Código DIN 02/2012, patrocinado por la Dirección de Investigación de la Universidad Católica de la SSMA Concepción.

COMPRESIÓN DE TEXTOS DE ESPECIALIDAD Y EXPERIENCIA ACADÉMICA EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE CIENCIAS POLÍTICAS

Marco Antonio Contreras Castro

Universidad Católica de la Santísima Concepción/ macontreras@ucsc.cl

En el presente trabajo se da cuenta de los resultados de una investigación cuantitativa y descriptiva de la comprensión de textos especializados en estudiantes universitarios de la carrera de Ciencias Políticas. El objetivo de la investigación fue determinar si el nivel de formación académica y el grado de especialización del texto inciden en el desempeño de los sujetos cuando leen textos especializados. La hipótesis de trabajo postula que tanto el nivel de formación académica como el grado de especialización de los textos inciden significativamente en el rendimiento lector de los estudiantes. La metodología contempló la recolección de información a través de elaboración y aplicación de dos pruebas de comprensión lectora. Se trabajó con dos textos especializados propuestos por los propios profesores de la carrera. Para cada texto se formularon preguntas con el propósito de medir diversos aspectos de la lectura. El instrumento fue aplicado a una población de 55 individuos correspondientes a tres niveles de formación y académica: primer, tercer y quinto año de la carrera. Los resultados permiten confirmar la hipótesis propuesta y, al mismo tiempo, identificar una serie de aspectos que requieren el desarrollo de futuras investigaciones más específicas. Las conclusiones aportadas por el trabajo investigativo declaran que los procesos vinculados a la lectura en las comunidades disciplinares merecen ser considerados como un aspecto importante dentro del currículum, en tanto realidad cognitiva, lingüística y sociocultural. Además, dicha investigación está en plena concordancia con las inquietudes de la investigaciones actuales que abordan la forma como se lee y escribe en la Universidad.

Palabras clave: comprensión de lectura, textos especializados.

IMPLICANCIAS ACTITUDINALES EN EL USO ORTOGRÁFICO DE ESTUDIANTES DE 7° Y 8° BÁSICO

Carla Vergara Espinoza

Estudiante Universidad de Concepción/ carlamvergara@udec.cl

Rodrigo Orlando Concha Moreno

Estudiante Universidad de Concepción/ rodconcha@udec.cl

En la actualidad, jóvenes y estudiantes chilenos casi no utilizan las normas ortográficas en el proceso escritural informal, incluso desentendiéndose de ellas en contextos formales. Muchas veces la causa de esto se debe a un desconocimiento producto de una formación escolar deficiente, sin embargo no todos los casos obedecen a este patrón. ¿Será que los jóvenes deciden, a pesar de su conocimiento, no emplear las reglas ortográficas? ¿Creerán que la ortografía es un sistema autoritario del que deben revelarse? O bien, ¿les parece innecesario el conocimiento ortográfico para una comunicación efectiva? Esta propuesta investigativa, entonces, tiene por objetivo despejar la interrogante sobre la interferencia actitudinal de los educandos en la utilización de la ortografía. Dicho de otra forma, pretendemos averiguar cómo la actitud negativa frente a las normas ortográficas determina un menor empleo de éstas al momento de escribir. Para la realización de la investigación se estudió una muestra de 64 alumnos, de la que 32 sujetos pertenecían a 7° básico y 32 a 8° básico. El método utilizado consistió en la aplicación de un test que medía conocimiento ortográfico literal y acentual (en los ítems I y II) y “el concepto de escritura”, es decir, la actitud que poseen los alumnos frente al uso y la importancia de las normas ortográficas (en los ítems III y IV). Respecto a los resultados obtenidos, se constató que efectivamente una actitud negativa de los jóvenes refleja una escritura desprolija y carente de reglas. Aunque se comprobó, también, que una actitud positiva (independiente del desconocimiento) es un facilitador en el aprendizaje de las normas ortográficas. Aspectos fundamentales para mejorar la producción escrita